

Femmes

MAGAZINE

MODE

LES TENDANCES FONT LEUR SHOW!



BEAUTÉ

RENTREZ EN BEAUTÉ!

BUSINESS

ET SI VOUS REPRENIEZ UNE ENTREPRISE?

KARLIE KLOSS



REMIXEZ
votre style



DES MILLIONS
de combinaisons

La nouvelle collection Swarovski Remix redéfinit les règles de la bijouterie. En joignant simplement les bracelets de cristal ensemble qui utilisent des fermoirs novateurs aimantés vous créez votre unique et propre look.

Explorez les différents designs des bracelets et les millions de combinaisons dans nos boutiques Swarovski.



#BeBrilliant

WITH THE FALL COLLECTION

Le look de la rentrée

MARIA PIETRANGELI

Septembre sonne la fin des vacances. Septembre sonne la rentrée. Mais Septembre sonne aussi les nouvelles tendances pour le plus grand plaisir des fashionistas que nous sommes.

Les inspirations, les couleurs, les matières font leur festival pour vous apporter en cette saison une kyrielle de nouveautés. Working girl, Hyggie spirit, Folk chic, Wild wild west... Quel que soit le style que vous allez adopter, les couleurs sont chatoyantes et les looks terriblement glamour. Le maquillage, lui, s'il laisse la part belle aux lignes graphiques et au noir, s'oriente cette saison vers des tons kaki qu'illumine la chaleur d'un cuivré. À moins que vous ne décidiez d'opter pour le maquillage semi-permanent : retrouvez en page 96 tous les arguments pour et... contre. Il ne vous reste qu'à prendre votre décision.

Notre tendance à mettre des personnalités en avant s'oriente généralement vers deux catégories assez proches. Nous avons d'abord la culture avec nos deux artistes luxembourgeois, Pit Wagner, qui vient de recevoir en juin dernier le Design Award pour

son livre, *De Bommeleeëprozess*, et Armand Quetsch et sa passion pour la photographie. Puis nous avons la création avec la joaillière Aurélie Bidermann, qui a repris depuis le début de l'année la direction artistique de la maison Poiray. Quant au design, nous sommes allées à la rencontre de Sarah Lavoine, cette architecte d'intérieur qui s'est distinguée par ses réalisations d'ambiances intimes et élégantes à l'instar du Roch Hôtel & Spa, dans le quartier Saint-Honoré à Paris. Ce mois-ci, notre rubrique « Un chef, un produit », elle, rend hommage à celui qui nous initie, depuis bien des années déjà, aux plaisirs de la gastronomie italienne : Renato Favaro. Last but not least, chez Femmes Magazine, nous avons une affection particulière pour les femmes d'exception, et Valérie Chiasson en fait partie. À la fois pilote professionnelle Porsche et cheffe d'entreprise, elle fait partie de la vingtaine de femmes qui évolue dans ce milieu essentiellement masculin.

Retrouvez en fin de magazine, quelques photos de notre Summer Party, au plaisir de vous y retrouver en juillet prochain.

OURS

DIRECTION

Maria Pietrangeli

RÉDACTRICE EN CHEF

Maria Pietrangeli

PHOTOGRAPHE

Julian Benini

CONSEILS EN COMMUNICATION

Julie Bénére, Alexandrine Florian,
Kevin Martin & Samuel Mouteau

MISE EN PAGE

Alinéa Éditions et communication Sàrl
Julie Mallinger

RÉDACTEURS

Alix Bellac / Julie Bénére / Lisa Beys /
Sarah Braun / Antonio Da Palma
Ferramacho / Magali Eyllenbosch /
Raphaël Ferber / Frédéric Frabetti / Godefroy
Gordet / Aurélie Guyot / Christine Mick /
Maria Pietrangeli / Michèle Rager / Jeanne
Renauld / Carmen Rimondini / Karine Sitarz /
Kévin Storme / Valérie Théveniaut /

SOCIÉTÉ ÉDITRICE

Alinéa Éditions et communication Sàrl
74, rue Ermesinde L-1469 Luxembourg
Tél. : +352 26 45 85 86

Toute reproduction de ce magazine,
même partielle, est interdite.

ABONNEMENT - 11 numéros / an

Coupon à envoyer à Femmes Magazine
avec preuve de paiement

Nom :

Prénom :

Adresse :

Luxembourg 33€ / Pays frontaliers 35€

À verser sur le compte BGL

LU29 0030200166890000



20 200 exemplaires

www.femmesmagazine.lu

join us !



COVER

Modèle : Melissa Kellaou de chez Notoys | Photographe : Julian Benini | Hair stylist : Paola Strassen et Elena ToniandGuy by Paola Kirchberg |

Make Up artist : Justine Cherry MakeUp Artist Freelance | Styliste : Julie Bénére & Julie Mallinger | Production : Maria Pietrangeli, Julie Bénére & Julie Mallinger |

Lieu : Château Septfontaines / Villeroy et Boch (Angels Events Agency)

Sommaire

Mode



- 06 LAST MINUTE!
- 08 CATWALK
Alexis Mabille & Vivienne Westwood
- 10 MODE
Les tendances font leur show !
- 24 INTERVIEW CRÉATEUR
Aurélié Bidermann
- 26 TRENDS
- 28 DRESS CODE
À poil et en fourrure
- 30 MAKING OF
- 32 DREAM LIST
Matières à jouer

Magazine



- 42 DOSSIER
Ethic & chic
- 48 LUI
Armand Quetsch, la mémoire des lieux
- 50 ELLE
Valérie Chiasson, fast and curious
- 52 FOCUS
À qui profite la fin du roaming ?
- 54 BUSINESS
Et si vous repreniez une entreprise ?
- 56 INTERVIEW BUSINESS
« S'impliquer au mieux
dans le processus de reprise »
- 57 ACTU BUSINESS
- 58 NOS EXPERTS EN DROIT
- 60 FINANCES
- 61 ADEM



Have fun

- 62 À LIRE
- 64 À ÉCOUTER
- 66 À VOIR
- 68 INTERVIEW CULTURE
Pit Wagner, « raconter en images »
- 70 SAVE THE DATE
- 76 IN THE CITY
- 78 SUMMER PARTY
- 80 ONLINE

Wellness



- 82 HEALTHY
Les légumes oubliés...
qui redeviennent tendance
- 84 SANTÉ
Cheveux en forme:
on prend le souci à la racine!
- 86 BEAUTÉ
Rentrez en beauté !
- 91 CONCOURS
- 94 BEAUTÉ
Jeux de textures: et le démaquillage
devient un moment de plaisir
- 96 BEAUTÉ
Maquillage semi-permanent,
je succombe ou non ?
- 98 L'AVIS DE LA RÉDAC
- 100 BEAUTY CASE



Tribu

- 102 WE ARE FAMILY
Parler de sexualité avec ses enfants
- 104 CAS D'ÉCOLE
Apprendre à travailler ensemble
dès la rentrée
- 106 FOR KIDS
- 108 WANTED
- 110 BOOKS



Art de vivre

- 111 UN CHEF, UN PRODUIT
- 114 RECETTES
- 115 WINE LOVERS
- 116 INTÉRIEURS
1 salle de bain... 7 ambiances
- 122 INTERVIEW DESIGNER
Sarah Lavoine, la Parisienne
- 124 MOODBOARD
Un bain de plaisir
- 126 IT-CAR
Nissan Micra : Un come-back réussi ?
- 128 VOYAGES
Cracovie, reine de Pologne
- 130 HOROSCOPE

A full-body fashion advertisement featuring a woman with long, wavy brown hair. She is wearing a vibrant red, textured knit sweater with long sleeves and a matching red skirt. The skirt has a large, draped fabric detail on the right side, tied into a bow at the waist. She is standing with her arms crossed and looking upwards with an open-mouthed expression. The background is a solid, light pink color.

TARA JARMON
PARIS

Last minute!

DERNIERS COUPS DE CŒUR
DE LA RÉDAC' AVANT L'ENVOI
À L'IMPRIMERIE, QUELQUES
BRÈVES DU BUREAU...
FEMMES MAGAZINE,
COMME SI VOUS Y ÉTIEZ!

6,46

Voilà le nombre de kilomètres
qu'il vous faudra courir pour éliminer
une tablette de chocolat.
De quoi vous passer l'envie
de boulotter devant Netflix !



CLIC-CLAC!

Si comme nous, vous passez vos
journées à vous shooter, nul doute
que le tout dernier né de la gamme
instax vous plaise. Son petit plus ? Il
marie le côté vintage de l'instantané
à un écran digital, qui permet d'éviter
les mauvaises surprises. Ce premier
appareil photo hybride est également
doté avec un sensor d'image digital,
qui permet d'optimiser la qualité de
l'image avant qu'elle ne soit imprimée
sur le film instax Square.

→ *instax SQUARE SQ10, Fujifilm.*
Prix de vente conseillé : 289 €.



Back to mat

Les lèvres poudrées voire mates,
retrouvent leur droit de cité pour la
rentrée. Guerlain signe une collection
glamour et chic, avec une gamme de
rouges à lèvres, palettes et vernis à
ongles mats, qui déclinent le rouge en
camaïeu. Coup de foudre à la rédac pour
ce rouge cerise vibrant, qui sublimerait les
derniers hâles.

→ *Guerlain, rouge KissKiss Matte,*
disponible en 9 teintes.



Les confessions d'Inès

Quels sont les secrets d'un make-up
réussi ? Quelles tendances va-t-on
adopter cette saison ?
Découvrez tous les tips et secrets
backstage d'Inès Borjon,
MUA pour Mac Cosmetics !

« - *Nan, mais ça va se décanter tout ça*
- *Tout ça ?*
- *Ben la vie, tout ça, quoi !* » Entendu à la rédac



Le duo de la rentrée

Une fois n'est pas coutume, la
maison anglaise Jo Malone sort deux
fragrances pour la rentrée. Construites
autour du bois de chêne et de sa
senteur boisée, l'une y associe des fruits
rouges tandis que l'autre des effluves
de noisette. Créées par le nez Yann
Vasnier, ces deux fragrances féériques,
mystérieuses et envoûtantes se portent
seules ou en duo.

→ *Jo Malone London The English*
Oak, English Oak & Redcurrant
et English Oak & Hazelnut, 100ml,
106 euros (disponibles en septembre)



Le it-bag de la saison

On profite des derniers jours de l'été
indien, avec le it-bag de la saison. Baptisé
Bancroft, ce must have signé Michael Kors
s'inspire d'un panier que le créateur US
a repéré lors de ses vacances en Corse.
Glamour et intemporel, pratique et chic,
il va devenir votre meilleur atout.

→ *Bancroft, Michael Kors,*
disponible en 4 tailles.

NOUVEAU

Double Serum

Pour vous, la nouvelle
double performance
anti-âge.

2 sérums en 1.

Traitement Complet
Anti-Âge Intensif.

Avec ses [20+1] puissants
extraits de plantes,
Double Serum décode
le langage de la jeunesse
pour agir visiblement
sur les signes de l'âge.

Une nouvelle étape
dans l'art de la formulation
grâce à un extrait de
curcuma, découverte
des Laboratoires Clarins,
capable de stimuler
les 5 fonctions vitales
de la peau.

Dès 7 jours* :

- éclat immédiat
- pores et ridules atténués
- peau visiblement rajeunie

Texture universelle,
toutes peaux.

*Test de satisfaction - panel
multi-ethnique - 362 femmes.

Double Serum
[Hydric + Lipidic System]

Vous, avant tout.

CLARINS

ALEXIS MABILLE

ALEXIS MABILLE



C'est une collection éminemment féminine et glamour que signe Alexis Mabille pour l'automne-hiver 2017. Coupes qui subliment les formes, épaules dégagées, tailles soulignées et l'omniprésence de l'or, au faste élégant, par touches ou subtilement brodé. On aime aussi le motif récurrent de la colombe, en bijou ou imprimé, ode à la paix.



TEXTE SARAH BRAUN
SÉLECTION DES IMAGES JULIE BÉNIÈRE



« POUR MOI, LE NŒUD PAPILLON
EST MIXTE ET IL S'EST IMPOSÉ
COMME UN FIL CONDUCTEUR. »
ALEXIS MABILLE



«SI VOUS PENSEZ QU'UNE CHOSE
EST VRAIE UNIQUEMENT PARCE
QUE TOUT LE MONDE LE CROIT,
C'EST QUE VOUS NE PENSEZ PAS.»
VIVIENNE WESTWOOD



VIVIENNE WESTWOOD

VIVIENNE WESTWOOD



La créatrice britannique la plus punk
signe encore cette saison
une collection ostentatoire et rebelle,
à son image. L'or est absous
de sa connotation bling-bling
pour se la jouer rock et rebelle, en
total look ou disséminé et côtoie
le rouge vinyl ou le noir brillant.
Une collection inspirée et vibrante.





Les tendances font leur show !

QUELLES SONT LES TENDANCES QUI VONT NOUS AFFOLER
CETTE SAISON ? PASSAGE EN REVUE DES STYLES
QUE L'ON VA AIMER PLUS QUE DE RAISON...

TEXTE SARAH BRAUN
SÉLECTION DES IMAGES JULIE BÉNIÈRE

RUE BLANCHE









Folk'n chic

La tendance folk s'embourgeoise et devient canaille. Les inspirations et les matières se mélangent pour un esprit bobo résolument début de siècle.

Seconde peau

Et vous, vous êtes à poil
ou en fourrure ?
Si le nude vous tente,
sachez qu'il se déclinera
en camaïeu,
pour un style bourgeois
et chic virginal..





FIND THE ONE THAT FITS YOU PERFECTLY

TRIUMPH.COM

Triumph
AMOURETTE
CHARM

Hyggie spirit

Le Hygge appliqué à votre dressing ?
Invasion de pièces qui déclinent le
blanc dans toutes ses nuances et dans
toutes ses matières. Une condition ?
Pourvu qu'elle soit douce !





Jardin d'hiver

Une fois n'est pas coutume,
les fleurs perdureront
durant la saison froide
pour apporter un vent de poésie
et de féminité au vestiaire hivernal.





IKKS

steilmann

A woman with long, wavy brown hair is smiling. She is wearing a maroon leather jacket over a grey top with a bow, and a plaid skirt. A white circular badge is overlaid on the image.

*Steilmann
exclusivement
chez Adler*

ADLER
ALLES PASST

3898 Foetz, Rue du Brill à côté de CORA
8008 Strassen, 2 Route d'Arlon
9999 Wemperhardt, Op der Haart 15

Working girl

La business girl du XXI^e siècle détourne l'office wear et lui insuffle une bonne dose de glamour. Et comme par magie, le tartan devient so sexy et hautement désirable.







Tapiserie chic

La panne de velours s'empare des pièces phares de la saison et lui injecte brillance et ce petit air rococo qu'on va adorer.



Aurélie Bidermann :

« LES BIJOUX SONT PORTEURS D'ÉMOTIONS
ET RACONTENT UNE HISTOIRE. »

SARAH BRAUN



Début des années 2000. Nouveau millénaire, nouvelle ère. Un changement sensible survient dans l'univers pourtant très fermé de la joaillerie. Dire qu'Aurélie Bidermann a contribué à métamorphoser ce milieu ultra codifié n'est en aucun cas une hyperbole. Une décennie plus tard, son style est bien ancré dans les esprits. Les cœurs également. Rien d'étonnant, donc, à ce que la maison française Poiray débauche, début 2017, la créatrice pour en faire sa nouvelle directrice artistique. Un challenge qu'elle a accepté avec joie, tout en souhaitant poursuivre le développement de la marque. Elle nous raconte son histoire et un peu plus encore.

Solaire. Aucun adjectif ne lui correspond davantage. Longiligne, blonde, grands yeux d'un bleu aigue-marine envoûtant. Timbre de voix chantant. Une aura rayonnante enveloppe la Parisienne qui a le don de transformer en or tout ce qu'elle touche. Au cours de notre entretien, la moindre anecdote se teinte d'émerveillement. Lorsqu'elle se décide à créer sa marque, en 2004, elle n'a pas conscience de l'incroyable impulsion qu'elle va apporter au secteur de la joaillerie, qui ronronnait depuis quelques temps. De l'or pur, mais surtout une touche de couleur qui transcende la moindre de ses créations. « Avec des parents esthètes comme les miens, je baigne dans le monde de l'art depuis mes plus jeunes années. J'ai d'ailleurs suivi des études dans ce domaine. Les voyages feront le reste. » Sa mère, qui a toujours porté de beaux bijoux, achèvera de nouer l'intrigue de son destin en l'orientant dans cette voie. Royale.

Quand elle décide de se lancer dans la joaillerie, c'est avec l'idée de créer des bijoux que l'on ne voyait pas ailleurs. Elle rompt avec la tradition et le classicisme pour ouvrir la voie à une nouvelle ère, apportant un grain de folie dans cet univers parfois poussiéreux. À raison. Avec une première collection de bijoux porte-bonheur baptisés

« PLUS QUE N'IMPORTE QUELS AUTRE ACCESSOIRES, LES BIJOUX SONT PORTEURS D'ÉMOTIONS ET RACONTENT UNE HISTOIRE. C'EST POURQUOI JE VEUX QUE MES CRÉATIONS TRAVERSENT LES ÂGES, PUISSENT TOUCHER TOUTES LES FEMMES ET SE MARIER À TOUS LES STYLES. »

Charm's, elle ne pouvait que s'attirer de doux auspices. Très vite, ses créations s'érigent au rang d'icônes – à l'instar des lignes Copacabana ou Dentelle – et s'imposent comme sa signature. Mais son fil rouge reste indéniablement l'utilisation de la couleur en touche, qui vient rehausser ses créations. Et qui vont engendrer toute une lignée de créateurs qui marcheront dans ses pas. Aurélie Bidermann, leader? « Cela me touche. Il n'y a pas de plus bel hommage que d'inspirer des gens. »

Depuis plus de dix ans, sa marque vogue sur un succès pérenne. Une réussite qui lui a permis d'accepter la proposition du joaillier Poiray. « M'associer à leur image m'a tout de suite plu. Nos deux maisons partagent des codes similaires, une joyeuse impertinence, l'amour de la couleur et une approche désinvolte et décomplexée des bijoux. » À elle à présent d'insuffler un peu de sa veine solaire à leurs créations afin de rafraîchir et de transcender leur image. Pour autant, hors de question de mettre sa maison entre parenthèses. Ces deux exercices de style vont de pair et les calendriers s'épousent...

De cette collaboration est déjà née une première collection, L'Attrape-Cœur, pour laquelle la créatrice a revisité l'un des symboles historiques de la marque. De la finesse, une touche de couleur apportée par des pierres semi-précieuses et un nom éminemment littéraire évocateur de voyage, d'ailleurs, de rêve. Entre ses mains, ce bijou classique devient un talisman aux airs bohèmes, parfaitement dans l'air du temps, mais surtout véritablement

intemporel. « Plus que n'importe quels autres accessoires, les bijoux sont porteurs d'émotions et racontent une histoire. C'est pourquoi je veux que mes créations traversent les âges, puissent toucher toutes les femmes et se marier à tous les styles. » Existe-t-il d'ailleurs des faux-pas en la matière? La joaillière assure que non et prône d'ailleurs le « more is less »: « On ne met jamais trop de bijoux. Je ne pense pas non plus qu'il y ait de bons – ou de mauvais – conseils en la matière. Il faut suivre ses instincts, ses envies. Au quotidien, par exemple, je porte constamment neuf bracelets à gauche, trois à droite et une multitude de charm's sur une chaîne autour de mon cou. Ils ne me quittent jamais. Si je sors, j'y rajoute des grosses pièces que je choisis en fonction de ma tenue. J'aime cette idée de mélanger les genres, les codes, les métaux. Afin de créer un style unique, le sien. » Et celui d'Aurélie? « Plutôt bohème l'été, très parisienne, le reste de l'année! (rires) ». Forcément, cela va de soi pour cette habitante de la Rive Gauche qui s'émerveille encore chaque jour de tous ces petits riens qui émaillent son quotidien: traverser les Tuileries pour rejoindre son QG, Rive Droite, des dîners avec ses amis à la maison, son enfant, qui lui a d'ailleurs inspiré une collection: Lily of the Valley.

Cette fille-là est douée pour le bonheur. Une leçon qu'elle appliquera à n'en pas douter à la maison Poiray qui vient d'entrer dans une ère résolument solaire.



TRENDS

QUELLES SONT LES DERNIÈRES NOUVELLES QUI AGITENT LA PLANÈTE FASHION ?
RÉSUMÉ DE CE QU'IL FAUT SAVOIR
ET DE CE QU'IL NE FAUT SURTOUT PAS MANQUER...

AURÉLIE GUYOT

Expo

EXPOSITION

La Cité de la Dentelle et de la Mode de Calais rend hommage à l'un des plus grands couturiers du XX^e siècle : Hubert de Givenchy. Toute sa vie, il a habillé une fidèle clientèle cosmopolite, dont des célébrités comme Jackie Kennedy et Audrey Hepburn, sa muse et amie. Ne manquez pas cette occasion unique d'admirer 80 pièces issues de prestigieuses garde-robes privées, des archives de la Maison ainsi que des collections des musées européens.

➔ Jusqu'au 31 décembre.
Plus de détails sur www.cite-dentelle.fr



Musée



Le Studio d'Yves Saint-Laurent - ©Fondation Pierre Bergé

DOUBLE DOSE

Cet automne, ce n'est pas un musée dédié à Yves Saint-Laurent qui sera inauguré, mais deux ! À Paris bien sûr, dans l'hôtel particulier historique du 5 avenue Marceau où naquirent durant près de 30 ans les créations de ce génie de la mode. Mais également à Marrakech, ville qu'il a découverte dès 1966 et qui ne cessera de l'inspirer. La Fondation pourra ainsi partager son incroyable fonds, riche de plus de 5 000 vêtements de haute couture, 15 000 accessoires et de dizaines de milliers de croquis...

➔ Plus de détails
sur www.fondation-pb-ysl.net

Technologie



WE WEAR CULTURE!

Google lance We wear Culture, un nouveau service entièrement gratuit et consacré à la mode. Le géant américain s'est associé à 180 institutions culturelles, comme le Metropolitan Museum of Arts de New York, le Musée Salvatore Ferragamo à Florence ou encore le Victoria & Albert Museum de Londres pour nous proposer ce nouvel outil culturel aussi riche qu'accessible. Vous pourrez y découvrir quelque 450 expositions virtuelles, mais également les coulisses du petit monde de la mode, les dernières actualités et des reportages exclusifs.

➔ Rendez-vous sur la plateforme **We wear Culture** et suivez **#WeWearCulture**



©Nike



OVER THE RAINBOW

La mode s'empare de la culture LGBTQI, à savoir, dans l'ordre: lesbiennes, gays, bisexuels, trans, queers et intersexués. Historiquement, Levi's ou Converse éditent depuis plusieurs années des collections capsules aux couleurs de l'arc-en-ciel. La dernière édition Yes To All de Converse était d'ailleurs parrainée par Miley Cyrus. C'est au tour de Nike d'afficher son soutien à ces minorités et d'exploiter le filon, avec le lancement d'une ligne baptisée Be True, comprenant entre autres une Air VaporMax à semelle multicolore.

Enchères



©Christie's

ADJUGÉ !

Icone parmi les icônes, Audrey Hepburn nous inspirera toujours autant... Que diriez-vous de vous offrir le célèbre trench Burberry porté par l'actrice dans *Breakfast at Tiffany's* ? Ou pourquoi ne pas craquer pour une paire de ses iconiques ballerines ? Sortez vos agendas et tenez-vous prêtes pour la vente aux enchères organisée par Christie's, qui comptera également des photographies, des objets personnels et des manuscrits annotés par Audrey Hepburn.

➔ Enchères en ligne du 19 septembre jusqu'au 3 octobre 2017.
Plus de détails sur www.christies.com



PALLCENTER

NATURELLEMENT DIFFÉRENT



les dernières tendances

chez Pall Center Oberpallen, évidemment

pallcenter.lu | Ouvert 7/7 & jours fériés
2, Arelerstrooss | L-8552 Oberpallen

À POIL ET EN FOURRURE



MARKS & SPENCER

La maille se fait toute douce et colle parfaitement à la tendance.



MASSIMO DUTTI

Un pantalon seconde peau aux airs 70's délicieusement rétro et masculin, juste comme on l'aime.



IDAN
COHEN



VIVIENNE
WESTWOOD



LE

LOOK STELLA MCCARTNEY

Le nude se porte en camaïeu cette saison et s'agrément de (fausse) fourrure pour un look chaleureux et preppy.

Le +



RITUALS + PRADA



ZARA

Nude poudré et touches de fourrure pour ces mocassins terriblement chics.



KARL LAGERFELD

L'indispensable clutch. Noir et métal, deux valeurs sûres.

La rédaction



PATRIZIA PEPE

Coupe trench et sans manches, un gilet qui va réchauffer toutes vos silhouettes automnales.

A full-page fashion advertisement for Caroline Biss. A woman with long, wavy brown hair is captured in a dynamic pose, walking from left to right. She is wearing a black leather motorcycle jacket over a black top with a small, repeating pattern, and matching black trousers with a larger, bold pattern of white and orange-brown flowers. She is also wearing brown suede ankle boots with stiletto heels. The setting is an outdoor poolside area with a clear blue swimming pool in the foreground. In the background, there is a stone wall, several palm trees, and a clear blue sky with some light clouds. The brand name 'caroline biss' is printed in a white, lowercase, sans-serif font across the lower middle of the image.

caroline biss

26 rue Philippe II Luxembourg | www.caroline-biss.com | City Concorde Bertrange

Backstage

Pour rentrer en beauté, nous avons décidé de vous faire partager notre coup de cœur pour l'une des tendances fortes de la saison : le nude. Pour la petite leçon de rattrapage en la matière, rendez-vous dans notre cahier mode pour découvrir tout ce qu'il faudra ajouter dans votre dressing pour être stylée cet automne. (Nous déclinons toute responsabilité quant à d'éventuels accrochages avec votre amoureux et/ou votre banquier !)

SARAH BRAUN



— Toute plaisanterie mise à part, **Mélissa Kellaou**, beauté sauvage de l'agence **NoToys** exacerbe le côté sensuel et trendy que **Julian Benini** a capturé dans le cadre sublime du **Château de Septfontaines/Villeroy & Boch**. Un grand merci à **Angels Agency** de nous avoir offert l'opportunité d'y réaliser notre shooting. Nous remercions aussi chaleureusement les concept-stores **Smets** et **Bram**, ainsi que la boutique **COS** qui nous ont prêté les jolies pièces qui composent ce look. **Paola** du salon **Paola Strassen** et **Elena** de **ToniandGuy by Paola Kirchberg** se sont occupées de sublimer la chevelure de notre modèle, tandis que la mise en beauté a été confiée à **Justine Cherry**, MakeUp Artist Freelance.

Merci également aux services presse de **Poiray** et **Aurélie Bidermann**, ainsi qu'à l'agence de presse **Tan-Dem** pour les bijoux.

Mélissa porte un trench et des boucles d'oreilles **COS**, un pantalon **Acne Studio**, des souliers **Jimmy Choo** et un sac **Chloé** prêtés par les différentes boutiques du groupe **SMETS**, des lunettes **Céline** et un top **Drykorn** prêté par **BRAM** et un collier de la marque de joaillerie **Aurélie Bidermann**.



• BUY GOOD, FEEL GOOD, •
LOOK GOOD!



N°1 ETHICAL & RESPONSIBLE FASHION
STORE IN LUXEMBOURG CITY

8 rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg
Tél.: 661 801 259
www.akabobus.com - info@akabobus.com



MARINA RINALDI
DU 44 AU 54

MARINA RINALDI, maison leader de la mode grandes tailles. Fondée en 1980 par le groupe MaxMara, la marque se spécialise pour les femmes curvy. Venez découvrir la nouvelle collection capsule en collaboration avec la styliste Stella Jean, inspirée par Hemingway, **LE VIEIL HOMME ET LA MER**, en combinaison avec l'Art Nouveau dans notre boutique Marina Rinaldi.

MARINA RINALDI - LUXEMBOURG
25 RUE PHILIPPE II - T. +352 26 200040

MARINARINALDI.COM



Matières à jouer

Coton streetwear, easy denim, maille romantique ou fourrure wild, quelle sera la team de vos chérubins cette saison ? Passage en revue des matières à sensations pour des looks toujours plus fancy !

00

COTON
STREETWEAR



→ à vos marques, prêtes, shoppez!

00. WE Fashion / 01. Cos I Said So / 02. The Animals Observatory / 03. Milk and Biscuits / 04. WE Fashion

EASY DENIM



01



02



03



04

» *À vos marques, prêtes, shoppez!*

01. Émile et Ida / 02. Le Temps des Cerises / 03. Guess Kids / 04. Pepe Jeans Junior



05



06

→ *à vos marques, prêtes, shoppez!*
05. Oeuf NYC / 06. The Animals Observatory

Nouvelle Crèche à Leudelange



La crèche accueille les enfants de 2 mois à 6 ans
dans 4 groupes d'âge différents. Elle utilise
la **méthode Montessori** et propose un **espace Snoezelen**
consacré aux petits.



- Atelier d'expression artistique et scénique (danse, théâtre, peinture) pour développer la personnalité de l'enfant
- Langues parlées: français, luxembourgeois et allemand
- Menus à base de produits frais et fait maison.
- Grand jardin avec un potager
- 11 places de parking

Les Petits Anges sont à la recherche
de 3 éducatrices qualifiées pour prendre soin d'eux!

Ouvert du Lundi au Vendredi
de 6h30 à 19h30
Samedi sur demande de 7h30 à 18h30

39 rue d'Esch L-3353 Leudelange
Tél.: 671 10 48 35
les.petits.anges@outlook.com

OUVERTURE
FIN 2017

LES INSCRIPTIONS SONT
OUVERTES. VOUS POUVEZ
D'ORES ET DÉJÀ PRENDRE
CONTACT PAR TÉLÉPHONE
OU PAR MAIL.



MAILLE ROMANTIQUE



→ À vos marques, prêtes, shoppez!

01. Arsène et Les Pipelettes / 02. Aymara / 03. Oeuf Nyc / 04. Ketiketa

Billieblush



JUNIOR



LA BELLE ETOILE: BERTRANGE ROUTE D'ARLON. TÉL.: 2828 2013

FOURRURE WILD



→ *À vos marques, prêtes, shoppez!*

01. Petit bateau / 02. Hello Simone / 03. Le Temps des Cerises / 04. Pepe Jeans junior

Été indien

ALORS QUE S'ACHÈVE L'ÉTÉ, LA RENTRÉE ARRIVE À POINT NOMMÉ POUR RENOUVELER LE VESTIAIRE DE NOS KIDS ADORÉS! CETTE SAISON ESPRIT PRÉSENTE SES NOUVEAUX LOOKS QUI VOUS ENTRAÎNENT LE LONG DE LA ROUTE 66 POUR UNE FOLLE AVENTURE!

New Born



Un peu de douceur...



Baby Girl

Petit ourson girly



Youth Girl

Dans la cour des grandes



Mini Boy



Adorable casse-cou

ESPRIT

Women | Men | Shoes | Accessories | Sport | Bodywear | Kids | Maternity

ESPRIT MEGASTORE

WALFER SHOPPING CENTER
2, RUE DES ROMAINS • WALFERDANGE

Les P'tits Bouchons

TOUJOURS PLUS D'INNOVATIONS EN 2017

EN 2017, LA CRÈCHE LES P'TITS BOUCHONS CONTINUE D'INNOVER
AFIN D'OFFRIR AUX ENFANTS LE MEILLEUR ENVIRONNEMENT POUR GRANDIR ET S'ÉPANOUIR.



Il y a 5 ans, quand elle se lance dans l'aventure de créer sa propre crèche, Héroïse Pierre s'est donnée comme objectif de mettre sa passion au service des enfants et de leurs parents. Une passion qu'elle insuffle chaque jour à ses collaborateurs, pour que, tous ensemble, ils puissent continuer à aller toujours plus loin et ainsi leur offrir ce qu'il y a de mieux en matière de pédagogie et d'équipements.

DU BIEN-FONDÉ DE BOUGER

Convaincue de l'importance prépondérante de la psychomotricité dans le développement et le bien-être

des enfants, Héroïse Pierre a pensé le concept N'Airgym. « La pratique régulière d'une activité psychomotrice permet non seulement aux enfants de prendre conscience de leur corps, mais également d'évacuer leurs émotions en les matérialisant de façon concrète, notamment en passant par le jeu », explique Héroïse Pierre. Bouger fait donc partie intégrante du projet pédagogique de la crèche Les P'tits Bouchons, avec chaque jour, des séances de psychomotricité au programme. Les parents sont également vivement invités à collaborer, grâce à des cours parents-enfants qui favorisent l'épanouissement, tout en renforçant les liens.

De même, trois nouveaux espaces Snoezelen ont été créés, ainsi que deux salles de colère. Composants essentiels de la communication bienveillante, ces espaces – équipés de punching-ball, de livres sur la colère, etc. – leur permettent d'apprendre à mieux accueillir et gérer leurs émotions.

PLUS DE PLACE POUR LES TOUS PETITS

Pour fêter ses 5 ans, la crèche s'est offert 300m² supplémentaires, entièrement dédiés aux plus petits (de 2 à 14 mois). Un tout nouvel espace pensé et aménagé en fonction des besoins des



nourrissons, avec une salle Snoezelen et un espace dédié à la psychomotricité qui leur sont exclusivement consacrés. Cette nouvelle aile est également dotée d'un spa bébé, qui comprend des piscines dans lesquelles ils retrouvent le confort et la sérénité du ventre maternel. Des massages sont également dispensés par le personnel – spécialement formé à cet effet – afin de les aider à mieux apprivoiser leur corps.

METTRE LA LECTURE AU PREMIER PLAN

Si les livres ont toujours fait partie du projet pédagogique de la crèche, le parti a été pris en 2017 de leur accorder une place toujours plus importante et d'en faire l'un des fondements du projet pédagogique. « À l'heure où les écrans prennent de plus en plus de place dans nos vies, il était fondamental d'apprendre

aux enfants le goût de la lecture, de désacraliser l'objet pour en faire une composante essentielle de leur quotidien », explique la directrice. Ainsi, les bibliothèques de chacun des espaces sont pourvues de 60 titres qu'ils pourront retrouver de groupe en groupe, afin d'assurer un lien transitionnel, aux côtés d'ouvrages spécifiquement adaptés à leur âge.

Et, aux P'tits Bouchons, la lecture commence dès le plus jeune âge. Dès 2 mois, les nourrissons sont éveillés avec des comptines, des petits livres spécialement adaptés afin qu'ils soient immédiatement sensibilisés à manier cet objet et à distinguer le langage du récit du langage usuel. La lecture devient alors un acte naturel et inné.



LA FORMATION ET LA COMMUNICATION AU CŒUR DU PROJET

Éveiller les enfants et les guider pour grandir est la première mission de tout le personnel des P'tits Bouchons. Pour se faire, se former sans cesse fait également partie du projet pédagogique. L'équipe a ainsi fait le choix de travailler avec les méthodes Montessori et Pickler, afin d'en puiser le meilleur : « quelle que soit la pédagogie que nous approchons, ou le projet dans lequel nous nous lançons, l'enfant est toujours notre moteur. C'est lui qui est au cœur de notre projet et qui nous inspire pour sans cesse progresser. C'est également dans cette optique que nous valorisons la relation en triade entre l'enfant, le référent et le parent, afin de travailler main dans la main et ainsi de créer une véritable relation de confiance, avec toujours en ligne de mire le bien-être de l'enfant », explique Madame Pierre.



CRÈCHE & FOYER -
10 RUE DE L'AVENIR L-3895 FOETZ
TÉL.: 26 55 02 98
WWW.LESPITITSBOUCHONS.LU

Éthique & chic

L'ÈRE DE LA FAST FASHION À TORT ET À TOUT VA EST RÉSOLUMENT RÉVOLUE. APRÈS DES ANNÉES DE GUERRE FROIDE, MODE ET ÉTHIQUE NE SONT PLUS ANTINOMIQUES ET MARCHENT DÉSORMAIS MAIN DANS LA MAIN.

TEXTE SARAH BRAUN

Si les créateurs et les marques engagés, à l'instar de Stella Mc Cartney, l'une des pionnières, ne concernaient encore qu'une petite élite il y a une dizaine d'années, le drame du Rana Plaza, en 2013, (un bâtiment abritant une usine textile à Dacca au Bangladesh s'était effondré, provoquant la mort de plus de mille ouvriers qui travaillaient là, ndlr.) a eu l'effet d'une bombe et a précipité les choses. Ajoutez-y *The True Cost*, le documentaire-choc d'Andrew Morgan qui révélait au grand jour les coulisses – ignobles – du secteur du prêt-à-porter : de la fast fashion aux maisons de couture, tous ont senti l'urgence de prendre un virage éthique.

L'INDUSTRIE TEXTILE, DEUXIÈME POLLUEUR MONDIAL

Pour fabriquer les quelque 80 milliards de vêtements qui sortent chaque année des usines du monde entier, l'industrie textile consomme 10% des émissions de carbone et de l'eau à perte de vue (la fabrication d'un seul t-shirt nécessite en effet 2500 litres d'eau). Le secteur du textile occupe ainsi la deuxième place sur le podium des pollueurs à l'échelle mondiale, emboitant le pas à l'industrie pétrolière...

Autant de raisons qui, depuis trois ans environ, ont engendré de nombreuses initiatives de la part des marques. De la fast fashion aux plus grandes maisons de couture, le milieu de la mode a vécu un réveil écologique et éthique, qui s'illustre par différentes initiatives. En ligne de mire, bien sûr, continuer de séduire le consommateur, qui s'est, lui aussi, découvert de grands idéaux. La génération des Digital natives, notamment, a contribué à ce renouveau de la consommation dans le secteur de la mode. Résolument plus ouverts, curieux et informés, avec des possibles infinis offerts par l'e-commerce, le consommateur refuse désormais d'être une cible amorphe et sans idée. Pour être séduisant, un produit – et le textile n'y fait pas exception – doit non seulement engendrer une expérience, lui garantir un rapport qualité/prix, mais surtout doit s'accompagner d'un univers –

auquel il peut s'identifier. Dans un même ordre d'idée, les marques qui le séduisent sont celles qui véhiculent des valeurs auxquelles il va être sensible. Un processus qu'ont bien compris les deux millénials à la tête de la marque de sneakers française Faguo. Conscient que l'enjeu environnemental était de taille, mais aussi et surtout parce qu'il leur tenait à cœur, Frédéric et Nicolas se sont lancé le défi (pari tenu) de planter un arbre pour chaque achat. «Depuis notre création, nous avons planté 750 000 arbres en France et en Belgique. Mais nous n'avons pas fait ça pour conquérir les bobos parisiens. Notre premier objectif : que les gens aiment notre produit. Ensuite, c'est le double effet kiss-cool. On ne cherche pas à moraliser, mais à sensibiliser à la cool. Le message passe mieux ainsi, et cette initiative nous tient vraiment à cœur. Nous calculons nos

émissions de gaz à effet de serre afin d'identifier et de mettre en œuvre des actions concrètes permettant de réduire notre empreinte carbone et lutter ainsi contre le réchauffement climatique», expliquait Frédéric, que nous avions interviewé pour *Bold Magazine* il y a quelques mois.

Du côté du luxe, la vague verte a aussi submergé les créateurs, qui de plus en plus veulent tendre vers une mode plus éthique et responsable. Stella Mc Cartney, elle, n'a pas attendu le drame du Rana Plaza, ni que des milliers de vidéos sur la souffrance animale circulent pour revendiquer ses préoccupations éthiques et écologiques. Végétarienne de la première heure, bien avant que cela ne soit un phénomène de mode, elle est depuis ses débuts fermement engagée en faveur de la défense animale



Stella McCartney

«POUR ÊTRE SÉDUISANT, UN PRODUIT - ET LE TEXTILE N'Y FAIT PAS EXCEPTION - DOIT NON SEULEMENT ENGENDRER UNE EXPÉRIENCE, LUI GARANTIR UN RAPPORT QUALITÉ/PRIX, MAIS SURTOUT DOIT S'ACCOMPAGNER D'UN UNIVERS - AUQUEL IL PEUT S'IDENTIFIER.»

et a été la première à faire rimer luxe et écologie. Un travail de longue haleine qui lui permet de pouvoir afficher aujourd'hui une image ultra clean : non seulement elle n'utilise ni cuir ni angora, mais elle produit également des collections durables à plus de 50%. Plus fort, encore, elle a réussi à imprimer dans nos cerveaux de fashionistas l'idée de délaisser le cuir pour des matières alternatives et à les rendre désirables. Depuis, plusieurs maisons de luxe lui ont emboîté le pas, à l'instar de Giorgio Armani qui n'utilise plus de fourrure dans ses collections. De même, le groupe de luxe Kering a récemment mis en place un système permettant de mesurer son empreinte environnementale, afin de trouver des solutions pour afficher une image eco-friendly, susceptible de parler aux millenials. Car là encore, il est bel est bien question de s'attirer les doux augures de cette génération de consommateurs - et de futurs consommateurs - qui sont bien plus attentifs à la traçabilité des matières et à leur façon de consommer que leurs aînés.

L'UPCYCLING, NOUVELLE TENDANCE

En témoigne l'invasion sur les réseaux sociaux #cousumain ou #jeportecequejecouds et le récent et incroyable succès de l'upcycling, l'une des grosses tendances du moment. L'upcycling, ou « surcyclage », consiste à donner une seconde vie aux vêtements et accessoires défraîchis, tout comme aux tissus usagés, et ainsi, en faire des pièces neuves. Plus chic et branché que le recyclage et plus ludique et facétieux que le vintage, cette tendance fait des émules aux quatre coins du monde. Ainsi à New York, les fashionistas se ruent chez Reformation, une enseigne qui ne commercialise que des robes confectionnées à partir de tissus de surplus. Au Royaume-Uni, la marque vintage Rokit, vient quant à elle de lancer « Rokit Recycled », une

seconde ligne, dont les pièces sont élaborées à partir de vieux vêtements. Si le mouvement n'en est qu'à ses balbutiements, la tendance n'a pas échappé au Grand-Duché, qui pour une fois a pris le train en marche. Ainsi, plusieurs initiatives en faveur de l'upcycling ont en effet vu le jour depuis le début de l'année. À commencer par Ouni, la première épicerie sans emballages du pays située rue Glesener, qui organise assez régulièrement des ateliers DIY d'upcycling, afin d'initier les personnes intéressées à la tendance et de transmettre leur savoir-faire. « C'est super, nous confiait Élise, à la sortie de son premier atelier. On apprend, on découvre, on fait des rencontres et on rigole. » Ou comment conjuguer mode, développement durable et humain. Au printemps dernier, ce sont les Rotondes, à Bonnevoie, qui se sont également prêtées à l'exercice, avec l'organisation de la première édition de « Who made my clothes », à l'initiative de la créatrice Stylianee Parascha, fondatrice de la marque What Eve Wears. Précurseur du mouvement au Luxembourg, nous sommes allées lui poser quelques questions.

En quoi consiste l'upcycling ?

L'idée est de récupérer des matériaux ou des produits en fin de vie pour les transformer en objets de qualité supérieure à celle des produits d'origine. Au recyclage classique, l'upcycling propose donc une sortie « par le haut », en apportant de la valeur ajoutée aux produits-matériaux de départ afin de les revaloriser ! Avec l'upcycling, rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme. C'est une véritable fête de créativité !

Comment expliquez-vous le succès de cette nouvelle tendance ?

La planète est en danger : le réchauffement climatique est une

réalité. C'est sans aucun doute la raison pour laquelle la durabilité a fait son entrée dans le secteur de mode. Par là, j'englobe tout : l'upcycling, la production écologique et fair-trade, le vintage et le second-hand, etc. Appliquées à tous les aspects de nos vies d'ailleurs, ces démarches connaissent d'ailleurs un véritable succès !

L'upcycling, plus précisément, montre en plus que la créativité n'a pas de limites : celui qui a plein d'idées et qui aime jouer avec les matériaux pourra toujours récupérer des habits et/ou des pièces de tissu et faire des miracles avec ! La tendance mêle la créativité, le DIY et une mentalité « zéro déchet ». En outre, de nombreux fashionistas et trend-setters aiment aussi toute l'histoire que cela engendre autour d'un vêtement. Il a désormais un vécu. Par exemple, cela peut être la jupe de notre grand-mère qui devient une robe. Chaque vêtement se charge ainsi d'émotionnel. C'est important dans ces temps troublés de revenir à l'affect. De tisser des liens.

L'éthique est-elle l'avenir de la mode ?

Oh oui ! Et ce n'est pas une option. Nous n'avons plus le choix, sinon nous allons causer notre perte. Et au-delà de ça : observez toutes ces personnes qui ont la même chemise ou le même manteau dans la rue : c'est d'une tristesse ! Il faut revenir à placer la qualité au-dessus la quantité. Revenir à une mode intemporelle, voir les vêtements traverser les générations, créer des pièces qui ont une histoire. Ça, c'est vraiment cool (rires) ! Et puis, c'est aussi une question sanitaire. Le coton organique, produit sans produits chimiques est non seulement bon pour la planète, mais aussi pour notre santé. De nombreuses teintures et autres traitements chimiques utilisés pour confectionner les vêtements dans les usines de fast fashion sont cancérigènes. Et pas seulement pour ceux qui portent ces créations. Il faut aussi penser aux ouvriers qui manipulent ces produits, chaque jour. Le lin, si souple et agréable, et même les fibres synthétiques issues de bouteilles plastiques recyclées : il y a de plus en plus de choix pour les consommateurs vigilants ! On trouve même une soie cruelty-free, dorénavant. La mode éthique est devenue ultra accessible.

Quelles initiatives peut-on trouver à Luxembourg en faveur d'une mode plus éthique ?

La Fashion Revolution, que j'ai initiée, est une grande initiative. Cette année, nous avons organisé toute une journée d'événements, en plein cœur de la Fashion Revolution week qui a été pour rendre hommage aux victimes de l'effondrement de Rana Plaza. Nous organisons également de nombreux workshops consacrés à l'upcycling, pour éveiller les consommateurs à ces nouvelles pratiques. Durant le mois d'octobre, la galerie Beim Engel se placera aussi dans cette démarche, avec Intro. J'y exposerai certaines de mes créations recyclées, ainsi que quelques pièces textiles et des meubles. Le Akabobus et la Akabobuttek sont également de formidables initiatives – un fashion bus et une boutique qui vendent que de la mode éthique ! On trouve aussi au Grand-Duché de plus en plus de petites marques, de start-up qui essaient de créer des produits faits main, locaux, fair-trade, etc. On peut également songer aux boutiques de second hand, comme Red Cross. Luxembourg fourmille d'initiatives qu'il faut mettre davantage en lumière !

Les Luxembourgeois sont-ils sensibles à ce message ?

C'est vrai que, souvent, les Luxembourgeois se tournent plus volontiers vers les grandes marques, les maisons de luxe. Nombreux sont ceux à penser que le prix est gage de qualité. À tort, car ce n'est pas toujours le cas. La plupart des marques de luxe manquent de transparence dans leurs pratiques et leur manière de produire. Cela n'est pas anodin.

À GRANDE ÉCHELLE, L'EXEMPLE H&M

Leader dans le paysage de la fast-fashion, le géant suédois H&M a fait partie des premières marques visées suite à l'effondrement du bâtiment du Rana Plaza, l'un des accidents les plus meurtriers dans le secteur du textile, qui a causé la mort de plus de 1000 ouvriers et en a blessé quelque 2000 autres. Un scandale qui aurait pu laisser des traces, si cela ne les avait pas incités à réagir et à œuvrer pour qu'un tel drame ne se reproduise pas. Dans les semaines qui ont suivi le drame, une dizaine d'acteurs mondiaux du prêt-à-porter ont ainsi



signé un accord qui veille à garantir aux ouvriers de meilleures conditions de travail et, surtout, des bâtiments qui respectent des normes de sécurité. Parmi eux, le géant H&M, même si celui-ci, au même titre que d'autres enseignes de fast fashion comme la marque Primark, ou le groupe Inditex (Zara, Pull&Bear, etc.), ne possédaient alors pas d'usine sur les lieux de l'accident. Qu'à cela ne tienne, il était impératif, pour eux, de faire profil bon et surtout bonne figure. Depuis, cet accord a été ratifié par 200 autres marques à travers le monde.

Afin d'évoquer le rapport de la marque avec l'éco-responsabilité, ainsi que le virage green qu'a pris depuis le géant suédois, nous sommes allées à la rencontre de Sylvie Van Acker, Sustainability Manager pour H&M.

À quand remonte l'engagement éco-responsable de H&M ?

Notre engagement remonte depuis longtemps et a été accéléré depuis notre collaboration avec Stella McCartney (en 2005, ndlr.). En offrant un article durable dans cette collection – il s'agissait d'un t-shirt en coton biologique –, nous avons prouvé qu'une pièce durable peut-être à la mode et accessible. À la suite de cette collaboration, nous avons lancé, chaque année, une collection Conscious, c'est-à-dire toute une gamme entièrement confectionnée à partir de matériaux durables. Ces dernières années, nous avons également lancé une ligne, baptisée Exclusive Conscious, une collection avec des robes et vêtements consacrés aux fêtes et mariages...

Karl-Johan Persson, PDG de H&M, a déclaré faire du développement durable l'une de ses priorités : « Nous voulons

que nos clients puissent être sûrs que tout ce qu'ils achètent chez nous est fabriqué dans le respect des êtres humains et de l'environnement ».

Pourquoi, dans ce cas, ne pas faire le choix de l'appliquer à l'intégralité de collections et lignes ?

C'est ce vers quoi nous tendons, mais nous allons procéder étape par étape. Fin 2016, la proportion de matériaux durables dans notre collection était de 26%. La part du coton durable était de 43% et notre intention est clairement d'augmenter significativement cette part. Dans un premier temps, à partir de 2020, nous ne voulons utiliser que du coton durable dans nos collections puis, à compter de 2030, l'intégralité notre collection sera durable. Cela signifie que, lorsque vous achèterez des pièces chez H&M en 2030, elle sera confectionnée à partir d'un matériel durable (recyclé ou élaboré à partir d'un autre matériau durable).

Comment une enseigne de fast fashion comme H&M se prépare-t-elle à vivre le virage vers la slow fashion, qui préconise d'acheter moins et mieux ?

Nous sommes une entreprise commerciale et nous continuerons à agrandir. Les chiffres montrent qu'en 2050, nous serons 10 milliards de personnes. Ils auront besoin de s'habiller. Il est important pour nous de savoir comment nous allons produire ces vêtements. Nous devons réduire notre impact sur l'environnement tout en garantissant que nos créations soient fabriquées dans de bonnes



H&M conscious

conditions de travail. Nous attachons donc une grande importance à la partie Close the Loop : en réutilisant et en recyclant les vieux vêtements et les tissus usagés, il est déjà possible de réduire considérablement l'impact environnemental du textile.

Dans sa démarche éco-responsable, H&M a lancé la ligne Conscious Exclusive. Quelles sont les autres actions de la marque en faveur d'une mode éthique et durable ?

En plus de la collection Conscious Exclusive que nous lançons une fois par an, nous développons tout au long de l'année d'autres pièces éthiques. Ces vêtements sont indiqués avec une étiquette verte sur lequel est mentionné le mot Conscious. Le tag qui l'accompagne donne, quant à lui, plus d'explications sur le matériau durable utilisé. Notre collection consacrée aux bébés, par exemple, se compose exclusivement de coton durable. Dans nos lignes denim, vous trouverez une pièce élaborée avec 20% de fibres issues de notre projet de collecte de vêtements. La part des matériaux durables était déjà de 26% à la fin de 2016, tandis que celle du coton durable était déjà de 43% à la fin de 2016. Nous sommes donc parfaitement en mesure d'atteindre nos objectifs 2020 et 2030.

En plus de l'aspect écologique, l'aspect social joue également un rôle prépondérant dans notre démarche.

Tous nos fournisseurs doivent signer un code de conduite avec des exigences minimales liées aux problèmes sociaux et environnementaux. Sans ce code de conduite signé, un fournisseur ne peut pas travailler pour H&M. De plus, nous offrons également à nos prestataires des trainings dans certains domaines pour lesquels ils n'ont pas d'expertise. Cela peut provenir de l'organisation des évaluations annuelles à l'organisation des élections syndicales d'une manière démocratique. Nous faisons toujours cela en collaboration avec des entreprises externes qui ont cette expertise.

Le drame du Rana Plaza a également ouvert la voie vers une nouvelle façon de consommer, incitant les clients à être plus vigilants à la provenance de leurs vêtements. Cela a-t-il impacté vos ventes ? Comment avez-vous réagi ?

Tout d'abord, je tiens à préciser que H&M n'était pas présent au Rana Plaza. En outre, nous pensons également qu'une telle situation ne peut certainement pas se reproduire. H&M était donc l'une des premières marques à avoir signé l'accord qui en a découlé. Ce dernier a d'ailleurs été récemment renouvelé pour trois ans afin de nous assurer que tous les problèmes sont résolus correctement.

L'incident n'a pas eu d'impact réel sur la vente. Nous avons toujours communiqué d'une manière

transparente, et nous continuerons de le faire. Plus important encore, des mesures ont été prises pour accroître la sécurité incendie, y compris, par exemple, grâce à l'installation d'un type spécial de porte coupe-feu. Au passage, je tiens à préciser que dans notre code de conduite propre, nos fournisseurs devaient déjà s'être équipés de portes coupe-feu. Dans l'accord signé après le drame du Rana Plaza, il s'agit d'un autre type de porte. Depuis, toutes nos installations ont été changées afin de respecter les normes fixées.

Quelle est la position de la marque quant à la question de la délocalisation de la confection dans des pays comme l'Inde ou la Chine ?

Nous continuons à produire dans des pays comme l'Inde et la Chine. Mais étant donné l'augmentation de la population ainsi que notre expansion, nous devons également nous mettre en quête d'autres pays de production.

Les privés peuvent-ils visiter vos usines ?

Non, cela n'est pas possible. Cependant, H&M organise régulièrement des voyages destinés aux médias au cours desquels il est possible de visiter l'un de nos fournisseurs. Notre force ? Nous possédons un bureau dans presque chacun de nos pays de production, et cela nous permet d'être ultra réactifs. Si une infraction à nos exigences est établie, nous pouvons agir très rapidement. Si le fournisseur ne répond pas à nos commentaires, il sera retiré de notre liste de prestataires.

Quelles actions en faveur de l'éco-responsabilité sont prévues dans les années à venir ?

L'utilisation des matériaux durables et la fermeture de la boucle restent nos objectifs principaux. Des vêtements anciens qui peuvent faire office de matière première pour des nouvelles collections, voilà l'avenir de l'industrie textile. Malheureusement, pour l'heure, nous ne sommes actuellement pas en mesure de recycler tous les matériaux. L'industrie est confrontée à un très grand défi technologique. C'est dans cette optique que la Fondation H&M a lancé le Global Change Award, qui consiste en un appel au monde universitaire afin de soumettre des projets innovants qui pourraient changer l'ensemble du secteur textile.

A wide-angle photograph of a vast desert landscape at sunset. The sky is a mix of orange, yellow, and light blue, with the sun low on the horizon creating a strong glow. The sand dunes are rolling and have fine ripples on their surface. In the middle ground, a caravan of camels with riders is moving across the dunes, leaving a trail behind them.

RETROUVEZ LE SOURIRE.
IL EST EN **TUNISIE**.

INSPIRING
Tunisia

WWW.DISCOVERTUNISIA.COM

ARMAND QUETSCH LA MÉMOIRE DES LIEUX

DISCRET, OUVERT ET AYANT LE MOT POUR RIRE, LE PHOTOGRAPHE ARMAND QUETSCH DÉVOILE DES BRIBES D'UN TRAVAIL EXIGEANT QUI INTERROGE LE MONDE COMME IL VA MAL.

KARINE SITARZ

« UN RÊVE ?
ÊTRE LIBRE...
VRAIMENT LIBRE ! »



©Lou Philipps



Son livre fétiche

Torturez l'artiste !
de Joey Goebel,
un livre percutant !



Son endroit préféré

Le Vugelsmillen,
près de Berdorf,
pour de belles balades

Fin juin, à quelques jours de l'ouverture des Rencontres d'Arles, Armand Quetsch s'occupe de la coordination/mise en espace de «Flux Feelings», qui réunit 25 photographes. «Les rencontres seront denses et l'atmosphère agréable dans cette ville communiste», sourit celui qui, entre deux allers-retours, donne rendez-vous à Dudelange, au Pomhouse à deux pas du CNA où il s'investit. La passion d'Armand est liée à «l'appareil du papa». Les choses se préciseront au lycée, alors que la capitale bouillonne au rythme de son année culturelle. Armand a 15 ans et découvre l'expo «Paysages: lieux et non-lieux» de Café-Crème. Ceux de Roger Wagner l'impressionnent comme plus tard les portraits de Rineke Dijkstra au cœur de «The 90s: A Family of Man ?» au Casino Luxembourg. Il poursuit dans une école d'art à Bruxelles, son pied-à-terre pendant 12 ans. Il y inaugure une expo collective à l'Espace Contretype avec son ami François Goffin. De retour au pays «c'est plus facile quand on a des enfants, les grands-parents sont là» (son frère aussi, le peintre Roland Quetsch qui porte un regard sur son travail et vice-versa), Armand expose en 2008 «Nickla» du nom de son grand-oncle et première publication personnelle. Dès cette époque, le photographe sillonne le continent, de l'Ecosse au

Portugal en passant par l'Ukraine, voyages qui nourrissent sa réflexion sur l'identité européenne, les frontières, les migrations, les crises humaines ou financières. Ainsi ralliera-t-il Lampedusa à partir de Bruxelles et, bien plus tard, Athènes depuis Luxembourg. De cette aventure «humainement très intense» naîtra «Dystopian Circles / Fragments... all along». Il y est question de la mémoire du paysage, «de lieux chargés politiquement». Armand fait le tour des Balkans, «proches, mais méconnus», traverse l'Albanie qui le marque et la Grèce dont la belle solidarité le touche «dans un village où il n'y a plus rien, les restaurateurs s'organisent pour que chacun ouvre à tour de rôle et ait sa part du gâteau». *Dystopian Circles / Fragments... all along* est un livre (Peperoni Books) et une expo montrée en 2016 aux Brasseurs à Liège, puis début 2017 au CNA, avant d'être, cet été, sous une forme revisitée à la Chapelle de la Charité à Arles (jusqu'au 24/09) dont le thème du territoire rejoint les préoccupations d'Armand. Il questionne la mémoire, le médium, le pouvoir de la photo et sa capacité de transmission. Le photographe plasticien qui travaille à l'argenterie (seule série numérique: «Ephemera») se déplace avec «de grosses machines» et prend son temps, capte le monde avec lenteur, précision... et humanité.



Son parfum

Speick,
une eau de toilette non testée
sur les animaux !



Sa cantine

Le Ready?!
accueillant, végétarien
et fair-trade

BÉNIÈRE TRAITEUR

MISSION EXCELLENCE

CHEZ BENIÈRE, L'AMOUR DE LA BONNE CHAIR ET LE SOUCI D'EXCELLENCE SE CONJUGENT EN FAMILLE, À L'UNISSON. LANCÉE PAR ANTOINE, LE PÈRE, IL Y A 21 ANS, LA SOCIÉTÉ EST DÉSORMAIS SOUS L'ÉGIDE DE YANN, LE FILS, QUI A REPRIS LE FLAMBEAU, AVEC EN FIL ROUGE LA FERVEUR, L'AMOUR DU MÉTIER ET L'ENVIE D'ALLER TOUJOURS PLUS LOIN.

«J'adore relever les défis, et plus les demandes sont folles, plus cela stimule ma créativité et celle de mon équipe... Ces projets sont encore plus stimulants!» Comprenez : rien l'effraie et son imagination n'a (presque) pas de limite. Un atout qui fait forcément de Benière Traiteur le partenaire privilégié des plus belles occasions.



Une Christmas Party à thème, un mariage bucolique et romantique, un cocktail au faste ostentatoire... qu'à cela ne tienne, Benière Traiteur vous séduira en alliant menu fin et créatif, organisation parfaite et service haut de gamme pour faire de ce moment un événement unique et exceptionnel. «Nous avons déjà réalisé un repas gastronomique dans un hangar complètement vide, situé au milieu de nulle part», plaisante le dynamique et jeune chef d'entreprise, avide de challenges et de nouvelles opportunités d'exprimer son talent.

UNE PRESTATION DE A À Z

Que ce soit pour 20 ou 2000 personnes, Benière Traiteur s'occupe de tout : du mobilier à la décoration (la maison dispose de sa propre société de location, Party Loc), en passant par le personnel de service, et le menu, bien sûr, la société travaille de façon autonome afin de veiller au bon déroulement de chacune des étapes, et de vous offrir une prestation parfaite.

DES LIEUX DE PRESTIGE

Parce que le cadre contribue au succès, Benière Traiteur propose également à ses clients deux lieux d'exception en France, qui contribueront à faire de votre événement un moment magique

et merveilleux : le Domaine du Moulin et le Château de Puxe. Au Luxembourg, Benière Traiteur compte parmi ses fastueux prestataires le magnifique Domaine de Preisch, qui n'a de cesse de lui renouveler sa confiance.

**«J'ADORE RELEVER LES DÉFIS,
ET PLUS LES DEMANDES
SONT FOLLES,
PLUS CELA STIMULE MA CRÉATIVITÉ
ET CELLE DE MON ÉQUIPE»**

DES SAVEURS INIMITABLES

Au-delà de ses qualités organisationnelles hors pair, Benière Traiteur c'est avant tout l'amour des bonnes choses et des produits frais et de tradition, la passion des mets raffinés et la recherche du goût parfait, des saveurs qui sauront réveiller les papilles de vos convives et les éblouir. Autant de qualités qui seront le sel de votre événement. Laissez-vous guider par le chef et ses menus inspirés ou soumettez-lui vos envies pour une prestation unique... Tout est permis : traditionnel walking lunch, dîner à table intimiste, show cooking bluffant, savoureux menu 100% vegan... Quels que soient vos envies et vos impératifs, Benière Traiteur comblera vos papilles avec des plats raffinés et originaux, qui conjuguent les saveurs et ravissent le regard.



VALÉRIE CHIASSON FAST AND CURIOUS

À LA RÉDACTION DE FEMMES MAGAZINE, ON AIME LUTTER CONTRE LES CLICHÉS. NOUVELLEMENT INSTALLÉE À LUXEMBOURG, LA TOUTE JEUNE QUÉBÉCOISE, PILOTE PROFESSIONNELLE PORSCHE ET CHEFFE D'ENTREPRISE, NOUS Y AIDE FORT BIEN!

ALIX BELLAC

« TOUS LES ANS,
JE PENSE À ARRÊTER
ET, FINALEMENT,
JE REMPILE! »



Son parfum

Chance de Chanel.

Une senteur fraîche et jeune qui n'importe personne.

J'ai beau en être une, je vous le dis sans embage, la force du sexe dit «faible» ne cesse de me bluffer. Brushing, stilettos et rouge à lèvres, Valérie Chiasson est ravissante, indubitablement. Mais la jeune femme n'est pas une poupée. Ou alors de compétition. Comptant parmi la petite vingtaine de femmes présentes dans le monde de la course automobile professionnelle, elle est également cheffe d'entreprise. Un parcours étonnant résultant d'un mental d'acier. Elle le précise d'ailleurs: «On n'apprend pas à gérer son stress lors des compétitions. C'est une faculté que l'on a en soi ou pas». Après quelques années de pratique du karting, la jeune Canadienne, plus douée que la moyenne, bascule dans le monde des courses pros. De sacrifices en compétitions, de rencontres en formations, son mental et sa technicité l'amènent sur les plus hautes marches des podiums. Parallèlement, Valérie crée à 21 ans sa première entreprise puis dépose à 22 ans, un brevet d'invention en lien avec le monde automobile. «L'ADN d'un moteur et tous les rouages techniques de la voiture n'ont plus de secret pour moi. Au fil du temps je suis notamment devenue

spécialiste des systèmes multimédias des voitures reliés aux téléphones cellulaires». Ainsi, la jeune femme, quand elle ne manie pas le volant, fait travailler ses méninges et dirige trois sociétés en parallèle à la course pro. «Le milieu automobile est dur et macho. Tous les ans je pense à arrêter et finalement je rempile!» sourit-elle. Engagée, Valérie me confie que son but est de promouvoir la femme dans la course automobile, la soutenant quand elle n'a ni l'expérience ni l'entourage. Valérie est ainsi représentante canadienne de la commission Women International Motorsport de la Fédération internationale de l'automobile. «Je déplore la vision de la femme dans le milieu automobile alors qu'il nous faut fournir encore plus d'efforts que les hommes. Et moi aussi je sais ce que cela fait de prendre un mur en béton!» éclate-t-elle de rire. Côté contraintes, Valérie s'astreint également à un régime alimentaire strict et à une discipline sportive l'obligeant à des entraînements quotidiens. «Le cou et les épaules doivent être très musclés. Il n'y a pas de physique de top models chez les femmes pilotes» conclut-elle. Peut-être. Mais il y a des modèles top!



Sa cantine

Le Toit pour toi.

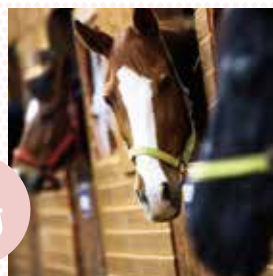
Le décor est très beau, la table excellente et le service impeccable.



Son livre préféré

Me, inc. de Gene Simmons.

Je ne suis pas fan du chanteur, mais bluffée par sa capacité à avoir fait de son nom, une marque, un business.



Les écuries des frères Kandels,

un endroit serein où je me ressourçe véritablement.

I ♥ LU

Follow us via
Suzuki Belux



La toute nouvelle **SWIFT**



à partir de

€10.463⁽¹⁾

avec prime de recyclage

à partir de

€11.463⁽²⁾

sans prime de recyclage

CO₂ 90 - 114g/km 4,0 - 5,0 l/100km www.suzuki.lu

Jusqu'à un maximum de 3.750 euros de réduction à l'achat d'une Swift neuve, effectuée entre le 01/09/2017 et le 30/09/2017, livrable avant le 15/11/2017 chez un distributeur Suzuki agréé en Belgique. ⁽¹⁾ Prix sans option, remise, prime de stock et prime de recyclage incl. Valable lors de la reprise d'un véhicule immatriculé à votre nom depuis plus de 6 mois. Le nom de l'acheteur du nouveau véhicule doit correspondre au nom du propriétaire du véhicule repris. Le véhicule repris sera détruit par Recycar. ⁽²⁾ Prix sans option, remise, prime de stock et prime de reprise incl. Photo non contractuelle. Informations environnementales (AR 19/03/2004) : www.suzuki.lu. Suzuki Belgium se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modifications aux spécifications, couleurs et matériaux.

AUTODIS ESCH

L-4149 ESCH-SUR-ALZETTE - 26.55.56.1

AUTOPOLIS

L-8070 BERTRANGE - 43.96.96.2310

DA SILVA AUTO RALLYE

L-7257 WALFERDANGE - 33.15.18

GARAGE SCHILTZ BUEDERSCHIED

L-9643 BUEDERSCHIED - 26.88.90.75

JANG BLOM

L-9161 Ingeldorf 80.84.86.1

GARAGE DU CENTRE

L-7590 BERINGEN - 32.03.29

SERVICE CENTER FOUHREN

L-9455 FOUHREN - 26.87.44.77

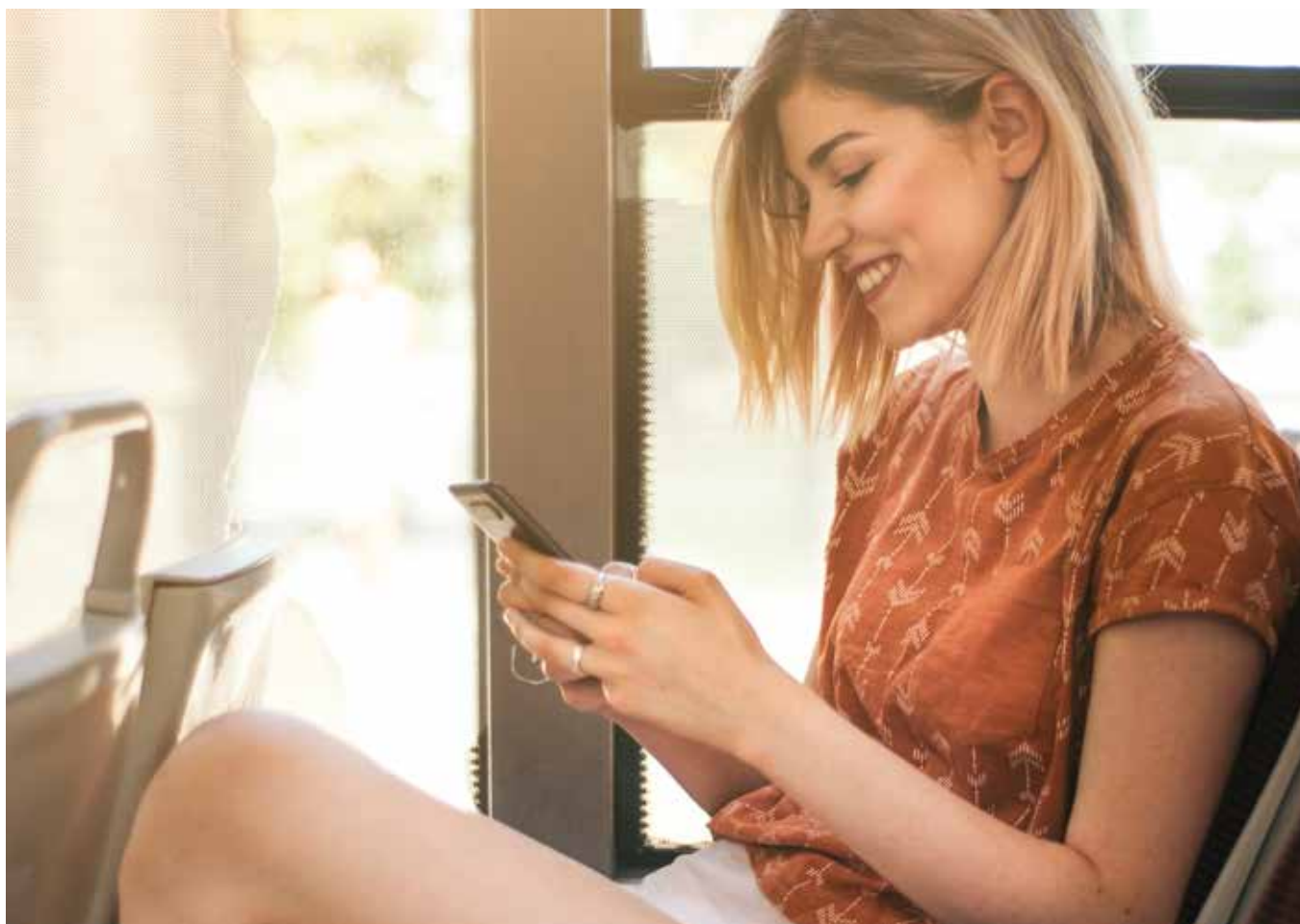


À qui profite La fin du roaming ?

LES ACCROS AUX TÉLÉPHONES MOBILES ET AUTRES CYBER-DÉPENDANTS PEUVENT ENFIN DORMIR SUR LEURS DEUX OREILLES (ET LEUR GSM CACHÉ SOUS L'OREILLER), SANS CRAINDRE DE RECEVOIR DES FACTURES QUI DÉPASSENT L'ENTENDEMENT.

IL AURA FALLU PRÈS DE DIX ANNÉES DE (DURES) NÉGOCIATIONS POUR VOIR ENFIN LES EXORBITANTS FRAIS DE ROAMING S'ENVOLER. CAR SI LES FRONTIÈRES ÉTAIENT BEL ET BIEN OUVERTES, LES CONVERSATIONS TÉLÉPHONIQUES, ELLES, CONTINUAIENT DE JOUER LES SÉGRÉGATIONNISTES.

SARAH BRAUN



C'est le 15 juin dernier que les frais de roaming (également appelés frais d'itinérance) étaient - enfin! - abolis. Baptisé «Roam like at home», ce nouveau concept signifie que, désormais, les appels, SMS et autres données mobiles seront facturés au même tarif, que les

utilisateurs se trouvent dans leur pays de résidence ou qu'ils soient en déplacement dans l'Union européenne. Pour le plus grand bonheur de consommateurs (a fortiori quand ceux-là étaient frontaliers) et notamment des nombreux mobinautes incapables de décrocher de

leurs Smartphones et sans mauvaise surprise? Et quid des opérateurs qui vont devoir compenser les pertes financières engendrées par l'arrêt de ces frais supplémentaires.

Observons de plus près afin de déceler les idées reçues de la réalité.

TOUS LES PAYS SONT-ILS CONCERNÉS PAR L'ARRÊT DES FRAIS D'ITINÉRANCE ?

Oui, mais à la seule condition de rester dans le cadre de l'Union européenne. Cet accord ne concerne en effet que les 28 pays membres de l'Europe (dont la Grande-Bretagne fait toujours partie, le Brexit n'étant pas encore officiellement entré en vigueur) et au Liechtenstein, en Islande ou en Norvège.

IL SERA DONC POSSIBLE D'UTILISER SON GSM DE FAÇON ILLIMITÉE À L'ÉTRANGER ?

Malheureusement, non. « Selon le tarif du forfait et le volume de communication et de data inclus, l'opérateur pourra demander un supplément à l'utilisateur, c'est ce qu'on appelle une politique d'utilisation raisonnable », précisait tout de même Luc Tapella, directeur de l'IRL (Institut Luxembourgeois de Régulation) en amont de l'arrêt des frais d'itinérance. Pour éviter les débordements et les abus, un plafond ainsi été mis en place par la Commission européenne. La durée d'itinérance ne devra pas excéder les 90 jours par an, et des frais supplémentaires pourront être facturés si votre utilisation du « free-roaming » dépasse les volumes contractés ou est considérée comme abusive.

LES FRONTALIERS NE RISQUENT-ILS DONC PAS UNE UTILISATION ABUSIVE DU « FREE ROAMING » ?

La Commission européenne a ainsi stipulé qu'une utilisation supérieure en dehors du pays de résidence pouvait être considérée comme abusive. Une donnée à prendre en considération pour les nombreux travailleurs frontaliers du Grand-Duché, qui cependant peuvent justifier leur utilisation à l'étranger mentionnant le lien durable entre leur pays de résidence, dans lequel ils auraient souscrit leur abonnement, et le Luxembourg: emploi, résidence secondaire... Une personne résidant en France, mais travaillant au Luxembourg pourra alors tout à fait utiliser son abonnement luxembourgeois en France, même sur le long terme.

INTERVIEW TANGO

Comment Tango compte-t-il compenser le manque à gagner engendré par la fin des frais de roaming ?

Pour supporter cela, il n'est bien entendu pas question de couper les investissements, la qualité de notre réseau et des technologies mises en place restant une priorité pour Tango. A la place, nous travaillons sur les deux pistes suivantes :

- Une amélioration continue de notre organisation: nous cherchons à sans cesse gagner en flexibilité, en compétitivité et à nous concentrer sur ce qui est vraiment nécessaire et apporte une valeur ajoutée à nos clients.
- Des produits toujours plus complets et à haute valeur ajoutée: les besoins de nos clients évoluent sans cesse et sont de plus en plus larges. Nous nous orientons donc, depuis plusieurs années déjà, vers une stratégie multi-services alliant la téléphonie tout comme l'Internet fixe et mobile ainsi que la TV.

Dans ce sens, Tango a d'ailleurs sorti un tout nouveau produit d'internet fixe en Avril dernier, Tango Fibre, permettant de surfer jusqu'à 10x plus vite qu'en VDSL standard.

Il est tout de même question de quotas, afin d'éviter les abus. Les frontaliers ne risquent-ils pas d'être lésés ?

Nos abonnements sont tout à fait compatibles avec les besoins des frontaliers. Tout d'abord, la réglementation permet effectivement aux opérateurs de mettre en place un seuil appelé FUP : Fair Usage Policy. Cette FUP précise alors la quantité de data qu'il est possible d'utiliser en roaming et celle qu'il est uniquement possible d'utiliser en national. Afin de mieux répondre aux besoins de ses clients, Tango a justement décidé de ne pas mettre en place de FUP. Les quantités de data incluses dans chaque abonnement concerné sont donc intégralement utilisables en Europe.

A noter, pour ce qui est de la partie appels de ces mêmes abonnements, qu'il n'y a là aussi aucune distinction. Les quantités incluses peuvent être utilisées pour passer des appels en national, à partir ou vers un pays d'Europe.

Les frontaliers peuvent donc utiliser leur abonnement indifféremment au Luxembourg et en France par exemple. D'autre part, la réglementation prévoit également un cadre dans le cas d'une forte utilisation en roaming, ce qui concerne justement les frontaliers. En effet, ce nouveau dispositif n'est pas destiné à être utilisé pour l'itinérance permanente: les opérateurs téléphoniques peuvent remettre en question les liens de résidence des clients qui passent plus de temps et communiquent plus à l'étranger que dans le pays où ils résident. (Dans le cas d'une utilisation en roaming supérieure à 50% du temps sur une période de 4 mois). Aucun souci toutefois justement pour les frontaliers qui justifient d'un lien durable avec le pays étranger, notamment un emploi. Une personne habitant en France mais travaillant au Luxembourg par exemple pourra alors utiliser son abonnement luxembourgeois en France, même sur le long terme.

Les usagers seront-ils vraiment gagnants à long terme ?

Du fait de la démographie et de la taille du pays, les résidents luxembourgeois passent plusieurs fois par mois la frontière que ce soit pour faire des courses, travailler, rendre visite à des proches, partir en vacances,... Cette nouvelle réglementation a donc complètement bouleversé la façon de communiquer lors de ces trajets en permettant aux usagers d'utiliser leurs smartphones de la même manière partout en Europe, sans surcoût. Il s'agit donc effectivement d'une très belle avancée pour le consommateur. Depuis plusieurs années, nos clients ont d'ailleurs vu, en moyenne, une baisse de leurs factures du fait des nouvelles tarifications roaming et des nouveaux produits qui ont pu en découler.

ET SI VOUS REPRENIEZ *une entreprise?*

POUR BEAUCOUP, LE RÊVE DE DEVENIR SON PROPRE PATRON PASSE NÉCESSAIREMENT PAR LA CRÉATION DE SON ENTREPRISE. MAIS AVEZ-VOUS DÉJÀ PENSÉ À REPRENDRE UNE SOCIÉTÉ EXISTANTE? SOUVENT OUBLIÉE, CETTE SOLUTION ALTERNATIVE PRÉSENTE BIEN DES AVANTAGES.

JEANNE RENAULD



L'économie luxembourgeoise s'appuie sur une grande majorité de PME, des structures familiales pour la plupart, qui tournent bien et sont créatrices d'emplois. Mais nombreux sont les fondateurs qui cherchent désormais à remettre leur activité. Il faut dire que cette génération de dirigeants baby-boomers arrive à présent à l'âge de la retraite, et pense tout doucement à raccrocher.

S'il n'existe pas de statistiques sur la transmission d'entreprises au Grand-

Duché, quelques données européennes permettent de se rendre compte de l'importance du phénomène. Chaque année, environ 450 000 sociétés, représentant deux millions d'emplois, sont à la recherche d'un repreneur en Europe. 150 000 d'entre elles ne trouvent finalement pas de candidat, ce qui a pour conséquence d'engendrer une perte de 600 000 emplois (source: plan d'action «Entrepreneuriat 2020», Commission européenne, 2013).

CRÉATION OU REPRISE: UN CHOIX RÉFLÉCHI

Il est vrai que les entrepreneurs en herbe ne se dirigent pas spontanément vers la reprise d'entreprise. Comme l'explique Laurent Lucius, Business Advisor à la House of Entrepreneurship, «nous accueillons beaucoup de personnes qui souhaitent lancer leur activité. La plupart arrivent avec un projet de création, sans réellement songer à la reprise. Notre rôle

est de les accompagner au mieux et de les orienter vers la formule la plus appropriée à leur idée».

Choisir entre les deux options nécessite de formaliser, avec précision, son objectif, ses motivations et ses ambitions. La création d'une société sera davantage préconisée pour celui qui désire lancer un produit ou un service novateur. La reprise, elle, est particulièrement adaptée à celui qui veut se fonder sur une activité existante, ayant prouvé sa rentabilité. Pour autant, «innover dans la transmission est tout à fait possible, en fonction de la façon dont le repreneur gère son business, précise Laurent Lucius. C'est pourquoi nous devons parvenir à mieux sensibiliser les porteurs de projets à la reprise.»

LA REPRISE, DES ATOUTS NON NÉGLIGEABLES

Reprenre une entreprise permet ainsi de minimiser la prise de risques. «Contrairement à une création, on ne part pas de zéro, indique Cécile Bemelmans-Mérenne, Senior Business Advisor à la House of Entrepreneurship. Le candidat bénéficie déjà d'un portefeuille de prospects, d'une clientèle, de partenaires, de locaux, d'équipements, de marchandises ou de matières premières... Sur certains marchés difficiles à percer, c'est un immense atout.» Le repreneur peut également compter sur l'expérience et le savoir-faire des collaborateurs en place – maintenir les emplois étant une obligation.

Si l'acquisition requiert des investissements plus importants, elle permet au nouveau propriétaire de se dégager une rémunération immédiatement, et de se concentrer davantage sur l'évolution de la société ainsi que son management. «Grâce au chiffre d'affaires dégagé par l'entreprise avant sa reprise, il est également plus facile de convaincre les banques. Elles peuvent en effet s'appuyer sur les bilans comptables précédents ainsi que sur le positionnement et la notoriété de la société», poursuit Cécile Bemelmans-Mérenne.

S'INVESTIR ET CONCILIER AVEC L'AFFECT

Mais reprendre une entreprise ne s'improvise pas. «La préparation est primordiale, à tous points de vue, précise la Senior Business Advisor. Quand on parle de reprise d'une PME, il ne s'agit pas d'investir uniquement de l'argent. Le repreneur doit disposer des qualifications

nécessaires en matière de gestion et de management. Il doit aussi s'appuyer sur des connaissances solides du secteur d'activité, du produit, du métier.»

Une fois dans l'entreprise, le nouveau dirigeant devra faire preuve d'adaptation et de diplomatie, afin de composer avec les collaborateurs, les clients, les fournisseurs déjà présents. À cet égard, l'encadrement du cédant est essentiel. «Sans cela, difficile de réussir», prévient Cécile Bemelmans-Mérenne. Le dirigeant prendra le temps de faire le tour des clients et fournisseurs avec le repreneur, de le présenter aux salariés, afin qu'il puisse comprendre tout l'écosystème et poursuivre l'activité sur base de la relation de confiance établie au préalable. «La reprise nécessite de composer avec un volet psychologique qui n'existe pas dans la création, ajoute la Senior Business Advisor. Le dirigeant a généralement une idée précise sur l'avenir de sa société ou, tout du moins, des souhaits particuliers. C'est l'œuvre d'une vie qu'il transmet. Le repreneur doit donc éviter de le brusquer et entendre ce qu'il a à dire. Dans de nombreux cas, ce n'est pas tellement le prix qui est déterminant dans l'affaire, mais plutôt la personnalité du candidat et la bonne entente entre lui et le cédant.»

L'IMPORTANCE DU RÉSEAU ET DE L'ACCOMPAGNEMENT

Parce qu'elle est liée à l'émotionnel, la transmission d'entreprise prend du temps. En moyenne, il faut entre six mois et deux ans pour que le processus aboutisse. Le marché de la cession est en effet souvent bien caché et fonctionne principalement grâce au bouche-à-oreille. Il ne faut donc pas hésiter à multiplier les canaux de contact et à parler de son désir de reprise à des experts (conseillers en entrepreneuriat, fiduciaires, comptables, banquiers...).

Au Luxembourg, les futurs entrepreneurs peuvent également consulter la bourse d'entreprises de la Chambre des Métiers sur www.cdm.lu/services/bourse-d-entreprises et celle de la Chambre de Commerce (House of Entrepreneurship) sur www.opportunet.net. La House of Entrepreneurship a ainsi pour mission de mettre en relation cédants et candidats repreneurs, mais également, et surtout, de les encadrer au maximum dans ce processus de cession et de reprise, en

«SANS UN BON ACCOMPAGNEMENT DU CÉDANT, DIFFICILE POUR LE REPRENEUR DE RÉUSSIR.»

leur expliquant les démarches à effectuer et les éléments auxquels être attentifs, en préparant avec eux les rendez-vous. «Tous ces services sont proposés gratuitement, qu'il s'agisse d'une reprise en interne – par un membre de la famille, un ou plusieurs collaborateurs, un associé... – ou en externe», assure Cécile Bemelmans-Mérenne.

DES AIDES CONCRÈTES POUR LA REPRISE

Le recours à des conseillers experts dans le domaine est primordial tout au long du processus, et principalement lors de l'évaluation de la valeur de l'entreprise et de la négociation. Ces étapes demandent une analyse minutieuse de l'activité de la société, de ses finances, de ses ressources humaines. «Il faut être conscient de ce qui est transmis et sous quelles conditions, pour ne pas avoir de surprises», affirme Laurent Lucius.

La reprise implique une série d'audits et l'établissement d'un montage financier. À cet effet, le repreneur bénéficie des mêmes aides que le créateur. La Société Nationale de Crédit et d'Investissement propose des prêts à des taux négociés. La Mutualité de Cautionnement et d'Aide aux Commerçants et la Mutualité des PME peuvent quant à elles se porter garantes auprès des établissements bancaires. Enfin, le ministère de l'Économie offre des aides à l'investissement. Leur montant varie selon les secteurs. Il peut représenter de 7,5 à 15% des dépenses d'une entreprise dans des immobilisations corporelles et incorporelles. Lorsqu'il s'agit d'une première création/reprise, la subvention est majorée de 10% et de 5% supplémentaires si la demande a été réalisée préalablement à la réalisation. Alors, qu'attendez-vous?

Intéressé par la reprise d'entreprise?

Le 25 septembre, de 18h à 19h30, la House of Entrepreneurship organise une séance d'information à destination des candidats repreneurs. L'occasion de découvrir le témoignage de repreneurs ainsi qu'une présentation du cycle de formations mis sur pied pour vous permettre de mener à bien votre projet de reprise. Pour plus d'informations, consultez l'onglet «manifestations» sur www.cc.lu



Carole et Marc Muller,
la Maroquinerie
du Passage

« S'IMPLIQUER AU MIEUX DANS LE PROCESSUS DE REPRISE »

JEANNE RENAULD

EN PRESQUE 90 ANS D'EXISTENCE, LA MAROQUINERIE DU PASSAGE N'A JAMAIS QUITTÉ LES MAINS FAMILIALES. À PRÉSENT, MARC MULLER, PROPRIÉTAIRE DE LA MAISON, S'APPRÊTE À TRANSMETTRE LE FLAMBEAU À SA FILLE. POUR NOUS, IL ÉVOQUE SON POINT DE VUE DE CÉDANT D'ENTREPRISE.

Quelle est l'histoire de votre entreprise ?

Ma grand-mère a ouvert notre premier magasin en centre-ville, en 1931. Mon père l'a ensuite repris, avant de me le céder au début des années 80. À l'époque, je ne me destinais pas du tout au commerce, mais le divorce de mes parents en a décidé autrement. Finalement, cela m'a plu et je suis resté ! Au fil des ans, nous avons créé deux autres boutiques, à Auchan Kirchberg et à La Belle Étoile. À partir du 15 septembre, la quatrième génération commencera à prendre la relève. Ma fille, Carole, a en effet décidé de faire perdurer l'aventure.

La maroquinerie semble être une passion de génération en génération... Cette reprise par votre fille était-elle une évidence ?

Carole travaille depuis plusieurs années dans l'enseignement. J'ai toujours dit à mes enfants de privilégier leurs études. Dans le commerce, on ne sait jamais comment une activité peut tourner. Mais récemment, nous avons eu une discussion sur l'avenir de la société, et Carole a choisi de changer de voie. À 58 ans, je commence doucement à penser à ma retraite, bien que je sois encore très dynamique ! C'est justement le bon moment pour transmettre l'entreprise.

Pour quelles raisons ?

Les maroquineries ne sont pas souvent reprises, en témoignent les statistiques dans nos pays voisins. La plupart du temps, les propriétaires attendent trop longtemps avant de céder leur commerce et, une fois la vente annoncée, le magasin est vieillissant et n'est plus dans le coup. C'est aussi un secteur qui n'est pas facile à gérer. Il nécessite une grande surface commerciale - et donc coûteuse, surtout au Grand-Duché - afin de bien mettre en valeur les produits. La rotation de clients est également importante, car on n'achète pas un sac ni une valise tous les mois, contrairement au textile, par exemple. Il faut pouvoir s'appuyer sur des emplacements stratégiques et un flux de passage abondant. Enfin, face à la concurrence entre grandes enseignes, magasins multimarques et Internet, les repreneurs doivent parvenir à tenir le coup, en trouvant du personnel bien formé, en proposant des marques qui conviennent à la clientèle et en offrant un service après-vente de qualité.

Comment préparez-vous la cession de votre maroquinerie ?

Je me donne quelques années pour guider ma fille du mieux possible. Elle m'accompagnera dans mes différentes activités, je compte lui transmettre mes connaissances. Pour réussir la reprise d'une société, il ne suffit pas de vouloir investir dans l'entreprise familiale. Il faut avoir un véritable amour pour le métier. À l'heure actuelle, Carole a déjà un pied dedans. Elle travaille à mi-temps à l'école et à mi-temps ici. Elle gère le marketing et les plannings. Elle va suivre des cours de comptabilité et de gestion afin de se perfectionner dans ces domaines. Je suis sûr qu'elle remplira ce nouveau rôle avec brio, tout en y apportant sa touche personnelle. Je veillerai aussi à ce que la transition se déroule de manière idéale avec nos 18 collaborateurs. Car c'est grâce à ces personnes motivées et compétentes que nous pouvons en être là aujourd'hui.

D'après vous, quelles sont les difficultés d'une reprise en interne ?

La relation père/fille peut poser problème. En cas de désaccord, il faudra parvenir à gérer la situation et bien dialoguer. C'est pourquoi je pense faire appel à quelques personnes extérieures à l'entreprise, mais qui connaissent bien le secteur, afin de nous conseiller et de nous apporter leur regard objectif, un peu sous une forme de gouvernance. L'aspect financier de la transmission reste encore un point d'interrogation. Comment les banques vont-elles réagir ? Qu'en sera-t-il des biens qui m'appartiennent et qui sont mis en garantie pour l'instant ? Pour quel type de cession vais-je opter ? Ce sont des questions auxquelles nous devons encore réfléchir.

Actu business

SARAH BRAUN

Promotion



Des frites luxembourgeoises ?

À compter du 1^{er} novembre prochain, le géant mondial de l'agro-alimentaire McCain sera aux mains d'un Luxembourgeois. C'est l'homme d'affaires Max Koeune, entré dans la société en 2012 en tant que chief financial officer, qui deviendra le nouveau CEO de McCain Foods, a indiqué le groupe canadien dans un communiqué publié fin août. Il succèdera ainsi au Belge Dirk Van de PutSon.

Le Luxembourgeois doit cette promotion à son leadership, hors par, largement salué par le groupe qui explique que Max Koeune « a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie de croissance et de transformation mondiale très réussie, de manière organique et par des acquisitions. »

Avant cela, le Luxembourgeois travaillait pour le groupe français Danone, où il a notamment occupé la fonction de head of Corporate Development.

Sciences



Catarina Nunes, 16 ans, la Chine à ses pieds et la tête dans les étoiles

Aux âmes bien nées, la valeur n'attend point le nombre des années. Il en est de même pour le talent. Du haut de ses 16 ans, la Luxembourgeoise Catarina Nunes a conquis la Chine. En effet, la jeune Portugaise née au Luxembourg, s'est fait remarquer à l'occasion du Castic (China Adolescent's science and technology innovation contest), soit le plus grand concours pré-universitaire de Sciences d'Asie, en y raflant le troisième prix. Son projet MiniSat, qui avait déjà été récompensé par une médaille de bronze l'an dernier au concours scientifique international Inespo, a en effet attiré l'attention des juges chinois : il s'agit d'un satellite météorologique, créé à partir de composants simples issus de la plateforme électronique open-source Arduino, qui présente notamment l'avantage d'être plus petit et moins onéreux que les satellites actuels. Un beau succès qui permet de « donner une autre image du Luxembourg » que celle de Place Financière souligne Marie Deneux, directrice de la fondation des jeunes scientifiques qui coache la jeune Luxembourgeoise depuis ses débuts.

Fusion



Le groupe français Babilou entre au capital de Lavorel Kids & Baby

Numéro un des crèches d'entreprises en France, le groupe Babilou entre au capital de la société Lavorel Kids & baby, leader des crèches et foyers de jour au Grand-Duché. Fort de ses quatre réseaux (Ribambelle, Children's World, Villa Wichtel et kidsCare), le groupe Lavorel s'est imposé comme le leader, tant par son rayonnement que par la qualité de son offre. C'était donc tout naturel de faire entrer dans son capital le groupe français Babilou, avec lequel il partage les mêmes valeurs et l'exigence gage de la qualité. Cette fusion se place dans le cadre d'une volonté forte du gouvernement luxembourgeois d'investir dans la petite enfance, grâce à un ambitieux programme en faveur de l'avenir.



Me. Frédéric Frabetti & Me. Carmen Rimondini

La majoration du salaire social minimum par l'ancienneté

Le Code du travail fixe un salaire social minimum en deçà duquel aucun salarié majeur ne peut être rémunéré. Les dispositions relatives au salaire social sont d'ordre public. Ainsi, le salaire social minimum doit donc être obligatoirement payé par tous les employeurs au Grand-Duché de Luxembourg.

Le salaire social minimum non qualifié correspond au salaire réservé aux salariés qui ne disposent pas d'un diplôme ou d'un titre, en rapport avec leur activité, au moins du niveau du certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) ou d'un diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) de l'enseignement secondaire technique. Il faut préciser qu'en cas de diplômes ou titres étrangers, ceux-ci doivent avoir été homologués par les autorités grand-ducales compétentes. Le salaire social minimum brut pour un travailleur non qualifié est actuellement de 1.998,59 euros selon l'indice en vigueur du 1er janvier 2017. Le salaire social minimum qualifié, quant à lui, est le salaire minimum perçu par les salariés disposant des prédicts diplômes, de diplômes équivalents ou évidemment de titres ou d'une formation d'un niveau supérieur.

En application des dispositions de l'article L.222-4 du Code du travail, les salariés dits « qualifiés », bénéficient d'un salaire social minimum majoré de 20%, de sorte que le salaire minimum qualifié s'élève à 2.398,31 euros bruts, à l'indice en vigueur au 1er janvier 2017. À l'origine, seuls les salariés exerçant une profession comportant une qualification professionnelle acquise par diplôme ou formation pouvaient prétendre au salaire social minimum qualifié.

Néanmoins, depuis décembre 2010, le Code du travail prévoit, à l'article L.222-4 que les salariés exerçant un métier qualifié sans pour autant disposer d'un certificat ou d'un diplôme y relatif, tel qu'un CATP ou bien un DAP, peuvent bénéficier du salaire social minimum qualifié dès lors qu'ils disposent d'une pratique professionnelle de dix années.

En ce qui concerne les salariés exerçant une profession pour laquelle la formation n'est pas établie par un certificat officiel, ils peuvent être considérés comme des salariés qualifiés après six années de pratique, si l'on

considère leur métier comme nécessitant une certaine capacité technique.

À ces égards, dans un arrêt du 10 juillet 2014, la Cour de cassation avait considéré comme légitime qu'une salariée sans qualification, employée comme agent d'entretien et de ménage, soit payée au salaire minimum qualifié, puisque les fonctions qu'elle occupait depuis plus de dix ans l'amenaient à exécuter également des tâches relevant de la profession de nettoyeur de bâtiment qui est une profession qualifiée. À noter qu'à cette occasion, la Cour de cassation a donc estimé que le simple fait de réaliser une partie des tâches dévolues à une profession qualifiée permettait de prétendre au salaire pour travailleur qualifié, sous réserve d'avoir plus de dix années d'expérience.

Ainsi, il a été retenu que n'est pas forcément requis d'avoir suivi une formation ou un cursus d'enseignement relatifs à l'emploi occupé pour bénéficier du salaire social minimum qualifié dans la mesure où l'expérience professionnelle, en certains cas, peut être prise en compte et faire ainsi entrer le travailleur dans la catégorie des salariés qualifiés.

De ce fait, il convient toujours d'examiner l'expérience d'un salarié relativement au poste occupé, afin de constater le seuil de salaire minimum qui lui est applicable, et vérifier si les conditions d'application du salaire minimum qualifié sont remplies. L'employeur a, en effet, l'obligation d'adapter le niveau du salaire qualifié à son salarié, dès lors que celui-ci a connaissance des éléments permettant à son salarié d'en bénéficier.

Enfin, nous tenons à souligner que l'employeur qui verse un salaire inférieur au salaire social minimum non qualifié ou bien inférieur au salaire minimum qualifié peut être sanctionné d'une amende qui peut aller jusqu'au montant de 25.000.-€ voire 50.000.-€ en cas de récidive dans les deux ans.

Il va de soi que l'emploi ainsi que le parcours professionnel de chaque salarié pouvant être extrêmement différents, toutes les situations se doivent d'être examinées au cas par cas.



ELECTIONS SOCIALES: LA JUSTE REPRÉSENTATION DES FEMMES EST LA CLÉ DU DÉVELOPPEMENT DURABLE D'UNE SOCIÉTÉ.

DANS L'OBJECTIF DES ÉLECTIONS SOCIALES PRÉVUES EN MARS 2019,
LE LCGB S'ENGAGE AUX CÔTÉS DES FEMMES.

Les femmes représentent actuellement 50% de la force de travail luxembourgeoise alors qu'elles n'occupent qu'environ 10 % des postes à responsabilité. Les femmes devront se faire entendre davantage à tous les niveaux de la gouvernance afin de participer plus activement aux décisions quant à leur avenir, conditions de travail, familles et aux communautés dont elles font part.

Pour atteindre cet objectif, le LCGB encourage les femmes, toutes les femmes, à s'impliquer et à se responsabiliser à tous les niveaux de l'économie en leur permettant d'accroître leur représentation par une stratégie concrète :

- au sein du LCGB, grâce à un appui ciblé aux femmes engagées
- dans les délégations du personnel des entreprises
- à la Chambre des Salariés du Luxembourg (CSL).

Des femmes plus impliquées dans le processus d'élaboration des règlements et des lois, en entreprise et au niveau national !

Tel est l'objectif final du LCGB qui inaugure son plan d'actions par **le renforcement du rôle des femmes au sein de sa propre organisation**. La mise en place de cette nouvelle structure vise à défendre les intérêts des femmes en particulier, mais aussi du monde du travail largement féminisé, en général.



Informations et contact : Mandy NOESEN / Lynn NOE, secrétaires syndicales du LCGB.

LCGB INFO-CENTER +352 499424-222 | infocenter@lcgb.lu

LA FINANCE CONNECTÉE

LE LUXEMBOURG FAIT FIGURE DE PIONNIER EN MATIÈRE DE FINTECH. DE NOMBREUX ACTEURS Y DÉVELOPPENT DES SOLUTIONS DE POINTE, ALLIANT FINANCE ET TECHNOLOGIE. ZOOM SUR DEUX APPLICATIONS MOBILES, FRUIT DE JEUNES POUSSES LUXEMBOURGEOISES.

JEANNE RENAULD

Après la crise de 2008, le secteur financier et son business model ont été profondément remis en question dans le monde entier. Sont alors apparus de nouveaux acteurs « Fintech » qui, comme leur nom l'indique, conjuguent finance et haute technologie.

Depuis plusieurs années, le Luxembourg, place financière reconnue, a choisi de faire des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) son nouvel axe de développement économique. Le pays s'est ainsi impliqué pleinement dans la digitalisation, et ce, dans tous les domaines, y compris financier et bancaire. Paiements électroniques, monnaies virtuelles, plateformes de trading ou de gestion de ses investissements... À l'heure actuelle, le Grand-Duché accueille un nombre croissant de start-up spécialisées dans les services financiers numériques, à l'image de Digicash Payments et SnapSwap. Elles ont développé deux applications mobiles qui révolutionnent la finance pour le particulier.

DIGICASH, LE PAIEMENT SIMPLIFIÉ

Initiée en 2010 et soutenue par le Gouvernement luxembourgeois, Digicash est une application de paiement pour smartphone. Totalement sécurisée, la solution a été déployée par le biais de grandes banques. Gratuite et reliée au compte bancaire, elle permet notamment de régler ses factures grâce au QR code présent sur la facture, sans avoir à en indiquer les références et de payer ses achats en magasin ou sur Internet via son téléphone, sans sortir sa carte bancaire.

Ainsi, quelque 1200 restaurants, commerces ou supermarchés, comme Auchan, sont équipés de la borne Beacon de Digicash. Pour payer, il vous suffit d'approcher votre smartphone de la borne présente à la caisse, une fois l'application activée. Elle reçoit les informations relatives au paiement et vous n'avez plus qu'à le valider grâce à votre empreinte digitale ou votre mot de passe. La carte de fidélité du magasin peut également être enregistrée: ainsi vous n'êtes plus obligé de la présenter systématiquement au commerçant pour cumuler vos points. Dans les enseignes partenaires qui ne sont pas dotées de borne, le paiement s'effectue en scannant le QR code imprimé sur l'addition. Même chose pour les achats en ligne où certains sites proposent le paiement via Digicash, grâce à un QR code qui s'affiche sur l'écran de l'ordinateur.

GLONETA, TRANSFÉRER DE L'ARGENT EN QUELQUES CLICS

De son côté, SnapSwap a lancé l'été dernier une application qui permet de chatter, tout en transférant de l'argent de personne à personne, que soit au Luxembourg ou à l'étranger, via un simple message. Créée en 2012 à San Francisco, SnapSwap a rejoint le Luxembourg trois ans plus tard afin d'y établir son siège européen et développer son business sur le Vieux Continent.

L'application s'appuie sur la technologie blockchain, afin d'offrir des transferts d'argents instantanés. Autrement dit, elle ne nécessite pas l'intervention d'une banque, réduit les intermédiaires et donc les délais d'opérations de paiement. Elle permet, par exemple, de régler sa part d'addition lors d'un repas au restaurant entre amis, ou encore d'envoyer de l'argent à sa fille en vacances à l'étranger. Les transactions dans une même devise sont gratuites. Celles inter-devises sont proposées aux meilleurs taux. À l'heure actuelle, l'euro, le dollar américain et la livre sterling sont pris en compte, et près d'une trentaine de pays sont couverts. Pour transmettre de l'argent à un tiers, l'utilisateur doit simplement charger le porte-monnaie de l'application en versant de l'argent sur son compte Gloneta depuis son compte en banque. Il peut aussi être relié à sa carte de crédit en toute sécurité.

On le voit donc, même si ces applications n'ont pas été créées par des banques, elles en offrent tous les services, tout en faisant gagner du temps à l'utilisateur et en lui proposant une expérience améliorée.

Candidate's opportunities

UN PARTENARIAT ENTRE L'ADEM ET FEMMES MAGAZINE AFIN DE PROMOUVOIR DES CANDIDATES À LA RECHERCHE D'UNE NOUVELLE OPPORTUNITÉ.



Blanche Merten

→ EMPLOI RECHERCHÉ

Internal & external communication, teaching, sustainability, marketing, customer relations & services

→ COMPÉTENCES

Good communication and languages skills, well structured. I possess strong analytical skills and the ability to communicate in a clear and objective manner. I enjoy teamwork, but can also be self-motivated.

→ ATOUTS

My strongest competences lie within communication with different stakeholders, cultural understanding and sustainable development.

Je possède un Master en Business international, de nationalité luxembourgeoise et motivée pour débiter une carrière dans un environnement où ma contribution personnelle a de l'importance. Je parle les trois langues officielles du pays, le français, le luxembourgeois, l'allemand et entre autres l'anglais et le danois.

J'ai de l'expérience dans la communication, dans l'événementiel, l'analyse des données et culturelle. J'ai une grande capacité d'adaptation et j'acquies rapidement de nouvelles connaissances. Mes compétences les plus fortes correspondent dans la communication avec différents acteurs, la compréhension des différences culturelles et le développement durable.

For finance related work, I am competent in several areas such as book-keeping, general accounting (Account receivable/Account payable, bank Liaison, salary processing). In Luxembourg, I have gained vast experiences in company administrative work (RSC liaison, coordination of board activities).

I hold a Master's degree in International business which I back up with various work experiences in different countries as well as different sectors, including the public sector.

My professional conscience has guided me through my entire career and I am determined to achieve the best possible results.

Driven by a strong sense for social justice, I possess a vast interest in the Fair-Trade related business. Furthermore, I also volunteer with a number of charities and social organisations like Catch-a-smile, One-for-all-Luxembourg and Stëmm vun der Stross.

Eyitayo Geers-Faderin

→ EMPLOI RECHERCHÉ

Office management, Company Management, Project Management, Back office administration, Book-Keeping (AR/AP), Public relations and press work

→ COMPÉTENCES

Business administration, General Accounting, Excellent people relations, Multi-tasked

→ ATOUTS

Good communication skills, Quick learner, Organized, Resourceful, Team player



Passionnée par mon métier, j'évolue dans le monde du marketing et de la communication depuis 21 ans.

Mon expérience, acquise dans des secteurs aussi variés que les Télécom, l'Électroménager, les Techniques du bâtiment, l'Associatif ou le culturel, me permet de mettre mon réseau, ma polyvalence et mon écoute au service de votre structure, tant en interne qu'en externe.

Curieuse de tout je possède, outre un Master en communication, un Master en gestion d'entreprise et un Master en ingénierie et conseil en formation ainsi qu'une formation au coaching.

Disponible rapidement, je cherche à engager mes valeurs et mes compétences au service de votre entreprise.

Rencontrons-nous !



Isabelle Pilon

→ EMPLOI RECHERCHÉ

Directrice communication, Responsable communication, Communication manager, marketing manager

→ COMPÉTENCES

21 ans dans les domaines du marketing et de la communication opérationnelle et stratégique tous secteurs.

→ ATOUTS

Organisation, polyvalence, créativité, sens de l'écoute, de l'analyse, curiosité, ouverture d'esprit, multiculturalisme.

Les entreprises intéressées par les profils présentés peuvent contacter le Service employeur de l'ADEM via employeur@adem.etat.lu avec comme objet du mail "Femmes magazine".

Coup de cœur

— MONICA SABOLO —



Monica Sabolo est passée par les rédactions des magazines *Voici* et *Elle*. Au lancement de *Grazia*, la voilà recrutée en tant rédactrice en chef de la rubrique « Culture et People ». Début 2013, elle prend un congé sabbatique de quelques mois afin d'écrire son troisième roman, *Tout cela n'a rien à voir avec moi*, pour lequel elle reçoit le prix de Flore. En janvier 2014, Monica Sabolo quitte *Grazia* et le journalisme et se lance dans une nouvelle activité : l'écriture de scénario.

La rédaction



SUMMER

Lors d'un pique-nique au bord du lac Léman, Summer, dix-neuf ans, disparaît. Elle laisse une dernière image : celle d'une jeune fille blonde courant dans les fougères, short en jeans, longues jambes nues. Disparue dans le vent, dans les arbres, dans l'eau. Ou ailleurs ? Vingt-cinq ans ont passé. Son frère cadet Benjamin est submergé par le souvenir. Summer surgit dans ses rêves, spectrale et gracieuse, et réveille les secrets d'une famille figée dans le silence et les apparences.

— Monica Sabolo - JC Lattès



LE COURAGE QU'IL FAUT AUX RIVIÈRES

Elles ont fait le serment de renoncer à leur condition de femme. En contrepartie, elles ont acquis les droits que la tradition réserve depuis toujours aux hommes : travailler, posséder, décider. Manushe est l'une de ces « vierges jurées » : dans le village des Balkans où elle vit, elle est respectée par toute la communauté. Mais l'arrivée d'Adrien, un être au passé énigmatique et au regard fascinant, va brutalement la rappeler à sa féminité. Un premier roman sur la construction culturelle des êtres et l'oppression des communautés traditionnelles envers les femmes. Un questionnement sur la liberté des désirs et des comportements.

— Emmanuelle Favier - Albin Michel



UNE HISTOIRE DES ABEILLES

Angleterre, 1851. Père dépassé et époux frustré, William a remis ses rêves de carrière scientifique pour subvenir aux besoins de sa famille. Mais la découverte de l'apiculture réveille son orgueil déchu : décidé à impressionner son fils unique, Edmund, William jure de concevoir une invention révolutionnaire. Ohio, 2007. George, apiculteur bourru, ne se remet pas de la nouvelle : son fils unique s'est converti au végétarisme et rêve de devenir écrivain. Qui va donc reprendre les rênes d'une exploitation menacée par la disparition inquiétante des abeilles ? Chine, 2098. Les insectes ont disparu de la surface du globe et les humains ont appris à vivre avec le strict minimum. Comme tous ses compatriotes, Tao passe ses journées à polliniser les fleurs à la main. Un jour, son fils tombe dans le coma après s'être aventuré seul dans une forêt. Enchevêtrant avec maîtrise les différents récits, Maja Lunde façonne trois instantanés de structures familiales. Mais à travers ces histoires de transmission, c'est la relation de l'homme avec la nature qu'elle veut aborder.

— Maja Lunde - Presses de la Cité

LIEBHERR
Qualité, Design et Innovation

UNE CAVE À VIN
PEUT AUSSI AVOIR DU STYLE.



EN COLONNE OU SOUS PLAN DE TRAVAIL,
LA CAVE À VIN S'INTÈGRE PARFAITEMENT BIEN
DANS TOUTES LES CUISINES
POUR BÉNÉFICIER EN PERMANENCE DE VINS
À LA BONNE TEMPÉRATURE.

Pour plus d'informations sur le produit,
rejoignez-nous sur notre site internet: www.sogel.lu



7 Rue de l'Industrie, L-8399 Windhof
Tél.: 40 05 05 1 - Fax: 40 05 05 305



**Test the
new smart
electric
drive**
at smart center
Luxembourg



smart center Luxembourg
[45 rue de Bouillon](http://45.rue.de.Bouillon)
[1248 Luxembourg](http://1248.Luxembourg)
Tél. (+352) 49 09 66 1
www.smart.lu

smart – a Daimler brand

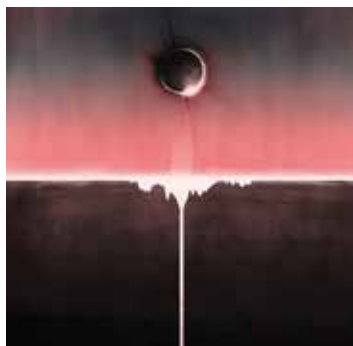
smart electric drive : 0 L/100KM - 0 G CO₂/KM • 12,9-13,1 kWh/100KM
Informations environnementales AR 19/03/2006 : www.smart.com - Donnons priorité à la sécurité.



WOLF ALICE – VISIONS OF A LIFE

→ 1^{er} 29 septembre, rock alternatif

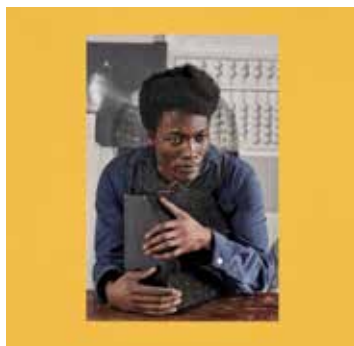
Hypnotisés par le titre « Blush » sorti en 2013, on avait grande hâte de retrouver Wolf Alice, l'un de ces groupes géniaux du Royaume-Uni. Formé dans le nord de Londres en 2010, à l'initiative de la chanteuse Ellie Rowsell, Wolf Alice débute comme un projet solo. Mais très vite le groupe grandit et trouve une belle charnière, d'abord avec Joff Oddie (guitare), puis Theo Ellis (basse) et Joel Amey (batterie). Ensemble ils sortent un premier EP éponyme un peu oublié, suivi du superbe « Leaving You », un single bluffant, qui fait planer l'auditoire et décoller le groupe. S'en suit une flopée de très bons titres comme « Fluffy », « Bros » ou « Moaning Lisa Smile », jusqu'à leur premier album studio *My Love Is Cool* en 2015. Du coup, la sortie de ce joli disque *Visions of a Life* nous fait grandement frétiller. Et le premier titre à l'écoute parle de lui-même, « Yuk Foo » balance des revers grunge et rock complètement déjanté, arrachant aux guitares électriques des riff super grave. Ce second album mélange brillamment pop, grunge, et rock inde, entre Garbage et les Pixies.



MOGWAI – EVERY COUNTRY'S SUN

→ 1^{er} 1^{er} septembre, post-rock

Le groupe écossais Mogwai a été fondé en 1995 pour devenir, quelque 20 années plus tard, l'un des groupes les plus emblématiques de la scène post-rock internationale. Lancé par *Young Team* (1997), un premier disque qui donnait déjà la teneur du style Mogwai, fait majoritairement d'instrumentaux calibrés sur une ligne de basse ou guitare, sur laquelle s'ajoute une foule de variations sonores. Des sons contrastés pour la signature intense d'une musique qui se joue du minimalisme pour fondre un magnifique rock alternatif. Deux décennies plus tard, ce n'est donc pas étonnant de retrouver la formation au meilleur de sa musique. *Every Country's Sun* est simplement magique, tant il nous fait monter loin dans le paysage sonore des Écossais. Produit par Dave Fridmann (The Flaming Lips, MGMT), le disque est à l'image de « Coolverine », la première piste parue, douce, zénithale, percutante et transportante, un neuvième LP qui nous fait l'effet d'une exaltation sans pareil.



BENJAMIN CLEMENTINE – I TELL A FLY

→ 1^{er} 15 septembre, rock progressif

Voilà un second album très attendu de la part du jeune poète et musicien autodidacte d'Edmonton, Benjamin Clementine. Faisant suite à *At Least for Now* (2015), un premier album primé à un Mercury Prize anglais, d'une Victoire de la Musique et d'un disque d'or en France, *I Tell a Fly* est prévu pour le 15 septembre prochain et a déjà attisé les passions. Fort de deux très bons titres de lancement « Phantom of Aleppoville » et « God Save The Jungle », ce nouvel opus invite à entendre une musique qui invente autant qu'elle peut. Auteur, compositeur, pianiste, et chanteur, Clementine surprend à nouveau dans cet album qui mêle autant sa voix chaude et sa prose qu'une sorte de 3^e degré plutôt intéressant. Batterie, cordes, lignes suaves, rythmiques fortes, avec *I Tell a Fly*, Benjamin Clementine va faire à nouveau sensation, ça se sent, ça s'entend...



LCD SOUNDSYSTEM – AMERICAN DREAM

→ 1^{er} 1^{er} septembre, électro

Ces quelque 20 dernières années, beaucoup de musiques nouvelles ont déferlé sur les ondes ou le web. Dans ce sens, l'électronique marque depuis bien longtemps un vrai changement dans la musique actuelle. C'est dans cette brèche, que s'installe LCD Soundsystem, le projet solo « dance-punk » de James Murphy. *This is Happening*, son dernier album en date est sorti en 2010, nous a laissés sept ans dans l'attente, même si quelques bonbons sont venus nous sustenter comme *The Long Goodbye*, un album live touchant. Ainsi arrive à point nommé, ce délicatement intitulé *American Dream*. Album furieusement incisif, dans le fond, qui s'attaque aux idéologies américaines et à cette société qui s'enlise. D'ailleurs, les deux premiers titres lancés, l'énergique « Call the Police » ou le languissant et atmosphérique « American Dream », parlent d'eux même. Cet *American Dream*, quatrième album studio de LCD, tape majestueusement, là où il faut, autant musicalement que dans le son texte.

NOUVELLE FORD FIESTA, L'ALLIANCE DE LA TECHNOLOGIE ET DU CONFORT

FER DE LANCE DE FORD DEPUIS 1976, LA FIESTA S'EST IMPOSÉE CES DERNIÈRES ANNÉES COMME LA CITADINE LA PLUS VENDUE SUR LE VIEUX CONTINENT. CAPITALISANT SUR SES QUALITÉS RECONNUES, ELLE S'EST RÉCEMMENT ENRICHIE D'UNE FOULE D'ÉQUIPEMENTS HIGH-TECH, AFIN DE RENFORCER NOTRE SÉCURITÉ AU VOLANT ET AMÉLIORER NOTRE CONFORT DE CONDUITE.



SUR LA ROUTE EN TOUTE TRANQUILLITÉ

Armée d'un large panel d'aides à la conduite, de caméras, radars et capteurs à ultrason, la septième génération de la Fiesta s'affiche plus connectée que jamais. Parmi les technologies proposées, on citera la reconnaissance des panneaux de signalisation, l'éclairage intelligent, l'alerte de véhicule en approche, la surveillance des angles morts et l'aide au maintien dans la voie.

Le système de prévention de collision avec freinage d'urgence et détection des piétons est quant à lui intégré pour la première fois sur un modèle Ford. Enfin, l'aide au stationnement, en créneau ou en épi, nous permet d'éviter les accrochages et de nous garer en un clin d'œil !

UNE EXPÉRIENCE DE CONDUITE AMÉLIORÉE

Toit ouvrant panoramique, acoustique perfectionnée, présence de protecteurs de bord de porte pour éviter d'éventuels dommages de carrosserie, écran tactile, système audio B&O Play avec restitution sonore de haute qualité, tableau de bord ergonomique,... Côté confort aussi, la Fiesta est assurément montée en gamme.

On appréciera à coup sûr le volant en cuir chauffant lors des journées les plus froides, tout comme le système multimédia qui nous permet de contrôler l'installation audio, la navigation et notre smartphone simplement via les commandes vocales.

FORD EN VERSION VIGNALE, UNE CITADINE LUXUEUSE

Quatre variantes de la Fiesta sont présentes sur le marché afin de répondre aux besoins et à la personnalité de chacune d'entre nous : la classique Trend, l'élégante Titanium, la sportive ST-Line et la haut de gamme Vignale. Toutes sont disponibles en trois ou cinq portes. Sous le capot, on a le choix entre sept motorisations, à la fois performantes et très économes en carburant.

La Fiesta se décline ainsi désormais dans la version la plus sélecte proposée par Ford, la gamme Vignale. Equipée de jantes en alliage 18 pouces, d'une grille satinée et de feux antibrouillard spécifiques, la Fiesta Vignale arbore un design unique et élégant. Des couleurs de carrosserie exclusives ont été développées pour ce modèle. L'intérieur se montre lui aussi très raffiné, notamment grâce aux sièges en cuir matelassé à motifs hexagonaux. Et au-delà d'un style luxueux, Vignale offre des services personnalisés, qui vous permettent de gagner du temps au quotidien.

La nouvelle Fiesta est disponible dès à présent dans vos concessions Ford. N'attendez plus pour la découvrir.

FordStore Paul Wengler

24-40, Avenue des Alliés, L-9001 Ettelbruck
Tél.: 81 21 57 1
FordWengler.lu



FordStore Collé

Route de Bascharage, L-4513 Niederkorn
Tél.: 58 48 42 1
FordColle.lu



GOOD TIMES

— *Thriller américano-luxembourgeois de Ben Safdie et Joshua Safdie. Avec Robert Pattinson, Ben Safdie, Jennifer Jason Leigh...*

Le temps d'un film, Robert Pattinson se débarrasse de son image de gendre idéal pour endosser la tenue d'un vaurien, qui nous entraîne pour une longue nuit sous adrénaline dans les bas-fonds new-yorkais. Un braquage qui tourne mal... Connie (Robert Pattinson) réussit à s'enfuir, mais son frère Nick est arrêté. Alors que Connie tente de réunir la caution pour libérer son frère, une autre option s'offre à lui : le faire évader. Dès les premières séquences, le doute est levé : avec Good Times, les frères Safdie invitent le spectateur à suivre la chevauchée vers le désastre annoncé des deux frères...

Date de sortie : Le 13 septembre



DANS UN RECOIN DE CE MONDE

— *Film d'animation japonais de Sunao Katabuchi. Avec Rena Nounen, Yoshimasa Hosoya, Minori Omi*

Après son mariage, en 1944, la jeune Suzu quitte Hiroshima en pour vivre dans la famille de son époux à Kure. En ces temps de guerre, la jeune femme réussit tout de même à cultiver la joie et l'art de vivre. 1945, un bombardement vient tout bouleverser et met alors à l'épreuve le courage de la jeune femme. C'est à travers cette petite histoire, éminemment poétique, que le réalisateur évoque le drame de la grande Histoire, avec ce sens du détail et cette attention aux minuscules choses qui font de *Dans un recoin de ce monde* une bien jolie fable.

Date de sortie : Le 6 septembre



MOTHER!

— *Thriller américain de Darren Aronofsky. Avec Jennifer Lawrence, Javier Bardem, Ed Harris, Michelle Pfeiffer...*

Un couple voit sa relation remise en question par l'arrivée d'invités imprévus, perturbant leur tranquillité. « J'ai dû aller bien plus loin dans l'obscurité que durant toute ma vie », a confié Jennifer Lawrence pour évoquer le tournage de ce thriller qui nous invite à pénétrer dans le petit paradis qu'elle a créé avec son mari (Javier Bardem). L'arrivée imprévue d'invités va mettre à mal leur paisible quotidien et leur équilibre et les plonger dans une douloureuse descente aux enfers...

Date de sortie : Le 13 septembre



GAUGUIN - VOYAGE DE TAHITI

— *Drame français (biopic) de Édouard Deluc. Avec Vincent Cassel, Tuheï Adams, Malik Zidi...*

1891. Gauguin s'exile à Tahiti. Il veut trouver sa peinture, en homme libre, en sauvage, loin des codes moraux, politiques et esthétiques de l'Europe civilisée. Il s'enfonce dans la jungle, bravant la solitude, la pauvreté, la maladie. Il y rencontrera Tehura, qui deviendra sa femme, et le sujet de ses plus grandes toiles.

Date de sortie : Le 20 septembre

LE NOUVEAU DUDELANGE

- AU CENTRE DE VOTRE VILLE -

Depuis l'ouverture du nouveau centre de Dudelange, vous avez repris possession des lieux.

À vous les sorties entre amis, les restaurants en amoureux, le shopping entre copines, les longues discussions à refaire le monde sur un banc...

Ce nouveau Dudelange est au cœur de la ville, c'est votre Dudelange !

www.ondiraitiesud.lu/enjoy



ENJOY

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WËI AM SUDEN



OrientX™
KEBAB LOUNGE
— since 2009 —

OUR SUMMER SELECTION



TABOULE:

Salad with parsley, tomato & fresh mint



SCHICH TAVOUK:

Grilled cubes of chicken with salad, rice & fresh, light yoghurt based sauce with garlic or sesame



BAKLAVA:

The famous sweet turkish pastry with nuts and pistache


...my taste!

BECAUSE A QUEEN ALWAYS GETS DELIVERED

Home deliveries in partnership with www.wedely.com

5, Rue Alphonse Weicker L-2721 Luxembourg-Kirchberg

Tél. : 26 68 71 95

 OrientX Kebab Lounge
www.orientx.com

Pit Wagner, «**RACONTER EN IMAGES**»

MAÎTRE DE LA GRAVURE EN TAILLE DOUCE, QU'IL DÉCRIT COMME UN VÉRITABLE INFINI; ARTISTE AUX AFFECTIONS MULTIPLES, DU CRAYON AU BURIN; ET EXPÉRIMENTATEUR INSATIABLE, POUR SES DÉCOUVERTES; PIT WAGNER EST UN INCONTOURNABLE DU PAYSAGE ARTISTIQUE LUXEMBOURGEOIS. GRAVEUR, ESTAMPEUR, DESSINATEUR, OU SCULPTEUR, IL AJOUTE À SON CHAMP DE CRÉATION TOUT CE QUI PEUT «LAISSER UNE TRACE». RÉCOMPENSÉ EN JUIN DERNIER D'UN DESIGN AWARD POUR SON TRAVAIL SUR LE LIVRE DOCUMENTAIRE DE BOMMELEEEERPROZESS, IL N'Y AVAIT PAS DE PLUS BELLE OCCASION POUR NOUS DE DRESSER SON PORTRAIT.

GODEFROY GORDET



©Henri Goergen

Né à Luxembourg, Pit grandit à Luxembourg-ville jusqu'à son bac, au Lycée de l'Athénée. Percuté tendrement par l'art dès son enfance, il évoluera toute sa jeunesse avec une grande fascination pour les arts plastiques autant que la musique et la création en général: «le concept de vocation ne me plaît pas et je doute de l'existence du hasard». Décidé à suivre une voie artistique, entre 1976 et 79, il suit les cours de la Gerrit Rietveld Academie d'Amsterdam. Une période qu'il décrit comme «géniale» et qui va opérer un tournant dans sa vie: «je pourrais dédier un petit livre à cet épisode. Une époque intense.» C'est là, à Amsterdam, que sont nées ses premières directions artistiques, certaines qu'il suit encore aujourd'hui. «J'y ai beaucoup appris et vécu. Mais il y avait déjà des idées avant, et après, j'ai beaucoup évolué aussi».

De la gravure, à l'installation en passant par le dessin, la peinture, le croquis, l'illustration, l'estampe, la sculpture, ou encore la photo, l'écriture et la bande dessinée, Pit Wagner occupe une large palette de domaine d'expression et de création. Pourtant, il ne veut surtout pas qu'on le décrive comme un artiste touche à tout: «il y a beaucoup de choses que je ne toucherai jamais! Mais c'est vrai que je suis curieux et expérimentateur de nature.»

En observant son travail, on remarque que chacun de ses domaines d'application se répondent et, souvent, se complètent. «Tout se joint. Les techniques sont des outils. L'esprit de la personne qui les utilise se reflète dans l'œuvre. Le choix de la technique est défini par le résultat que je cherche, ou simplement par le désir ou l'envie de jouer.» Ainsi, réside dans son œuvre globale de nombreux ponts, que le Luxembourgeois a construits



Encres de Chine 29x42 cm 2015

entre chacune des techniques artistiques qu'il utilise, sans forcément le vouloir. «Parfois c'est très hédoniste. Je ne construis pas de ponts intentionnellement. S'ils sont là, c'est bien, sinon on regarde depuis l'autre rive.»

C'est sa passion pour le travail du métal et son intérêt pour la forge qui l'ont emmené vers la sculpture. Un attrait pour la matière autant que la forme. «J'adore forger, confie-t-il. Le fer est très malléable, c'est presque comme l'argile quand il est chaud.» Étudiant vorace, c'est son appétit pour apprendre toujours et encore qui le poussera à entreprendre en 2006 un diplôme en lithographie auprès du Centro Internacional de la Estampa Contemporanea à Betanzos en Espagne. Mais finalement, c'est autour du dessin, et plus précisément l'illustration, la peinture et l'estampe, que sa vision artistique exulte le plus, «dessiner, c'est raconter en images. L'illustration complète un texte, et parfois c'est l'inverse. Quand je dessine, je suis heureux. La gravure est une passion à part, c'est magique. Un processus long et compliqué qui peut donner des résultats qu'on n'arrive pas à avoir avec le dessin, et avec la peinture non plus. C'est un art méconnu, sous valorisé. Peindre, c'est encore une autre histoire.» Viscéralement, le dessin l'occupe, et habitera une grande partie de son travail plastique. Outre les œuvres qu'il publie dans la presse, le dessin l'amène à

développer, entre autres, deux grandes séries: *L'Orchestre*, *La Machine à musique humaine*, de 1983 à 2008 et *Le Dessin d'audience*, dessin sur le vif au tribunal, de 2008 à 2016. De beaux défis, «je travaille en immersion dans un milieu étranger. Dans ces conditions c'est un avantage d'être à la hauteur.» Professeur de dessin de nu à l'Académie d'été au Luxembourg sur ses débuts, ce nu l'accompagne pour toujours. Là, il trouve «l'humain à l'état pur. Nous naissons nus et nous sommes tous nus sous nos vêtements. Chaque personne a un corps différent et exprime sa personnalité avec son corps, sa substance et son langage corporel. Il y a un aspect de vérité.» Ainsi, depuis 1977, cette «expression pure du corps humain» rythme ses dessins, sérigraphies et même sa peinture. Là, a été l'objet de *Tout Nu*, sa dernière exposition personnelle au Aalt Stadhaus de Differdange, en 2016, et de *Au Son de la lune*, en mars 2017 à Diekirch.

C'est donc logiquement que le 1^{er} juin 2017, Pit Wagner a été récompensé par un Design Award du meilleur illustrateur, «une reconnaissance de haut niveau pour n'importe quel créatif». C'est le second tome de *De Bommeleerprozess* qui a été récompensé. Un livre documentaire de 128 pages qui est aussi un livre d'art, comme le premier volume, «le livre raconte le procès avec des dessins d'audience et des images créées autour de l'affaire. Un travail d'équilibriste, délicat,

vu l'ampleur et le caractère de l'affaire.». Un projet récompensé aux côtés des Éditions Mundo Liebre, un monde issu de l'installation environnement qu'il avait exposé au Salon CAL en 2010, «Mundo Liebre est un environnement, le monde qui entoure Lepus Haze, un lièvre bleu en peluche», son éditeur et la base pour certaines de ses actions.

Et finalement, après près d'une quarantaine d'années de carrière artistique, l'artiste luxembourgeois aux multiples facettes a roulé sa bosse et ne semble pas tant fantasmer sur son avenir qu'il voit, «plus court et plus concentré».

Dates d'exposition

- **En ce moment**
Guanlan International
Print Biennial 2017 (Chine)
- **4 - 6 août 2017**
Projet Binôme au Festival Food For Your Senses avec Alizée Nosbusch
- **6 - 28 mars 2018**
CAPE (Centre des Arts Pluriels Ettelbruck)
- **À venir**
Die wahre Wirklichkeit und andere Geschichten (expo personnelle)

Save
the date

Expo

Projection



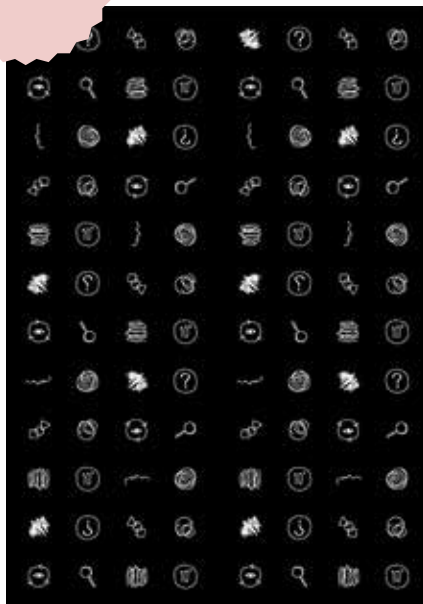
PLEIN SOLEIL

Dans le cadre de son cycle Take Two, consacré aux couples mythiques du cinéma, La Cinémathèque de la Ville de Luxembourg rediffusera quelques-uns des chefs d'œuvre portés par un duo d'inséparables. Le mois de septembre débutera par la projection du film français *Plein Soleil*, qui réunit à l'écran Alain Delon et Romy Schneider. Tom Ripley est chargé par un riche industriel américain d'aller en Italie rechercher son fils, Philippe Greenleaf. Ripley est fasciné par la vie que mène le jeune homme. Peu à peu, une profonde envie le pousse à vouloir usurper l'identité de Philippe...

Le 1^{er} septembre à 20h30 à la Cinémathèque
de Luxembourg

→ www.cinematheque.lu

Workshop



MUDAM GO ! THE MOVING LINE AUTOUR DE L'ŒUVRE DE TONY CRAGG

« Mudam Go! The Moving Line » vous permet de découvrir l'exposition de Tony Cragg à travers le dessin. À chaque nouvelle œuvre, Tony Cragg réalise des dessins pour mettre de l'ordre dans ses pensées et expérimenter, à travers eux, des possibilités infinies. Planche à dessin, crayons et papier t'attendent au Pavillon du Mudam ! C'est parti !

Le 3 septembre, 10h-18h
au Mudam

→ www.mudam.lu



JAPAN-NESS. ARCHITECTURE ET URBANISME AU JAPON DEPUIS 1945

Selon l'architecte Arata Isozaki, l'architecture japonaise se distingue par l'immuabilité de certaines valeurs et d'une identité que les architectes ne cessent de réinterpréter au fil des siècles. Il désigne cette spécificité, fil rouge de l'exposition, sous la formule « Japan-ness ». S'appuyant sur la collection du Centre Pompidou, enrichie d'œuvres et de maquettes provenant des studios d'architectes, de designers, de musées japonais et de collections privées, le corpus d'œuvres de Japan-ness, exposé pour la première fois dans cette envergure en Europe, permet de mieux saisir la profusion et la richesse de l'architecture et l'urbanisme japonais. Le visiteur est immergé dans une ville organique conçue par Sou Fujimoto et traverse l'histoire cyclique de l'architecture japonaise, de la destruction de la bombe atomique à Hiroshima et Nagasaki en 1945, jusqu'à ses expressions les plus actuelles. Suivant un parcours chronologique, de 1945 à nos jours, l'exposition se découpe en six périodes :

- Destruction et renaissance (1945)
- Villes et territoire (1945-1955)
- Emergence d'une architecture japonaise (1955-1965)
- Métabolisme, Osaka 1970 et la « nouvelle vision » (1965-1975)
- L'architecture de la disparition (1975-1995)
- L'architecture surexposée, images et narrations (1995 à nos jours).

Du 9 septembre au 8 janvier 2018,
au Centre Pompidou Metz

→ www.centrepompidou-metz.fr

Takeshi Hosaka, Restaurant Hoto Fudo,
Fujikawaguchiko, 2009
© Takeshi Hosaka Architects
© Nacasa & Partners Inc. / Koji Fuji

Sports



LXB CUP

Depuis un an à présent, Luxembourg peut se vanter d'avoir l'un des plus beaux parks à l'échelle européenne. Une raison suffisante pour décider d'y ancrer une nouvelle tradition, qui aura vocation de devenir un événement récurrent et une référence dans le milieu du skate. Les 9 et 10 septembre se tiendra la toute première édition de la LXB CUP. Au programme, compétition, bien sûr, mais également des cours de skate gratuits dispensés par des professionnels, et un village qui mêlera plaisir du shopping, du palais et qui aura des atours ludiques dans toute la vallée de la Pétrusse, et des concerts. Leur ambition ? Démocratiser la discipline et ainsi créer un lien, voire de susciter des vocations.

Les 9 et 10 septembre, Skatepark Péitrus

→ www.skaterpark.lu

Festival



ROOTSTOWN FESTIVAL

Fan de reggae et de hip-hop ? Alors rendez-vous à la Kufa, le 16 septembre pour le RootsTown Festival qui rend honneur à ces deux sons issus de la culture populaire, à qui il mêle l'art et la culture. Plus qu'une culture populaire, ces deux genres musicaux représentent les modes de vie de personnes provenant de différents horizons. C'est sur la base de ce credo, que le RootsTown Festival a vu le jour, avec pour ambition de « faire du Luxembourg un pays phare pour les jeunes et les mouvements urbains ». Outre le programme musical, ce festival offrira une grande variété d'activités : ateliers, expositions d'art, jam de graffiti, spectacles de danse, conférences, sports urbains, gastronomie et divertissement familial.

Le 16 septembre, à la Kulturfabrik

→ www.kulturfabrik.lu

Concert



CLAUDIO CAPEO

Si son nom vous est inconnu, ce jeune artiste de 31 ans a déjà approvoisé les plus grandes scènes de France. Claudio est un véritable showman, il surprend par sa puissance vocale et sa gouaille qui rappelle celle des chanteurs de rue ou de bals. De la rue à la scène, il a affiné son style et s'est fait repérer pour participer à The Voice 5. S'il reconnaît que son accordéon est une arme de séduction massive, il ne se ferme pas à des sonorités plus modernes qui donnent à ces morceaux cette accessibilité. Il teinte sa musique de ce qui la fait populaire : la vie des gens.

Le 17 septembre à 19h, Den Atelier

→ www.denatelier.lu

Concert



JOHN LEGEND

Nommé plusieurs fois à l'occasion des derniers Grammy Awards, John Legend l'a emporté dans la catégorie «Best Song Written for Visual Media». Compositeur, pianiste et chanteur, l'artiste américain de 38 ans cumule les talents. Il se produira pour la toute première fois au Grand-Duché, le samedi 23 septembre prochain, pour un show à la Rockhal. John Legend, qui a sorti en décembre dernier *Darkness and Light*, son cinquième album studio, propose un savant mélange de soul, de R'nB, de gospel et de rap. Celui qui est signé sur le label de Kanye West, Good Music, et qui a offert sur scène un medley de «La La Land» lors des derniers Oscars, est l'auteur de hits tels que «Green Light», «All of Me» ou «Love Me Now». Le natif de Springfield a écoulé plus de huit millions d'albums à travers le monde.

**Le 23 septembre, à 20h,
à la Rockhal**

→ www.rockhal.lu

Concert



LISA HENN

Découverte aux « Jam Sessions » du Rocas et « Open Mics » du Konrad, Lisa Henn, jeune chanteuse franco-luxembourgeoise, arpente depuis quelques années les scènes (inter) nationales, où elle rencontre un succès de plus en plus florissant. Lors de ses concerts, cette rising star de la scène locale emmène son public en voyage dans un monde acoustique aux sonorités folk et blues envoûtantes. Suite au vif succès de son premier concert « Hannert dem Rido » en avril, il nous semblait évident que nous devions la réinviter — elle et sa guitare — cette saison !

Le 27 septembre à 19h, au Kinneksbond

→ www.kinneksbond.lu

Théâtre



DE LA DÉMOCRATIE

Jamais dans l'histoire, la démocratie n'a été aussi répandue qu'aujourd'hui. Dans le même temps, les sociétés démocratiques européennes traversent une crise existentielle. En 1831, Alexis de Tocqueville, observant les progrès de la démocratie en Europe, partit aux États-Unis découvrir le fonctionnement de leur société et de leurs institutions. Un livre en naquit : *De la démocratie en Amérique*. Ce texte clairvoyant n'est ni un plaidoyer pour la démocratie ni un réquisitoire. Profondément humain, traversé d'hésitations, de contradictions parfois, il appuie là où ça nous fait mal. Sur la scène, cinq acteurs, confrontés à une interpellation : comment représenter théâtralement la démocratie ? Pour y répondre, ils ont choisi de prendre la pensée de Tocqueville comme guide, ils se sont fixé une règle : tout leur travail de conception et de concrétisation obéira à un mode de fonctionnement le plus démocratique possible. Une règle qui deviendra critère d'évaluation des relations entre tous les intervenants : acteurs, metteur en scène, techniciens et... spectateurs. La boucle est bouclée : cinq acteurs travaillent en direct à la fabrication d'un spectacle sur la démocratie à partir de textes qui en retour influencent le déroulement de leur travail.

**Les 27 et 28 septembre et le 3 octobre à 20h
au Grand Théâtre**

→ www.theatres.lu

TICKET
01 SEP – 03 OCT

**COME
BACK**

6€
votre place lors de votre 2^{ème} visite

TICKET
01 SEP – 03 OCT




KINEPOLIS DELVAL • KINEPOLIS KIRCHBERG • CINE UTOPIA
INFO & CONDITIONS SUR KINEPOLISLUXEMBOURG.LU




QUAND UN PIRATE S'ÉPREND D'UN ANCIEN LABORATOIRE DE PHARMACIE POUR Y ABRITER SES FOURNEAUX, CELA DONNE UN RESTAURANT ATYPIQUE ET DÉTONNANT, MAIS SURTOUT ÉMINEMMENT POÉTIQUE ET D'UNE SIMPLICITÉ RAFFINÉE ET DÉSARMANTE. VOILÀ EN QUELQUES MOTS COMMENT RÉSUMER CE QUI VOUS ATTEND DÈS LORS QUE VOUS VOUS LAISSEZ TENTER PAR LE MENU UNIQUE CONCOCTÉ PAR MATTHIEU, À PARTIR DE PRODUITS FRAIS ET DE SAISON, DANS LES CUISINES OUVERTES DE L'APDIKT À STEINFORT. UNE EXPÉRIENCE UNIQUE DANS LAQUELLE IL FAUDRA VOUS AVENTURER AU MOINS UNE FOIS DANS VOTRE VIE.

MENU UNIQUE EN 4 SERVICES

1 rue des Martyrs L-8442 Steinfort
Tél.: 26 30 50 87
www.apdikt.eu | 

Ouvert uniquement le soir
du jeudi au lundi à partir de 19h.

Expo



©Max Mertens

MAX MERTENS

Max Mertens propose dans sa pratique artistique une interaction avec le spectateur, et il conçoit celle-ci de telle sorte que le spectateur tout autant que l'environnement deviennent eux-mêmes parties de l'oeuvre. Dans ses projets artistiques, qui invitent à une rencontre inhabituelle avec chaque personne, le principal intérêt du travail de Max Mertens réside dans la manière dont l'observateur, par sa participation, quitte le rôle du visiteur passif pour en devenir un objet actif. Pour lui, la participation active du spectateur est une composante essentielle de la réalisation de chaque oeuvre. Son exposition au CAPE aborde la notion de sculpture, qui interroge la matière et son essence propre, et par extension, reflète son environnement.

Du 28 septembre au 18 octobre,
au CAPE

→ www.cape.lu

Faire



SALON DU MARIAGE

Il vous a demandé en mariage ? Vous souhaitez lui mettre la puce à l'oreille ? Le salon du mariage vous ouvre ses portes du vendredi 29 septembre au dimanche 1er octobre. Tous les spécialistes en prestations de mariage seront sur place au cours de ces deux jours. En tout, près de 60 exposants, du photographe au coiffeur en passant par les tenues, la restauration et les voyages de noces, pourront vous conseiller. En tout, ce sont environ 30 métiers du mariage qui seront représentés par des exposants venus du Luxembourg, de Belgique, mais aussi de France. Qui plus est, ne passez pas à côté des différents défilés de robes de mariée le vendredi à 19h30 et le samedi et dimanche à 11h30, 15h00 et 17h30.

Du 29 septembre au 1^{er} octobre,
à Luxexpo

Shopping



DE LOKALE MAART

Le Luxembourg et ses richesses du terroir, mais aussi son artisanat et son jeune entreprenariat à petite échelle. Tout ça et encore plus vous sera présenté dans la bonne humeur durant le week-end inaugural de la saison. De Lokale Maart doit son succès au dévouement et à l'authenticité de ses exposants. Sans parler de la qualité des produits et des services. Venez découvrir le meilleur du « made in Luxembourg », allez à la rencontre des petites mains qui s'affairent derrière ce label qui, au fil des années, a gagné en prestige. L'organisation lët'z go local crée des liens entre les producteurs locaux, les concepteurs et les fournisseurs de services afin d'établir des collaborations passionnantes et inattendues et de favoriser l'échange de connaissances et d'expériences.

Les 30 septembre et 1^{er} octobre,
aux Rotondes,

→ www.rotondes.lu



**SOS
VILLAGES D'ENFANTS
MONDE**

Sous le Haut Patronage de S.A.R. le Grand-Duchesse

À propos de SOS Villages d'Enfants Monde

L'association luxembourgeoise SOS Villages d'Enfants Monde soutient la construction de Villages d'Enfants SOS et met en place des programmes de renforcement des familles, des programmes éducatifs et de santé ainsi que des programmes d'aide d'urgence. Offrez un avenir meilleur aux enfants dans l'un des 134 pays où nous sommes actifs.

**Soutenez notre action sur www.sosve.lu
ou au 490-430**

Avec le généreux soutien de CBP QUILVEST

Small logo in the top right corner of the poster.

EMBARQUEZ EN AVANT-PREMIÈRE

Programme et inscriptions sur
www.luxtram.lu



**23 & 24
SEPTEMBRE 2017**

**PORTES OUVERTES
« NEIEN TRAMSSCHAPP »**





Vital Skin, le nouvel espace dédié à votre beauté

Si vous êtes récemment passée par la rue Beaumont, nul doute que ce nouvel espace beauté a attiré votre regard. À raison ! Vital Skin vient d'ouvrir ses portes apportant un vent de nouveauté dans le secteur de l'esthétique, grâce à une technologie révolutionnaire : Vacustylor®. Envie de jambes lisses, sans capitons ? Problèmes de jambes lourdes ? Vital Skin a la solution : Vacustylor® agit sur le système lymphatique pour venir à bout de problèmes de circulation et lutte ainsi contre la vilaine peau d'orange. Tanja Raetsch, fondatrice de l'institut, conquise par cette technique de soin très innovante, a voulu la faire découvrir à ses clientes, dans une ambiance spa, propice à la relaxation, dans lequel elle propose également toute une palette de prestations plus traditionnelles : épilation, manucure, pédicure... Votre nouveau rendez-vous beauté se situera au cœur de la rue Beaumont !

→ **Vital Skin, 8 rue Beaumont, à Luxembourg, Tél. : 20 60 04 06**
www.vitalskin.lu

Ouvert le lundi de 12h à 16h, du mardi au vendredi de 9h30 à 18h et le samedi de 9h30 à 14h.

Agence Hélène Grober : une saga familiale de 25 ans !

Début des années 1990, Hélène Grober se lance dans le projet de construction de sa maison. C'est le coup de foudre pour ce secteur d'activité, aussi divers que varié. Ni une ni deux, Hélène Grober se lance alors dans cette nouvelle aventure – des plus excitantes – et choisit d'embrasser une carrière dans l'immobilier. Elle devient alors la première femme à ouvrir sa propre agence. Depuis, les succès s'accumulent et sa petite société est devenue une affaire familiale : après avoir conquis son époux, Hélène a en effet transmis le virus à sa fille, Sarah, et son fils Benjamin qui ont rejoint la société. Toujours à l'affût des nouveautés et à la pointe des dernières innovations – l'Agence Hélène Grober propose notamment des visites virtuelles via un drone depuis peu – c'est surtout au sens des relations humaines et aux qualités d'empathie que l'entreprise familiale doit son succès pérenne depuis un quart de siècle.

→ **Retrouvez l'Agence Hélène Grober au 192 route d'Esch à Luxembourg**
Tél. : 40 97 90 / 48 21 01 | www.immo-grober.lu



La vie de château pour vos petits princes et princesses

C'est à Strassen que Régine Nkole fera sa rentrée, avec Care Your Kids, un tout nouvel établissement qu'elle a voulu parfaitement pensé pour et autour des enfants. Infirmière pédiatrique de formation, forte d'une grande expérience puisqu'à la création et au développement d'un important groupe de crèches sur Luxembourg, son amour des enfants et son souci de les voir grandir et s'épanouir l'ont poussé dans ce projet : Care your kids. Aidée de collaborateurs professionnels et passionnés – parlant français, anglais et luxembourgeois pour les initier au multilinguisme –, Régine veille à offrir aux enfants un cadre éducatif des plus stimulants, et des conditions optimales pour bien grandir à l'instar de menus élaborés par une diététicienne. Mais Régine pense aussi aux parents en leur facilitant la vie grâce à des navettes qui assurent l'acheminement des enfants à l'école, un parking pour pouvoir déposer tranquillement ses enfants. Enfin, les tarifs de la crèche sont basés sur les revenus des parents. Les chèques-services sont autorisés. Bref, c'est bien simple, Régine et son équipe n'ont à cœur que de prendre soin des enfants et de leurs familles.

→ **CYK International Daycare & Preschool Luxembourg**
38, Cité Oricher-Hoeht à Strassen, Tél. : 621 734 200,
www.careyourkids.lu

Etic Academy : l'école du futur ?

Luxembourg continue d'attirer de jeunes entrepreneurs. La preuve avec Etic Academy, société nouvellement constituée, qui fournit des services de soutien scolaire. Fort de sa propre expérience et d'un début de carrière professionnelle en gestion et convaincue de bien-fondé des cours particuliers, Nathanaël Benizri, son fondateur, a décidé de s'investir dans cette voie, en créant sa société au Luxembourg, pays dans lequel la demande est forte. Il a ainsi inculqué sa méthodologie de soutien à toute son équipe, qui ont en charge aujourd'hui près d'une centaine d'étudiants. Tous s'accordent à reconnaître l'efficacité de la méthode Etic Academy, à l'instar des nombreuses sociétés qui ont d'ores et déjà décidé de lui confier des formations continues, notamment pour les langues. Un succès qui pousse Nathanaël Benizi à recruter de nouveaux collaborateurs. Client, formateur, et si c'était vous ?

→ **Nathanaël Benizri, Tél. : 661 137 633, nbenizri@etic.lu, www.etic.lu**



Alexaltitude, la beauté et le bien-être pour toutes les femmes

Parce que la beauté ne se résume pas à des soins d'esthétique, Alexa a pensé un concept totalement révolutionnaire. Dans son centre Alexaltitude, elle combine toute une gamme de soins de confort, bien-être, beauté, mais elle veille aussi à prodiguer aux femmes des soins en matière de nutrition, de relaxation ou de sport afin d'envisager le bien-être et la beauté de façon globale. Alexa travaille ainsi avec différents professionnels – kinésithérapeutes, ostéothérapeutes, médecins, pédiatres, coachs sportifs... – afin d'élaborer un programme personnalisé pour chaque femme en fonction de ses attentes et de ses objectifs. En outre, les femmes enceintes et allaitantes ne sont pas laissées pour compte et pourront y trouver tout un programme entièrement dédié à cette période spécifique de la vie d'une femme.

→ **Ouverture le 2 octobre.**

**AlexAltitude, cabinet dédié à la santé pour le bien-être et la beauté,
10 rue de Bettembourg, à Bivange, Tél. : 691 860 828,
www.alexaltitude.com, contact@alexaltitude.com**

Un peu d'Orient au Kirchberg

Besoin de vous évader ? Envie de prendre soin de vous et de vous échapper au pays des mille et une nuits ? L'Institut Sherhazade, En plein cœur du Kirchberg à proximité des institutions européennes vous ouvre les portes de L'Orient et vous invite à découvrir des rituels de beauté du monde entier, inspirés de la pure tradition ancestrales, enrichie de pratiques modernes, pour un moment de détente parfait. L'Institut Sherhazade propose des prestations classiques : massages, manucure et pédicure, soins visages et corps (en collaboration notamment avec les marques Charme d'Orient et Dr. Payot), épilations, mais également du maquillage semi-permanent ainsi que des extensions de cils.

→ **Institut Sherhazade, 5 rue Jean-Pierre Sauvage,
(à l'arrière du bâtiment), à Kirchberg, Tél. : 661 301 630,
sherhazade.contact@gmail.com, Facebook : Sherhazade Institut**



Tropical Summer Party : la soirée en photos !

LE 12 JUILLET, FEMMES MAGAZINE ET BOLD MAGAZINE AVAIENT DÉCIDÉ DE CÉLÉBRER L'ÉTÉ ET LES VACANCES DANS LE CADRE SOMPTUEUX DU CHÂTEAU DE SEPTFONTAINES. UN GRAND MERCI À NOS CLIENTS ET LECTEURS D'ÊTRE VENUS SI NOMBREUX ET À TOUS NOS PRESTATAIRES QUI ONT MIS LES PETITS PLATS DANS LES GRANDS POUR QUE CETTE SOIRÉE SOIT UNE RÉUSSITE: AFRIKAN GOURMET FOOD TRUCK, AMORE AL DENTE FOOD TRUCK, OLDTIMERBUS GEORGES CARBON, LA CRÊPE SACRÉE SULÉE, PAUL BOULANGERIE, SUSHI AND MORE, VILLA MASSA LIMONCELLO, VINOMOBILE BY VINOTECA, INFINITI LUXEMBOURG BY LENTZ, BÉNIÈRE TRAITEUR, DJ LOWIC, DIEKIRCH, LE PHOTOBOOTH, AINSI QUE STITCH LUXEMBOURG.





Photos ©Carl Neyroud

ONLINE
SARAH BRAUN

PETIT APERÇU DE CE QUI VOUS ATTEND
SUR NOTRE SITE CE MOIS-CI...



L'HUILE DE COCO: STOP OU ENCORE ?

D'abord encensée par tous les gourous healthy de la planète et autres icônes green, l'huile de coco a fini par être accusée d'être aussi néfaste (si ce n'est plus) pour la santé que les matières grasses d'origine animale. Alors info ou intox ?

→ **Healthy / Diététique**



LE SOMMEIL: LA NOUVELLE QUÊTE DU GRAAL

Le manque de sommeil, nouveau mal du siècle ? Stress, surexposition aux écrans, activité sportive tardive, mauvaise hygiène alimentaire... autant de facteurs qui grignotent notre temps de sommeil, quand ils n'en détériorent pas, en plus, la qualité. De plus en plus de gens dorment mal, et cela a des répercussions (très) néfastes sur les corps et les esprits. Comment retrouver un sommeil de qualité ? Tous nos conseils.

→ **Healthy / Santé**



CES FIGUES, J'EN FAIS QUOI ?

Rondes, charnues et sucrées, les figues sentent bon le soleil, mais annoncent également la fin de l'été. On les savoure en les croquant à pleines dents, ou en les cuisinant. Sucré ou salé, elles se marient à toutes sortes d'aliments. 25 idées pour les déguster !

→ **Food / Astuces**

LES PETITS BONHEURS DE LA RENTRÉE

Les enfants ont (enfin) retrouvé les bancs de l'école, mais il est encore temps de profiter des derniers rayons de soleil et de savourer l'arrière-saison. Comment prolonger l'été ? Notre to-do list !

→ **Mode / Tendances**



LE VESTIAIRE D'HOMME APPLIQUÉ AUX FILLES

Les dernières tendances, on l'a vu, puisent largement dans les codes masculins pour créer des silhouettes androgynes, devant lesquelles on se pâme (nos chéris, nettement moins). Comment s'approprier le vestiaire de son mec tout en conservant élégance et féminité ? Suivez le guide !

→ **Mode / Conseils mode**



LE TEMPS DES CONFITURES

Gourmandes et évocatrices de souvenirs (délicieux) d'enfance, les confitures maison s'invitent à table à l'heure du petit-déjeuner, du goûter ou, bien sûr, du brunch. On adore évidemment les grands classiques – fraises, abricots ou framboises... –, mais pourquoi ne pas se laisser tenter par des mélanges inédits, voire carrément excentriques ?

→ **Food / Astuces**



À CHACUN SON CARTABLE

Colette et Marcel affichent fièrement leur toute nouvelle acquisition, avec laquelle ils vont crâner en cours de récré. Et vous, quel modèle allez-vous accrocher à votre bras pour frimer au bureau ? Quel it-bag va détrôner votre joli panier arboré tout l'été ? Les 20 must-have de la saison.

→ **Mode / Tendances**



*Toute une zone pour
manger sain et faire son choix
parmi **plus de 2000 références**
en Bio, diététique, sans gluten,
sans lactose, végan ...*



*Découvrez également
notre sélection de
céréales oubliées :*

*Millet doré ou brun
Fonio
Amaranthe
Riz sauvage
Epautre...*



cora
concorde

Route de Longwy - 80 L-8060 Bertrange.
Autoroute A6 sortie N°5 - tel 450224-1
magasin ouvert : du Lundi au Jeudi de 8h à 20h,
le Vendredi de 8h à 21h, le Samedi de 8h à 20h.



ALAVITA, VOTRE MAGASIN BIO À JUNGLINSTER

Alavita c'est plus de 200 m²
dédiés aux produits Bio,
que ce soit sans lactose ou sans gluten
pour les végétariens ou végétaliens.



- Aliments Biologiques, boissons, vins ...
- Cosmétiques naturels
- Nettoyage et détergent
- Articles pour bébés et enfants

Horaires d'ouverture:

Lundi au Vendredi 8H30 -19H | Samedi 8H30 -18H



Centre commercial
LAANGWISS 2
7 rue Nicolas Glesener
L-6131 Junglinster
Tél.: 26.78.00.91 | 
info@alavita.lu | www.alavita.lu

Les légumes oubliés... qui redeviennent tendance

TOPINAMBOUR, PANAI, CROSNE, RUTABAGA...
DÉLAISSÉS DEPUIS DES DÉCENNIES, ILS FONT LEUR RETOUR EN FORCE SUR LES ÉTALS
ET DANS NOS ASSIETTES. COLORÉS, BISCORNUS, SAVOUREUX, ORIGINAUX,
ET VOUS, LES CONNAISSEZ-VOUS ?

LISA BEYS



UN PATRIMOINE ALIMENTAIRE EN DÉCLIN ?

Selon un rapport de la FAO (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture), 75% de la diversité des cultures a été perdue au cours du 20^e siècle: la biodiversité est en baisse dans nos assiettes! En plus de l'uniformisation de l'alimentation et des conséquences sur la santé, cette disparition des trois quarts du patrimoine génétique alimentaire constituerait une menace pour la sécurité alimentaire mondiale. Cette mode permettrait alors d'inverser la tendance par la même occasion.

UN SUCCÈS DE L'AUTHENTIQUE

La redécouverte de ces légumes trouverait son origine aux États-Unis dans les années 1980, et aurait décollé dans les années 1990. En Europe, l'envolée des ventes de ces légumes est récente, une dizaine d'années tout au plus. Ils notamment doivent ce regain d'amour aux grands chefs étoilés, qui les ont remis au goût du jour, en les intégrant petit à petit dans leurs cartes, jusqu'à qu'ils deviennent une véritable mode et trouvent enfin leur public. Autre raison de ce succès: la volonté d'un retour aux sources, une valeur forte chez les consommateurs, surtout par temps de crise. Ils souhaitent retrouver des produits traditionnels, locaux, et authentiques.

« LES CONSOMMATEURS SOUHAITENT
RETROUVER DES PRODUITS TRADITIONNELS,
LOCAUX, ET AUTHENTIQUES. »

LE CROSNE

Le crosne est un petit tubercule blanc et bombé, biscornu, originaire d'Asie. Après avoir connu un succès phénoménal aux 19^e et 20^e siècles, il a été délaissé au même titre que le topinambour ou le panais, aliments associés aux périodes de disette. C'est une racine au goût légèrement sucré, proche de l'artichaut et du salsifis. Il s'oxyde facilement: il est donc recommandé de plonger les crosnes dans l'eau froide citronnée, puis de les faire sécher afin de maximiser leur conservation.

Vapeur, salade, gratin, soupe...
les crosnes se marient aussi très bien avec les viandes rôties.

LE TOPINAMBOUR

Proche de l'artichaut, il a été très cultivé pendant la Seconde Guerre mondiale, car il se semait et se cultivait tout au long de l'année même sur les sols les plus pauvres. Ses formes disgracieuses et sa rusticité l'ont exclu des tables. Les marchés bio et certains primeurs en vendent, on le trouve également sur des sites internet de primeurs, voire dans quelques supermarchés.

LE RUTABAGA

Son drôle de goût mêlé au navet, au chou et à la pomme de terre et sa texture farineuse l'ont longtemps banni des étals. Sa forme arrondie, ses nuances bicolores - jaune et vert - font penser au navet. Aujourd'hui, on le cuisine en potée, en purée, associé avec d'autres aliments au goût plus relevé. Légume racine, il se consomme aussi bien cuit que cru !

QUELS INCONVÉNIENTS ?

Si le topinambour reste relativement accessible (autour de 4 euros le kilo), le cerfeuil tubéreux ou le crosne le sont beaucoup moins, soit environ respectivement 19 et 29 euros le kilo environ. Cela tient au fait qu'ils sont assez rares, et ramassés manuellement, certains nécessitant une technique très méticuleuse. Ils sont aussi moins faciles à travailler que les légumes conventionnels, en raison de leurs formes irrégulières.

POURQUOI SE LAISSER TENTER ?

Vous souhaitez changer vos habitudes alimentaires, dynamiser vos plats, faire un retour aux sources et exploiter des légumes anciens aux goûts authentiques? Avec originalité, vous pouvez ainsi faire revivre des légumes tombés dans l'oubli, qui ont pourtant fait leurs preuves jadis et qui offriront beaucoup de diversité à votre assiette! Ils permettent de nouvelles expériences et créations culinaires, de marier de nouveaux goûts. Alors, lançons-nous: des crosnes au dîner !



LES GRAINES OUBLIÉES, UN ATOUT POUR VOS REPAS !



Les Graines de tournesol

Ces graines sont délicieuses légèrement grillées. Dégustez-les simplement en apéritif avec une peu de sel.

Les Graines de lin brun

On peut les intégrer de façon courante dans des recettes de pains ou de porridge.

Les Graines de sésame grillées

Parfaites pour la composition de gratins, tartes ou de salades.

Les Graines de courge

Délicieuses dans les pains et les gâteaux mais aussi dans les salades.

Les Graines de pavot

Idéales pour décorer la croûte du pain ou condimentier des fromages frais.

Cheveux en forme : **ON PREND LE SOUCI À LA RACINE!**

ON SE DAMNERAIT TOUTES POUR ARBORER UNE BELLE CHEVELURE. POURTANT, PARADOXALEMENT, NOUS PASSONS NOTRE TEMPS À L'AGRESSER, ENTRE EXCÈS DE SHAMPOOING, GESTES MAL ADAPTÉS ET COLORATIONS À FOISON. AFIN D'ÉCHAPPER À LA CAGOULE DÈS L'AUTOMNE, ON CERNE LES COUPABLES ET SURTOUT ON DÉMÊLE LES MEILLEURES ASTUCES POUR UNE MATIÈRE SAINTE ET BRILLANTE !

MICHÈLE RAGER



LA FAUTE AUX MENUS FOLKLORIQUES

Les abus de régimes, l'amour des plats industriels et la chasse au gras entraînent des carences en vitamines (notamment B), minéraux, oligo-éléments, acides aminés et acides gras essentiels. Or, un manque de fer est responsable d'anémie provoquant une chute des cheveux. Quant au zinc, il booste la synthèse de kératine, le cœur des fibres capillaires. Voilà pourquoi les cheveux deviennent ternes, clairsemés, filasses et finissent

par désertier le crâne. Ces manifestations inesthétiques surgissent environ trois mois après les diètes les plus carencées.

Quelles solutions?

Les aliments dopant la beauté de la chevelure sont les gelée royale, levure de bière, huile d'olive (crue), légumes et fruits frais, céréales complètes, germes de blé... Les pires ennemis étant le tabac, l'alcool et les graisses cuites. Programmez une cure de compléments alimentaires, riches en nutriments et spécifiquement destinés à ce souci, à poursuivre pendant trois mois

minimum. Si malgré cela, la situation ne s'améliore pas, consultez un dermatologue.

LA FAUTE À LA PISCINE, LA MER, LE SOLEIL... ET LA CLIMATISATION AU BUREAU

Finies les vacances? Si vous soupirez, votre chevelure, elle, respire enfin! Après les agressions du chlore, du sel de mer et des UV, elle réclame des soins ultra-performants... Car tous ces éléments font vite virer les cheveux en

botte de paille, avec à la clé frisottis, mèches ternes et sèches. Même les colorations virent brouillard et perdent éclat, brillance et beauté.

→ Quelles solutions ?

Prévoyez un masque nutritif une à deux fois par semaine et laissez agir aussi longtemps que possible. Résultat impeccable après le rinçage ! Au quotidien, appliquez une crème nourrissante ou un sérum régénérant, uniquement sur les longueurs. Les huiles gèrent le cheveu et le rendent plus brillant, facilitent le démêlage et, lorsqu'elles sont traitantes, régénèrent le cuir chevelu jusqu'aux pointes. Utilisez-les tous les jours, en petite quantité (2 à 4 gouttes suffisent) sur les pointes, ou sur toute la chevelure en masque (à laisser poser sous une serviette chaude pour faciliter la pénétration des actifs), avant le shampooin. Prévoyez également une brosse conçue dans des matériaux naturels et un peigne avec de larges dents pour démêler les cheveux mouillés, sans les arracher. Si vous ne sortez jamais sans brushing, gardez le sèche-cheveux à une quinzaine de centimètres du crâne afin de ne pas le brûler. Et laissez au moins deux jours par semaine vos cheveux au repos : pas de produits coiffants ni de sèche-cheveux, fer à lisser et autres accessoires de torture...

LA FAUTE AUX PELLICULES

Ces squames blanchâtres inesthétiques sont la conséquence d'un renouvellement trop rapide des cellules cutanées du cuir chevelu. Il existe des pellicules sèches, fines et se détachant facilement. Et des grasses, plus grosses et plus collantes. Leur composition révèle des micro-organismes parasites et des minuscules champignons qui accentuent les démangeaisons du crâne. Jamais graves, mais incroyablement gênantes, elles empoisonnent le quotidien de ses victimes. Les causes sont variées et vont du shampooin trop décapant et/ou mal rincé au stress, en passant par l'utilisation d'une eau trop chaude, le port perpétuel de foulard, chapeau ou casque de moto (ou de vélo)...

→ Quelles solutions ?

Contre-attaquez immédiatement un utilisant régulièrement un shampooin antipelluculaire adapté à la nature de votre cuir chevelu (qui, rappelons-le peut être différente de celle des longueurs). La plupart d'entre eux entraînent une nette

amélioration dès la première application. Poursuivez néanmoins le geste afin de prévenir les récurrences trop rapides. En règle générale, nous utilisons également trop de produit, ce qui altère la bonne santé du cuir chevelu. Si le vôtre est plutôt sensible, préférez un soin spécifique, formulé à base d'ingrédients doux et apaisants. N'appliquez pas directement le shampooin sur votre cuir chevelu, mais versez-en une petite quantité dans la paume de la main et ajoutez un peu d'eau pour émulsionner. Ainsi, vous ne risquez pas d'en utiliser plus que nécessaire, et le soin s'étale plus aisément sur les longueurs. Rincez abondamment à l'eau froide (ou tiède) : la fraîcheur referme mieux les écailles des cheveux, lesquels deviennent d'office plus brillants.

LA FAUTE AUX HORMONES

La chute de cheveux quotidienne est physiologique, car ceux-ci se renouvellent en permanence : on en perd chaque jour, en moyenne, 10 à 15%. Les femmes constatent encore une chute sensible lors des grands bouleversements hormonaux marquant leur existence : la puberté, l'accouchement et la ménopause. Environ 30% de celles qui subissent ce phénomène ne récupèrent jamais leur chevelure d'antan et affichent des parties moins fournies sur le sommet de la tête (au niveau de la raie, laquelle semble s'élargir). Le stress, la pollution, les shampooings agressifs, la fatigue, les coiffures trop serrées (chignon, queue de cheval...), les manipulations (coloration, sèche-cheveux trop chaud...), n'ont qu'une influence marginale, même s'ils risquent d'accélérer un processus génétiquement déterminé. Enfin, pas d'inquiétude si vous retrouvez plus de cheveux sur votre oreiller ou votre brosse en automne et au printemps, la perte est souvent plus importante et cela concerne aussi bien les hommes que les femmes.

→ Quelles solutions ?

Si vous traversez une période à risque, demandez conseil à votre pharmacien afin d'obtenir un traitement anti-chute. La patience sera de rigueur : les premiers résultats ne se constatent qu'après quelques semaines de thérapie. Afin de résoudre une chute modérée, des vitamines du groupe B (B5 et B8) sont une bonne solution. Consultez néanmoins un dermatologue si des zones clairsemées se constatent sur le crâne et si les symptômes persistent plus six mois. Et

cela à plus forte raison, si vos parents souffrent également de calvitie...

LA FAUTE AUX MÉDICAMENTS

Sur la sellette ? Les antihypertenseurs, anti-inflammatoires, anti-cholestérols, cortisone, antidépresseurs... mais également les substances utilisées lors d'une anesthésie générale.

→ Quelles solutions ?

Si la situation de vos cheveux vous inquiète vraiment, prenez rendez-vous avec un dermatologue : lui seul sera apte à trouver une solution compatible avec vos autres traitements. En attendant, évitez les agressions et multipliez les gestes et vitamines amis des cheveux.

LA FAUTE À LA MALADIE

La pelade reste la cause aiguë d'alopecie (perte de cheveux) la plus impressionnante, car la zone touchée devient totalement et rapidement glabre. On suspecte un mécanisme auto-immun (l'organisme ne dirige pas ses mécanismes de défense contre un agresseur extérieur, mais contre lui-même). Cette affection touche environ 0,1% de la population et peut apparaître à tout âge.

→ Quelles solutions ?

Il n'existe, hélas, pas encore de traitement.

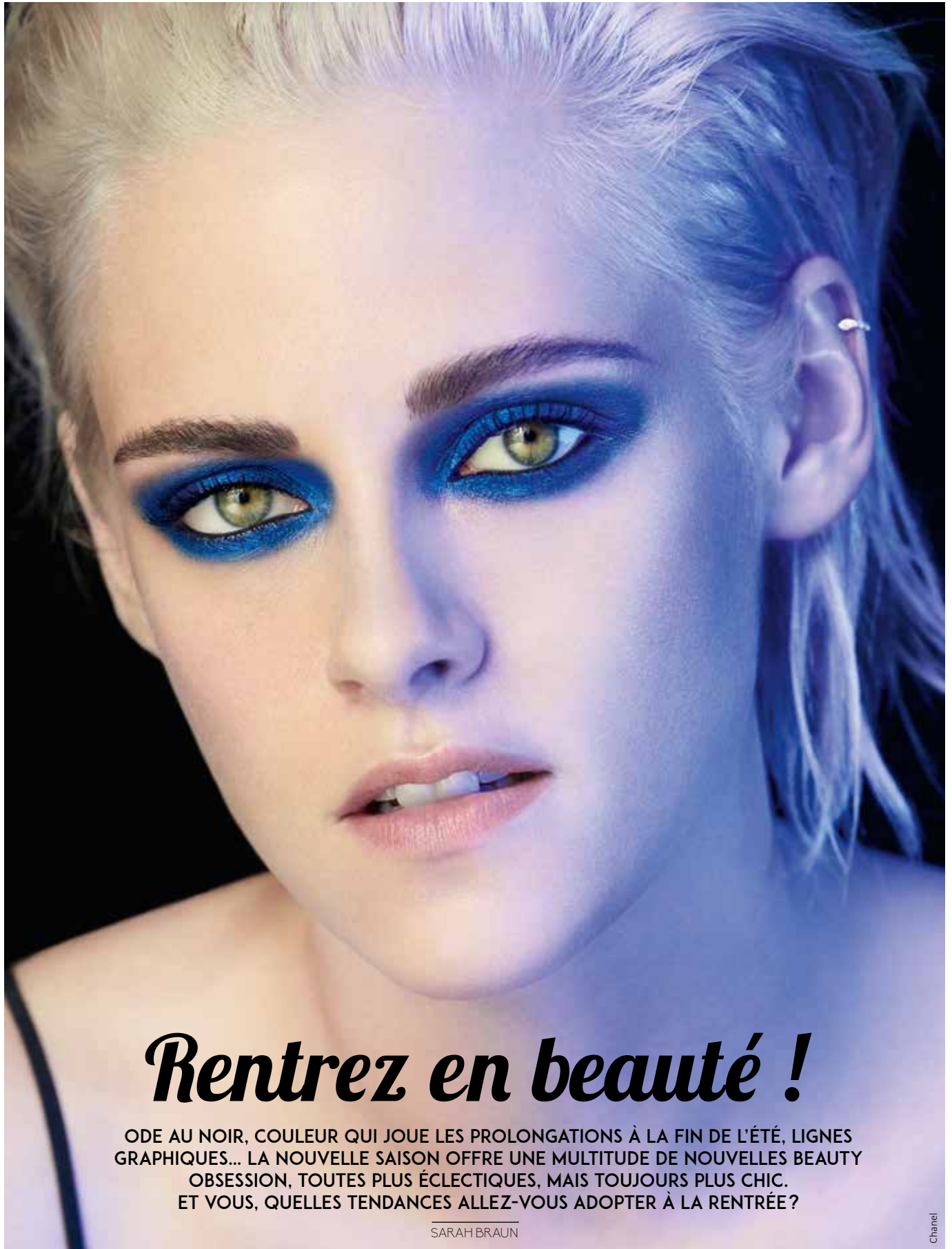
Avis d'expert

Le Dr. Frauke Neuser, responsable de la recherche scientifique chez Pantene, explique le rôle des variations hormonales sur notre chevelure et les solutions pour remédier. « Les cheveux ne sont jamais aussi beaux que durant la grossesse !

Mais trois mois plus tard, on commence à les perdre. Pour prévenir et y remédier, je préconise l'utilisation d'un shampooin épaississant. À 40 ans, les cheveux deviennent plus secs et plus cassants, avec une structure irrégulière. Optez alors pour des soins riches et nourrissants.

La ménopause s'accompagne également de nombreux changements : chevelure ingérable, réduction du diamètre, perte de pigmentation et de densité...

Choisissez des shampooings épaississants et des traitements intensifs, réparateurs, enrichis en vitamines et en nutriments. »



Rentrez en beauté !

ODE AU NOIR, COULEUR QUI JOUE LES PROLONGATIONS À LA FIN DE L'ÉTÉ, LIGNES GRAPHIQUES... LA NOUVELLE SAISON OFFRE UNE MULTITUDE DE NOUVELLES BEAUTY OBSESSION, TOUTES PLUS ÉCLECTIQUES, MAIS TOUJOURS PLUS CHIC. ET VOUS, QUELLES TENDANCES ALLEZ-VOUS ADOPTER À LA RENTRÉE?

SARAH BRAUN

Chanel

REGARD FEUILLES D'AUTOMNE

Le fil rouge de la saison? La nature qui a inspiré les marques pour créer leurs nuanciers. Kaki doux, taupe glacé, marron chaud et vieux rose poudré, une touche d'or et de cuivre pour illuminer: la plupart des palettes regard jouent la carte de l'automne et se font douces et chaleureuses. On adore ces associations chromatiques qui se jouent de la lumière et permettent de créer un make-up sage et sobre au bureau, et s'intensifient le soir pour se métamorphoser en un look glamour envoûtant.



MÉTAL HURLANT

Cet hiver, le métal en fusion a inspiré Peter Philips, directeur artistique de la beauté chez Dior, qui signe une collection de teintes automnales métalliques associées à des nuances mates sourdes, pour un regard ostentatoire, vibrant, presque insolent. Des couleurs et des textures qu'il a d'ailleurs utilisées lors de la présentation de la haute couture en juillet dernier, posées par touche, juste au centre de la paupière mobile, afin de capter la lumière, d'illuminer et transcender le regard. Dès septembre, on se rue sur les six nuances de la gamme - anthracite, vert pétrole, champagne rosé, cuivré orangé, prune ou bronze - qui sublimeront illico notre hâle de vacances. De quoi assurer la transition en douceur.

SOURCILS EN PAGAILLE

Voilà plusieurs saisons maintenant que les sourcils broussailleux tiennent le haut du pavé. Ils s'affirment encore cet hiver, pour un look naturel et un poil wild. Attention, à ne pas confondre avec négligé: pour un joli sourcil broussailleux, on suit les conseils de Peter Philips, chez Dior. Sur base de sa ligne naturelle, on travaille les sourcils au crayon (plus doux et naturel), poil par poil, afin de rehausser leur couleur et de leur apporter davantage de densité, de volume et donc de présence. On fixe avec un soupçon de mascara transparent. Le reste du visage est laissé nu avec un soupçon de blush pêche pour la bonne mine, tandis que les lèvres sont presque gommées.



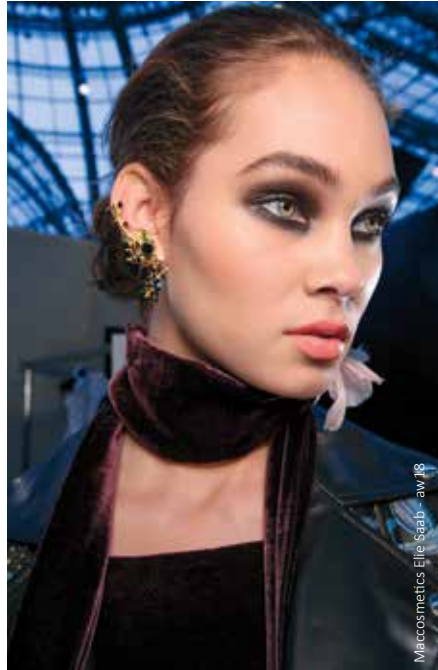
Haute-Couture Automne-Hiver 2017-2018, Dior show Backstage
Maquillage Dior créé et réalisé par Peter Philips
©Vincent L'appartient pour Christian Dior Parfums

TRAITS TRÈS CHICS

L'eye-liner posé subtilement au ras des cils? So 2016! En 2018, il s'affirme résolument graphique, s'éloigne de nos yeux et se la joue arty. Une tendance, on vous le concède, certes peu aisée à adopter au bureau, mais qui affirme définitivement votre cote trendy en soirée. Pour celles qui oseront, on s'inspire des défilés, riches en alternatives plus soft. On a aimé les petits traits apposés au coin externe de l'œil, pour un petit côté sioux, sur le défilé Chris Gelinas, ou la ligne marron estompée dans le creux de la paupière mobile, vue chez Moschino.



Maccosmetics Moschino - aw18

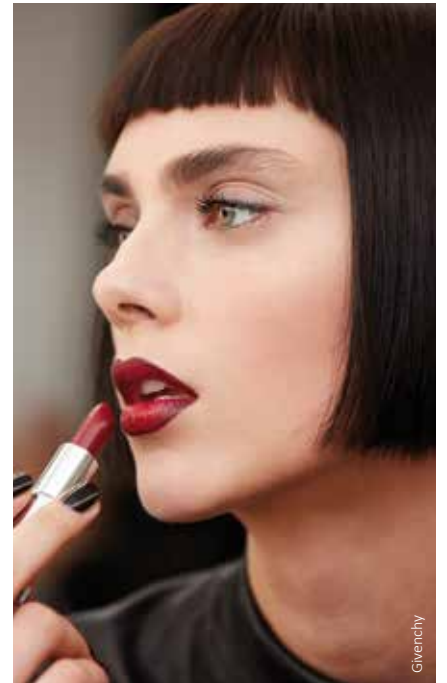


Maccosmetics Elie Saab - aw18

LE NOIR, C'EST LE NOUVEAU SMOKY

Après avoir flirté avec la couleur la saison passée, le smoky eyes revient plus dark et plus noir que jamais. Glamour dans l'âme, sexy en diable et outrageusement arrogant, le smoky eyes version 2018 se porte de jour comme de nuit et se fend de toutes les audaces.

Si on se réjouit de son come-back, on va l'aimer intense, version grand soir. Les faux-noir ont également droit de cité : prune, bleu nuit... comme chez Chanel qui signe un smoky bleu très foncé posé presque jusqu'à l'arcade sourcillière. Pour lui apporter un grain de folie, on ira jusqu'à l'upgrader d'une ligne d'or très clair et glitter, sur le coin externe de l'œil tirant sur la tempe, comme chez Balmain, ou à l'égayer d'un halo léger de paillettes (Elie Saab). Rassurez-vous, de jour, sa version épurée, voire nude, à base de tons marron et chocolat, sera également parfaite pour aller au bureau !



Givenchy

RED RED LIPS

Toujours plus rouge, incandescente, voire turgescence, la bouche revendique son haut potentiel sexy et se pare d'un rouge profond, quand il ne flirte pas dangereusement avec le noir. Pour un résultat express et un confort, les nouveaux rouges de la saison sont saturés de pigments purs, au cœur de formules ultra crémeuses qui prennent soin des lèvres pour un volume glamour incendiaire. De son côté Nicolas Degennes, directeur artistique de Givenchy Le MakeUp, a dessiné un raisin en deux nuances pour créer une bouche rouge sombre, ourlée d'un contour plus appuyé, tout en contraste, pour un résultat oscillant entre baroque, glamour et gothique.



STUDIO 54

Les défilés cette saison ont remis au goût du jour les boules à facettes et le style Saturday Night Fever. Immersion totale dans l'esprit Studio 54 avec des looks qui frôlent avec le disco et l'outrance, tout en conservant un aura résolument chic. On les adopte de jour comme de nuit, pour un regard qui étincelle de mille feux et une bouche brillante qui attire les baisers. Make-up holographique sur les yeux et teintes glossy voire carrément mouillées sur les lèvres, on aime ce look so sexy, comme vu sur le défilé Antonio Marras ou chez Brandon Maxwell. Plus soft, on aime les paillettes cuivre posées en aplat sur la paupière (défilé Les Copains) ou le liner posé le long de la waterline inférieure, comme chez Tadashi Shoji.



COLOR-BLOCK-BUSTER

Les couleurs vives réservées à l'été? Ça, c'était avant. Qu'on se le dise, l'automne-hiver 2018 s'annonce gai et coloré, et ça n'est pas pour nous déplaire. Le regard se pare de couleurs vives, posées en halo tout autour de l'œil, comme sur le défilé Oscar de la Renta, ou façon en arty revisitant le mythique œil de chat (défilé Chalayan). Rouge vermillon, orange écarlate, bleu Klein, tout est permis pourvu que ça scintille. Sur la bouche également, le flashy s'imposera cette saison. Lèvres sirop chez Giambattista Valli - voire légèrement baveuses comme sur le défilé Preen - les lèvres glossy vont survivre à l'été indien.

#WELLNESS / 89

Osez.lu
l'épilation laser
by Carine Delvaux

Faire du poil, une passion?
Il fallait oser!



En exclusivité au Luxembourg,
le nouveau laser Light Sheer Desire
dédié à l'épilation définitive
et équipé de trois types de tête
pour un résultat encore plus efficace
et un traitement pratiquement indolore.



Osez stop Mycoses
3 à 5 traitements/an
pour des ongles en bonne santé!

Consulter la liste des partenaires sur osez.lu
Tél.: 661 375 945



Feuilles d'automne

- Palette Naturally Glam, *Jane Iredale*, 59,90€
- Palette Yeux Quatre Couleurs Intensité Automnale, 06 Forest, *Clarins*, 46,40€



Traits très chics

- Liner Vinyl, *Givenchy*, 32€
- Graphik Ink Liner, Intense black, *Clarins*, 26€
- InStroke Eyeliner, *Shiseido*, 32.50€



Métal hurlant

- Metalizer Eyes & Lips, *Christian Dior*, 5 nuances, 24€
- Palette Heat, Naked, *Urban Decay*, 55€



Color-block-buster

- Gloss Noir Révélateur, *Givenchy*, 29€
- Rouge Ecstasy Shine, 506 Maharajah, *Giorgio Armani Beauty*, 36€

Red red lips



- Le Rouge Couture, Rouge Fétiche, *Givenchy*, 34€
- Rouge à lèvres Gwen Puremoist, Rouge cerises cocktail, *Jane Iredale*, 24€
- L'Absolu Rouge Le Bisou, Olympia 1980, *Olympia Le-Tan x Lancôme*, 35€
- Joli Rouge, 754 Deep Red, *Clarins*, 24€
- Rouge Sculpt n°2, *Givenchy*, 36€.



Sourcils en paille

- Gel Sourcils 350 Transparent, *Chanel*, 34€
- Kits Yeux & Sourcils, *Mac Cosmetics* (5 nuances), 64€
- Diorblush, Colour & Light (2 nuances), *Christian Dior*, 49€



Studio 54

- Couture Liner n°8 Bronze Excessif, *Yves Saint Laurent*, 38€
- Ombre Première (8 nuances), *Chanel*
- Palette Couture Variation Lip and Eye, *Yves Saint Laurent*, 81€

* Tous les prix sont donnés à titre indicatif.

Concours

JOUEZ AVEC FEMMES MAGAZINE
ET MARIA GALLAND POUR GAGNER
UN LOT DE COSMÉTIQUES COMPRENANT
UNE CRÈME FINE ET UNE BRUME ACTIV'AGE,
D'UNE VALEUR DE 164 EUROS



ACTIV'AGE de Maria Galland a été spécialement formulé pour répondre aux besoins des peaux matures. Avec l'âge, la peau devient plus sèche, elle perd en densité et en éclat, les petites rides se multiplient. Cette nouvelle ligne propose un programme de beauté global, qui associe trois éléments complémentaires : des produits innovants, des prestations de soins visage efficaces et des conseils en lifestyle ciblés, développés en coopération avec des experts renommés, entre autres Pr & Dr en médecine Bernd Kleine-Gunk Expert anti-âge et Président de la GSAAM, association allemande de médecine anti-âge reconnue mondialement.

POUR JOUER, IL SUFFIT DE RÉPONDRE
À LA QUESTION SUIVANTE:

QUEL ÉTAIT LE PREMIER MÉTIER
DE MARIA GALLAND?

*Tentez votre chance,
il y en a 10 à gagner...*

ENVOYEZ VOS NOM, PRÉNOM,
NUMÉRO DE PORTABLE ET LA RÉPONSE
PAR MAIL AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2017 À:
CONCOURS@FEMMESMAGAZINE.LU

En participant, vous acceptez de recevoir la Newsletter de Femmes Magazine.

Beauty Concept Institut

LA CRYOLIPOLYSE L'ALTERNATIVE À LA LIPOSUCCION



179€
LA SÉANCE

**NOUVELLE TECHNIQUE SANS ASPIRATION
DONC SANS DOULEUR.**

Réduit les amas graisseux localisés et la cellulite.

LE PEELING AUX ACIDES DE FRUITS VOUS N'ARRIVEZ PAS À FAIRE PARTIR VOS TÂCHES, NOUS AVONS LA SOLUTION !



79€
LA SÉANCE
LA CURE
DE 5 SÉANCES
À 349€

Le peeling aux acides de fruits traite en profondeur les peaux acnéiques, les rides, les taches brunes et la couperose. Soin adapté à tout type de peau.

Résultat garanti dès la première séance.

Rendez-vous par téléphone ou online
1A, Route de Luxembourg L-4761 Pétange
Tél.: 28 79 30 30

www.beautyconceptinstitutlu.com |

Interview

NICOLAS DEGENNES, DIRECTEUR ARTISTIQUE GIVENCHY LEMAKEUP

D'où est venue l'envie de travailler le noir et de le décliner sur l'ensemble du visage ?

De plusieurs choses. Le noir est certes une signature Givenchy Le MakeUp, mais surtout celle de la maison de Hubert de Givenchy. C'est un retour aux origines, en quelque sort. Ensuite, c'est une silhouette, un trait de dessin, Audrey Hepburn, une ligne qui nous amène à lire une silhouette, à la comprendre et à la rêver. Voilà pourquoi le noir est une non-couleur qui se décline en couleur. Vous me suivez (rires)? J'ai voulu jouer l'autre noir, car à travers lui toute une palette chromatique se décline, et l'on peut s'amuser comme des petits fous avec! J'avais juste envie de faire de petits clins d'œil.

Qu'apporte-t-il en plus ?

Une transformation dans la couleur, un geste, une façon de regarder son produit, de le rêver autrement et de se regarder autrement ?

Quel est le produit que vous préférez dans votre collection automne-hiver ?

J'adore le Gloss Révélateur et le Blush Révélateur! Attention à ne porter que sur peau nue, car la réaction de la couleur s'effectue seulement au contact de la peau, en fonction du pH de celle-ci. Il est joli de le travailler, de façon à le poser directement sur peau pour la journée. On peut également le détourner, en l'utilisant juste avant d'aller se coucher: il se métamorphose en une non-texture, et le matin on se réveille avec ce petit côté coloré et frais, que j'adore chez une femme! Il ne reste qu'à déposer un soupçon de fond de teint sur la partie médiane, puis éventuellement repoudrer légèrement, avec une petite pointe de blush en surface.

La matière est-elle toujours une obsession lorsque vous créez un nouveau produit ?

La matière n'est qu'obsession, et d'ailleurs je suis obsédé par elle, sous toutes ses formes! Ça va dans tous les sens, tous les mots. Et tous les mots sont jouables. C'est la matière qui m'amène vers la couleur, et non le contraire. Elle est moderne et incarne la philosophie même de notre travail et de notre recherche. Plus on va la travailler, plus on arrivera à apporter aux femmes de la légitimité dans la transparence.

Comment parvenez-vous à anticiper les tendances ? Et d'ailleurs comment naissent-elles ?

Elles naissent à partir d'énergies, de voyages, de rencontres, de questions, on n'arrête jamais de penser ni de vouloir évoluer. Les tendances jaillissent aussi d'émotions: il faut savoir s'écouter, mais aussi oublier pour mieux rebondir. Quand on a terminé une collection, il faut s'en détacher immédiatement, car elle ne nous appartient plus. Apprendre à ne pas s'accaparer les choses, juste les travailler et les donner avec beaucoup de générosité. Je crois que les tendances sont généreuses !



Quelle sera la plus forte tendance de la saison ?

Rouge, noir, passionnément rouge et passionnément dessiné.

Le geste à adopter au quotidien, le petit truc pour faire la différence ?

Aimez-vous! Regardez-vous différemment, ne vous jugez pas, c'est de vous que vient la différence. Évidemment, un peu plus de mascara, un peu plus de rouge, un contour un peu noirci peut apporter des nuances. Vous êtes comme une racine, et en étant la racine vous nourrissez vos propres choix.

Comment twister du make-up de jour au maquillage soirée sans repasser par la salle de bain ?

Intensifiez légèrement les choses. Ajoutez une pointe de brillance supplémentaire. Vous allez voir, tout est extrêmement facile à réaliser.

Le faux pas à éviter ?

Trop c'est trop! Quand vous avez envie d'un maquillage fort sur les lèvres par exemple ou sur les joues, évitez de trop remonter les couleurs. Essayez d'être équilibrées dans vos lignes, je ne parle pas de la façon dont on applique les couleurs, car on peut en mettre partout. C'est à travers des lignes équilibrées que la lecture sera juste. C'est-à-dire une ligne de sourcils, d'œil, de bouche bien dessinée adoucira les contours. Le dessin c'est adoucir ses contours !

Faut-il vraiment suivre les tendances ?

Vous êtes les tendances ! Il faut que ça rentre dans l'esprit de chacune des femmes. Selon les jours, vous aurez cette propension à la tristesse, à l'amour, ou encore au partage. Puis, un autre jour vous aurez une inclinaison un peu plus douce, ou bien vous aurez envie de cette force. Rien n'est possible sans vous !

Quelle définition donneriez-vous de la beauté ?

Aimez-vous passionnément. Aimez les autres passionnément. Soyez aussi belle à l'intérieur qu'à l'extérieur! Le tout est un partage, la vie est courte, mais tellement formidable !

Adieu cellulite & jambes lourdes !

DEPUIS LE MOIS DE MAI, L'INSTITUT DE BEAUTÉ VITAL SKIN PROPOSE EN EXCLUSIVITÉ AU LUXEMBOURG LE VACUSTYLER®. GRÂCE À UN DRAINAGE EN PROFONDEUR DE L'ORGANISME, TOTALEMENT NATUREL, CETTE INNOVATION TECHNOLOGIQUE INSPIRÉE DE L'AÉROSPATIALE REND LA PEAU PLUS FERME, RÉDUIT LES CAPITONS ET AMÉLIORE LE TONUS VEINEUX.



Après avoir travaillé en tant qu'esthéticienne en Allemagne puis au Grand-Duché, Tanja Raetsch a ouvert son propre institut de beauté en mai dernier. En poussant la porte de Vital Skin, on découvre un lieu apaisant, où douceur, bien-être et vitalité sont les maîtres-mots. « J'ai voulu créer Vital Skin afin de proposer des services différenciés, dans une ambiance relaxante, en plein cœur de Luxembourg », confie Tanja.

UN DRAINAGE LYMPHATIQUE UNIQUE AU LUXEMBOURG

C'est ainsi que Vital Skin est le seul centre à disposer du Vacustyler® au Grand-Duché. Sorte de grand tube dans lequel on glisse ses jambes et son bassin, cet appareil permet de relancer la circulation sanguine. Il cible tout particulièrement les jambes, les hanches et le ventre, en bref, tous ces endroits du corps où la cellulite, les vergetures et autres petits éléments jugés disgracieux viennent se loger facilement.

Le Vacustyler® contribue à réduire fortement la peau d'orange, limite la présence de vergetures, affine la silhouette. Outre l'aspect esthétique, le drainage lymphatique se révèle bénéfique d'un point de vue médical. Comme le précise Tanja, « il

soulage les jambes lourdes ou gonflées, diminue la rétention d'eau, calme les courbatures, atténue les varices et retarde le vieillissement prématuré de la peau ». Développé initialement pour les astronautes de la NASA afin de lutter contre l'influence de l'apesanteur sur la circulation sanguine, le Vacustyler® rencontre aussi un grand succès chez les sportifs de haut niveau. Cristiano Ronaldo, par exemple, l'utilise pour une régénération musculaire accélérée.

UN CORPS RAFFERMI SANS DOULEUR, NI PERTE DE TEMPS

Pour arriver à de tels résultats, l'appareil fonctionne en deux temps, alternant phases de dépression et de pression atmosphérique. La première permet d'irriguer de façon optimale le bas du corps et l'abdomen, de les alimenter en oxygène et en éléments nutritifs. La seconde nettoie en profondeur les cellules musculaires et graisseuses, en évacuant les déchets et toxines vers les organes filtrants tels que les reins. **Résultat : la cellulite s'estompe, le corps est remodelé, les tissus de la peau sont plus fermes, les jambes plus légères.**

Une séance dure 30 à 40 minutes. « Selon la situation, nous recommandons tout d'abord une dizaine de séances, deux à trois fois par semaine. Les résultats commencent à être visibles généralement au bout des cinq premières. On peut ensuite faire un rappel, tous les 15 jours ou une fois par mois par exemple », indique Tanja. Pour entrer dans le Vacustyler®, nul besoin de se déshabiller, il suffit juste

d'enlever ses chaussures. On ne ressent **aucune douleur**, juste **une légère sensation de fraîcheur** au moment du vide d'air. Les bras et le haut du corps étant totalement libres, on peut, durant le traitement, lire un livre, surfer sur son téléphone, répondre à des mails... ou tout simplement se reposer.

DES SOINS DU VISAGE COMPOSÉS POUR CHACUN

A côté du Vacustyler®, Vital Skin propose manucure, pédicure, épilations, massages et soins. Tanja s'est plus particulièrement spécialisée dans les soins du visage et la « cornéothérapie ». Cette méthode, qui allie esthétique et dermatologie, consiste à analyser l'état de la peau en détail afin de réaliser un soin adapté aux besoins de chacun. « Nous créons un soin personnalisé, en combinant différents actifs issus de la gamme de produits naturels dermaviduals® », explique Tanja. Les problèmes cutanés tels que l'acné, la rosacée, l'eczéma ou le psoriasis peuvent ainsi être atténués, tout en vivant un moment de pleine détente.

Envie de tester le Vacustyler® ?

1 séance : 60€ | Forfait de 10 séances : 500€
Profitez d'une remise exceptionnelle de 15% sur votre forfait en présentant ce magazine à l'institut Vital Skin. Offre valable jusqu'au 31/12/2017.

Jeux de textures : et le démaquillage devient un moment de plaisir

LA BONNE RÉOLUTION DE CETTE RENTRÉE ? UN DÉMAQUILLAGE EN BONNE ET DUE FORME, ET CE, MÊME SI ON RENTRE À DES HEURES INDUES ET QUE GRANDE EST L'ENVIE DE LAISSER SA TAIE D'OREILLER FAIRE LE TRAVAIL.

SARAH BRAUN

Et on a bien raison ! Plus que jamais, le démaquillage s'est imposé comme le premier geste de beauté et une étape cruciale de notre programme « belle peau ». Dissimulé sous plusieurs couches de fards tout au long de la journée, abreuvé à tort et à travers et surexposé aux agressions extérieures et à la pollution, l'épiderme est proche de l'asphyxie à la fin de la journée. Et non seulement il étouffe, mais, à long terme, les impuretés engendrent en plus un vieillissement précoce de la peau.

Afin de conserver un joli teint, d'afficher une mine éclatante et un grain de peau lisse, les laboratoires ont rivalisé d'ingéniosité pour développer des nouvelles formules toujours plus innovantes et ludiques à utiliser, qui associent des actifs incroyables d'efficacité, sans jamais - ô grand jamais - renoncer au plaisir d'utilisation. Focus sur les textures les plus sensorielles de la rentrée.

BAUME VOLUPTUEUX

Inspiré du rituel de beauté asiatique, le démaquillage voit double en cette rentrée. La raison ? Procéder en deux étapes clés, garantes d'une peau nette et saine. La première permet de dissoudre les fards et autres résidus de maquillage, tandis que la seconde vise à débarrasser de toutes les impuretés : pollution, impuretés, excès de sébum, sueur ou cellules mortes. C'est en s'inspirant de ce protocole ultra aguerri que les Laboratoires Liérac ont développé une toute nouvelle gamme : les Doubles Nettoyants qui agissent d'abord en surface puis en profondeur

pour en révéler qu'une peau nette, propre, fraîche et terriblement douce. La ligne comprend notamment un Baume-En-Huile, destiné aux peaux sèches dont la texture ultra cocooning et moelleuse combine un nettoyant micro-aimant, un micro-exfoliant enzymatique et un extrait de nénuphar apaisant. Enrichi en huile de camélia, cet étonnant baume fond sur la peau avant de s'émulsionner avec un peu d'eau pour se métamorphoser illico en un lait tout doux qui nettoie véritablement en profondeur.

➡ *Baume-En-Huile, Laboratoires Liérac, 120g, 22,10€*

HUILE FLUIDE

Rituel venu d'Asie, la vague lipidique ne s'est jamais tarie et n'a cessé de faire des émules. La raison ? Le protocole est tout simplement addictif : non seulement l'huile démaquillante n'a pas son pareil pour débarrasser la peau des impuretés tout en douceur, mais elle la chouchoute. Cette saison, on se pâme pour le Démaquillant Flash / Visage - Yeux - Lèvres Giorgio Armani Beauty. Grâce à sa technologie nettoyante Wet & Dry exclusive, il associe les bénéfices d'un démaquillage « à sec », d'une huile nettoyante aux propriétés « humides » et d'un nettoyant moussant. La formule est enrichie en huile d'amande douce et contient un complexe exfoliant à base d'Acide Glycolique, d'Acide Salicylique, de LHA et d'HEPES* qui favorise le renouvellement de la peau, améliore sa souplesse et sa texture instantanément.

➡ *Giorgio Armani Beauty, Démaquillant Flash / Visage - Yeux - Lèvres, 150ml, 43€*

2 EN 1

Deux produits = deux fois plus de plaisir. Les peaux grasses et à imperfections vont adorer ce duo, qui non seulement démaquille parfaitement, mais débarrasse la peau de toutes ses impuretés et aide à combattre les petits boutons. Appliquer une huile sur peau grasse, mais oui. La décaper à l'eau entraîne une excitation des glandes sébacées qui a pour effet (désastreux) de graisser encore plus la peau. Utiliser une huile - SebuPrep - permet de nettoyer les pores en profondeur, sans irriter la peau ni la débarrasser de son film protecteur. Puis, le gel nettoyant SebuWash vient achever d'ôter toutes les impuretés et résidus de maquillage décollés grâce à l'huile SebuPrep. On rince, la peau est pure et ne tire pas !

➡ *Environ, SebuPrep, 100ml, 28€ ; Environ, SebuWash, 100ml, 27,50€.*

GEL SO FRESH

Plébiscitée backstage et par les plus grands make-up artists, l'eau micellaire s'est érigée au rang de must-have. Même Natalie Portman a déclaré être accro à la mythique Créaline H2O Bioderma. Cet hiver, elle reste un incontournable de nos routines démaquillantes. Pourquoi on l'aime ? Parce que les micelles débarrassent la peau de ses impuretés en deux temps, trois mouvements, sans l'agresser. On craque cet automne pour une version plus confort, qui associe les vertus de l'eau micellaire à une formule gélifiée - so fresh - exclusive. Déclinée pour peaux sensibles ou pour peaux sensibles mixtes, l'eau micellaire est intégrée au cœur d'une formule à rincer, ultra facile à vivre, qui nettoie en



Proche
des institutions
européennes



douceur et en profondeur. La peau est propre, fraîche et apaisée.

→ *Gel nettoyant micellaire (peau sensible; peaux sensibles et mixtes), 200ml, 5.3€*

CHANTILLY GOURMANDE

Attention, produit hautement addictif. Spécialement conçue pour faire du démaquillage un moment sensoriel exceptionnel, la formule Mousse-en-Miel est enrichie en eau d'acacia qui permet de capturer l'excès de sébum, les impuretés et tous les résidus de maquillage, même waterproof. Sous les doigts, découvrez une formule fluide aux effluves enivrants de vanille qui nettoie en douceur. Ajoutez de l'eau, émulsionnez et le produit se métamorphose en une chantilly légère et gourmande, aussi redoutable que moelleuse.

→ *Mousse-en-Miel, Lancôme, 200ml, 32,5€*

Shopping List



MAQUILLAGE SEMI PERMANENT

- 3D eyebrows,
- ombre eyebrows,
- ombre lips,
- eyeliner...

Pour un regard sublime, Sherhazade vous propose des services tels que l'épilation au fil et les extensions volume russes.

Vous pourrez également y trouver un service d'onglerie complet et sophistiqué, ou tout simplement vous laissez tenter par les nombreux autres services disponibles.

5 rue Jean-Pierre Sauvage L-2514 Kirchberg

Tél.: 661 301 630

www.institut-sherhazade.lu

Sherhazade.contact@gmail.com

Sherhazade Institut

Maquillage semi-permanent, je succombe ou non ?

NÉ DANS LES ANNÉES 90', IL A D'ABORD FAIT DE NOMBREUSES ADEPTES AVANT DE TOMBER EN DÉSUÉTUDE, VOIRE ÊTRE COMPLÈTEMENT HONNI. POURTANT, EN 2017, ET EN RAISON DE NOMBREUSES INNOVATIONS QUI ONT RÉVOLUTIONNÉ LA TECHNIQUE, LE MAQUILLAGE SEMI-PERMANENT S'OFFRE COMME UNE SOLUTION ULTRA PRATIQUE ET RAPIDE POUR CELLES QUI VEULENT GAGNER DU TEMPS ET/OU NE PAS RÉPÉTER LES MÊMES GESTES CHAQUE MATIN! ALORS, ON ESSAYE ? OU PAS ?

SARAH BRAUN

Oui, si

Mes sourcils sont clairsemés

Parmi les toutes dernières techniques arrivées sur le marché, le microblading déchaîne les passions et les foules (à l'heure où nous écrivons ces lignes, le hashtag #microblading compte 2.4 millions de publications, c'est dire!). Vous avez envie du même regard charbonneux et plein de mystère de Pénélope Cruz, mais votre ligne de sourcil vous désespère? Le microblading est fait pour vous. Il s'agit d'une technique de maquillage semi-permanent, inspiré d'un savoir-faire ancestral du Japon, qui permet de dessiner manuellement des sourcils, poil par poil, à l'aide d'un stylo doté de micro-aiguilles qui forment une lame, et de la pigmentation. Le résultat donne un effet très naturel et s'inscrit dans la tendance des sourcils (un peu) broussailleux qui fait fureur depuis quelque temps.

Mon but est de sublimer mes atouts

Envie d'être sublime au réveil, sans avoir à passer des heures dans la salle de bain? Le maquillage semi-permanent peut exaucer vos souhaits. C'est notamment le cas pour les lèvres. Exit le contour des lèvres foncé qui a fait fureur dans les nineties, le maquillage semi-permanent sur la bouche se fait désormais ultra naturel pour leur apporter plus de galbe, de volume ou de corriger une légère asymétrie, en toute subtilité. Lorsqu'elle est bien réalisée, la technique est quasiment indécélable, pour ne révéler qu'une bouche joliment ourlée

et fraîche. La professionnelle injecte des pigments (à choisir dans une large palette) à l'aide de minuscules piqûres réalisées à l'aide d'aiguilles d'acupuncture (non-douloureuses). Le maquillage permanent peut aussi intensifier le regard, avec un fin tracé noir le long des cils, voire de dessiner une mouche judicieusement placée pour être sexy.

Je veux gagner du temps

Marre de la séance de manucure quotidienne et du vernis qui s'écaille? Le maquillage semi-permanent appliqué aux ongles va vous permettre d'oublier toute notion de manucure trois semaines durant.

Oubliez vos a priori, les faux ongles au gel ou à la résine - très connotes Pamela Anderson dans *Alerte à Malibu* - ont laissé place au vernis semi-permanent, plus naturel, et bien moins agressif pour les ongles. D'apparence, rien ne le distingue véritablement d'un vernis classique: il en a la même texture, il est aussi liquide et a la même brillance. Réalisé en institut, le vernis semi-permanent se compose d'un gel acrylique combiné à du vernis, que l'on applique directement sur l'ongle naturel. Puis on place les mains sous une lampe à UV ou LED, qui va permettre à la matière de durcir et de se figer. Il existe également des kits à domicile qui offrent une bonne alternative (et moins coûteuse) avec une tenue qui atteint les dix jours.

➡ **Notre shopping list:** *Le Maxi, Kit de manucure semi-permanente, Le Mini Macaron*, 59, 95€ (en exclusivité chez *Sephora*).

Non, si

Souvent femme varie...

En effet, comme son nom l'indique, le maquillage semi-permanent est conçu pour durer. En moyenne, les techniques comme le microblading s'estompent au bout d'un an et demi à deux ans. Le maquillage des lèvres offre lui quatre semaines de répit... Si vous êtes du genre à assortir votre rouge à lèvres avec votre vernis à ongles et votre tenue chaque matin, vous risquez fort de vite déchanter...

Je suis enceinte, hémophile, et suis un traitement anti-coagulant, que je porte une prothèse cardiaque ou que je souffre d'une pathologie de la peau évolutive

Même si le maquillage semi-permanent est non-invasif, il présente tout de même plusieurs contre-indications. Attention également au risque d'allergie si on a un terrain sensible.

Mon budget est serré

Très sophistiquées, la plupart de ces techniques ont un coût certain, et demandent suivi et retouches. Par exemple, il vous faudra déboursier dans les 500€ pour la technique du microblading ou pour les lèvres (contours et remplissage)... Certes, à long terme, cela vous fera économiser en mascara et autres rouges à lèvres... Mais c'est clairement un investissement au départ. Nécessaire? Oui, car il est garant de la qualité offerte par la professionnelle. Méfiez-vous des offres à bas prix et n'oubliez pas que le résultat



Kristina Bagrova



RESTER BELLE EN TOUTES CIRCONSTANCES
GRÂCE AU MAQUILLAGE PERMANENT



dure presque toute la vie (qui a envie de se retrouver avec les sourcils d'Emmanuel Chain...)! Même conseil pour la manucure: certes, la pose ne coûte 'que' dans les 50€, mais il faudra vous y plier toutes les trois ou quatre semaines, et également passer par l'esthéticienne pour l'enlever. Au risque de vous retrouver avec les ongles dans un sale état... À bon entendeur!

Dermopigmentation & vitiligo

Le vitiligo est une maladie relativement fréquente qui touche 0.5 à 2 % de la population. Hommes et femmes sont atteints à la même fréquence. Elle se caractérise par l'apparition de taches blanches sur la peau. La raison ? Des cellules – les mélanocytes – qui fonctionnent mal et ne parviennent ainsi pas à fabriquer de la mélanine (le pigment principal de la peau, celui auquel on doit notamment le bronzage, ndlr.). Si cette affection de la peau est asymptomatique (elle n'engendre ni démangeaison, ni brûlures et n'est pas douloureuse) et n'est pas contagieuse, elle n'en reste pas moins disgracieuse, d'autant plus lorsqu'elle est localisée sur le visage.

Plusieurs traitements existent pour y remédier. Parmi elles, la dermopigmentation, ou maquillage permanent, qui offre de très bons résultats notamment quand celui-ci est localisé sur les lèvres ou sur les peaux mates et foncées.

MICROBLADING ET MAQUILLAGE PERMANENT

- ▼ Un effet naturel garanti et longue durée.
- ▼ Un service sur-mesure et adapté à vos besoins.

DERMOPIGMENTATION RÉPARATRICE

- ▼ Camoufle les cicatrices, brûlures et maladies de la peau.
- ▼ Reconstitue et embellit l'aréole mammaire.
- ▼ Dissimule les taches pigmentaires ou vitiligo.

POUR HOMMES

- ▼ Densifie votre chevelure ou dissimule une calvitie en reproduisant le follicule du cheveu.
- ▼ Corrige ou densifie les sourcils.

Uniquement sur rendez-vous.

4, rue François Hogenberg L-1735 Luxembourg - Gasperich
Tél.: 621 351 977

www.permanent-makeup.lu





Biotherm skin oxygen

VÉRITABLE FLÉAU, LA POLLUTION AGRESSE AUSSI L'ÉPIDERME, QUI SUFFOQUE. EN RÉPONSE À CE MAL DU SIÈCLE, BOTHERM A DÉVELOPPÉ TOUT UNE GAMME FORMULÉE À BASE DE CHLORELLE, UNE DES ALGUES LES PLUS RICHES EN CHLOROPHYLLE, POUR SON POUVOIR DÉTOXIFIANT ET GÉNÉRATEUR D'OXYGÈNE. ELLE AGIT AU CŒUR DE L'ÉPIDERME POUR RENFORCER SES DÉFENSES. AU BOUT DE SEPT JOURS SEULEMENT, LE TEINT RETROUVE SA LUMINOSITÉ, LES IMPERFECTIONS S'ESTOMPENT ET L'EXCÈS DE SÉBUM EST RÉGULÉ. LA RÉDAC A TESTÉ. VERDICT ?



Sarah Braun



Coup de cœur pour l'ensemble de cette gamme qui est absolument bluffante. Dès le 1^{er} jour, le teint est plus clair. Au fil des utilisations, ma peau s'est révélée plus saine, les imperfections se sont atténuées et mon teint a retrouvé une belle luminosité. J'ai surtout aimé le sérum, appliqué matin et soir : fini non gras, très hydratant au point de pouvoir se passer de soin de nuit.



RAS !



Julie Bènière



Une belle gamme de produits anti-pollution qui fait effet presque instantanément : le teint devient rapidement plus lumineux. La gamme sera idéale pour affronter l'arrivée de l'automne et la grisaille. Coup de cœur pour la lotion et la brume anti-pollution, qui fixe le maquillage et donne un coup de frais en un instant.



Avec quatre produits, le rituel journalier dépasse mon timing habituel, surtout que la gamme ne comprend pas de démaquillant. L'odeur fortement mentholée de la lotion m'a dérangée.



Maria Pietrangeli



Sur les quatre produits qui se complètent assez bien, mon coup de cœur est sans hésiter la lotion nettoyante. Son odeur, quelque peu médicamenteuse, est au premier abord accaparante, mais on s'y habitue très vite. Après la douceur du gel nettoyant, la fraîcheur de la lotion est un véritable plaisir. Les résultats sont visibles rapidement, le teint est lumineux, frais, hydraté.



Je n'ai pas très bien compris l'intérêt de la brume que je n'ai finalement utilisée que de rares fois.



Alexandrine Florian



Un combo idéal pour cette nouvelle gamme Skin Oxygen de Biotherm. Ma préférence se tourne vers la lotion qui grâce à ses composants naturels procure à ma peau une sensation de pureté et de fraîcheur immédiate. Les pores sont resserrés et ma peau retrouve de l'éclat. Désormais cette lotion est adoptée pour la saison !



L'odeur, les huiles essentielles prennent un peu trop le dessus à mon goût.



Julie Mallinger



L'ensemble de la gamme Skin Oxygen tient toutes ses promesses ! Au bout de quelques utilisations, mon teint était plus lumineux, mon grain de peau affiné et ma peau purifiée et hydratée. Exactement ce qu'il me fallait ! Coup de cœur pour la lotion, qui donne un petit coup de fraîcheur et d'éclat à ma peau en un instant !



L'odeur de chlorelle est assez forte !



Sabrina Pontes



J'ai pour habitude d'utiliser toujours les mêmes produits quotidiennement. Je craignais qu'un changement puisse nuire à ma peau mixte déjà sujette aux petits boutons. Mon produit préféré de la gamme ? Le sérum ! Une perle ! Après son application, je me sens fraîche et prête à affronter une nouvelle journée. J'en suis fan. Qui plus est, même s'il faut toujours une base spécifique avant le maquillage, j'avoue que le sérum me donnait l'impression de ne pas en avoir besoin. J'adhère !



RAS !

Nature Elements, LE BIO ORGANIC CONCEPT STORE AU LUXEMBOURG

HOWALD + LUXEMBOURG + MERSCH

Step

01

Je pousse la porte de Nature Elements et me voilà au cœur du restaurant La table B où règne une ambiance zen et cosy.

Voilà un chouette concept bio, gourmand et varié! Une fois installée à une table, je sirote un jus detox carotte, céleri, gingembre, un brin

épicé, qui me donnera du peps pour le reste de la journée. J'en profite pour commander le plat du jour, fait maison, et sans gluten: une tarte de poulet aux noix et raisins accompagnée d'un poivron farci aux crudités. Pour terminer, j'opte pour une note sucrée: une part de gâteau à l'orange. Parfait!



Step

02

Soucieuse de la planète, de ma santé et de celle de mes proches avant toute chose, j'ai décidé de conjuguer beauté et naturel. Et dans cette nouvelle approche, le département cosmétique du concept store Nature Elements sera mon meilleur atout pour tenir mes bonnes résolutions. Toutes les marques sélectionnées ont été choisies pour leur qualité,

leur efficacité prouvée et en accord avec la philosophie de l'enseigne, soit des cosmétiques naturels, certifiés bio, non testés sur les animaux. Nature Elements propose également de nombreuses références de cosmétiques vegan et/ou ayurvédiques, et une large gamme d'huiles essentielles de qualité supérieure et certifiées bio.



**Remise de 10%
sur toute la gamme cosmétique en magasin
et 20% sur la marque Florame
(sur présentation de cette page)**

Step

03

Pour terminer en beauté, j'entre dans ce tout nouvel espace fraîchement inauguré: Ze Cave, qui propose le plus grand choix de vins nature et bio du Luxembourg. Plus de 500 vins et champagnes sont entreposés et attendent d'être dégustés.

Et les maîtres des lieux se font un plaisir de nous en faire goûter quelques-uns, avec explications à la clé. Parés pour l'apéro, je quitte ce concept store avec pas mal de produits sympa et bio dans mon panier!

**A ne pas manquer:
le salon du Champagne Bio le samedi 11 novembre à Howald !**



Nature Elements Howald
17b, rue des Joncs, L-1818 Howald
Tél.: 27 48 99 73
Du lundi au samedi de 8h00 à 19h00

Nature Elements Am Garage
1 rue Nicolas Van Werveke, L-2725 Luxembourg
Tél.: 28 99 30 31
Du lundi au samedi de 8h30 à 18h30

Nature Elements Karblumm
1 place Saint Michel, L-7556 Mersch
Tél.: 32 92 62
Du lundi au samedi de 8h30 à 18h30





Mythique

Vibrant hommage à Coco, la dernière création signée Olivier Polge est une eau de parfum florale, qui dévoile une profonde élégance.

Passionnée et libre, Gabrielle incarne aujourd'hui encore la féminité dans toute sa splendeur. Nul doute que cette fragrance va rejoindre le rang des grands féminins.

→ **Gabrielle. Chanel.**



Velouté

L'efficacité d'une formule dernière génération, la volupté d'une texture nuage... Hautement nourrissante, mais légère comme un souffle, cette crème unique surprend dès les premiers instants. Régénérée et revitalisée à la faveur de la nuit, la peau s'éveille chaque matin plus lisse, plus ferme, plus radieuse.

→ **L'Intemporel Nuit. Givenchy.**



Instant plaisir

Le masque-tissu souple, généreusement imprégné de l'équivalence en contenance d'un sérum, fait des merveilles : la peau apparaît comme liftée et retrouve l'éclat et l'aspect pulpeux des peaux plus jeunes.

→ **Masque-Sérum liftant. Clarins.**



Infinité Lalique

Le souffle d'un rêve. Une quête d'absolu. Pétillant, sensuel et coloré cette fragrance célèbre l'éternel féminin dans un bouquet de fleurs fraîches, lovée dans un flacon Art-déco aux lignes épurées, d'une élégante modernité.

→ **Rêve d'Infinité. Lalique.**



Shot d'éclat

Une nouvelle technologie « Licht Catching System » qui habille le visage d'un halo lumineux. La peau est immédiatement lissée, unifiée, sublimée, tout en transparence. Les zones d'ombre et les marques de fatigue sont gommées.

→ **Instant éclat. Base lumière. Sisley.**



Lift intensif

Ce soin est formulé pour s'adapter au rythme nocturne naturel de la peau et maximiser la production de collagène pendant la nuit. La peau se réveille intensément nourrie, énergisée, éclatante de santé et de beauté.

Au fil du temps, elle gagne en tonicité et en fermeté.

→ **Résilience Lift Night. Estée Lauder.**



Anti-âge

Grâce à un mécanisme de bi-reconstruction cutanée et son concentré d'ingrédients actifs, ce sérum agit sur trois niveaux du visage pour apporter une nouvelle jeunesse à la peau. Sa formule concentrée et sa texture soyeuse sont rapidement absorbées par la peau.

→ **Lift Effect Plus. Dermotoline Cosmetic.**



Ludique

Une fragrance qui incarne tout à la fois un esprit de liberté, de gaité et d'insouciance. À l'instar des jeunes filles un brin impertinentes. Fraîche et sensuelle, cette senteur audacieuse s'attarde en devenant envoûtante.

→ **Twilly d'Hermès.**



Soin gourmand

Ce soin présente une fonction réparatrice unique, grâce à deux atouts. D'une part, sa surconcentration en miel de l'abeille noire d'Ouessant, connue pour sa pureté et ses propriétés réparatrices. D'autre part, une action ciblée qui vient renforcer la barrière cutanée de surface à tous les niveaux, afin de créer les conditions indispensables à la réparation cutanée.

→ **Black Bee Honey Balm. Abeille Royale. Guerlain.**

UN SMOKY EYES PARFAIT GRÂCE À **cosmia**

A L'OCCASION DE LA SORTIE DE LA TOUTE NOUVELLE GAMME
DE COSMÉTIQUES COSMIA, FEMMES MAGAZINE VOUS LIVRE
TOUS SES (PRÉCIEUX) CONSEILS POUR RÉALISER UN SMOKY EYES
DANS LES RÉGLES DE L'ART...

01



Puisque le noir fait son grand retour cette saison, j'ai choisi la palette **Unfourgettable Look n°4**, dans les tons anthracite et noir. Je commence par poser le fard gris anthracite et je l'estompe sur l'ensemble de la paupière mobile, jusqu'à la naissance de l'arcade sourcilière.

→ **Unfourgettable Look n°4, 6€**

02

Puis je prélève un peu du quatrième fard (le noir), et je le pose à l'extérieur de l'œil et dans le pli de la paupière, en formant une banane et je pose au centre une touche de fard gris clair pour accrocher la lumière. Pour finir, je fonds les teintes entre elles l'aide d'un pinceau (ou au doigt pour un résultat un peu plus wild).

03



À l'aide de l'**Automatic Eye Pencil**, je souligne ensuite la frange des cils, en traçant un trait, qui part du coin externe au coin interne. Je l'adore, car sa mine est douce et grasse juste ce qu'il faut pour réaliser un joli trait en deux temps, trois mouvements ! Je floute ensuite la ligne, à l'aide de l'embout mousse du crayon : hyper pratique et plus précis que le doigt. Ensuite, je pose un peu de noir, au coin externe de l'œil, près des cils du bas. Cela accentue la forme en amande. Pour finir, je floute le trait la ligne avec l'embout mousse.

→ **l'Automatic Eye Pencil, 3€**

04



Ensuite, je souligne mes sourcils avec le crayon **Precision Eyebrow pencil 2 in 1**. J'ai choisi la teinte blond cendré qui se fond à merveille. En plus, il s'estompe ultra facilement grâce au petit goupillon. Pour finir, une fois que j'ai redessiné mes sourcils, j'applique juste une touche de l'ombre la plus claire sur l'arcade sourcilière, dans le creux du sourcil, ainsi qu'au coin interne (ayez-la main légère, surtout pour un smoky de jour) pour apporter un peu de lumière.

→ **Precision Eyebrow pencil 2 in 1, 4€**



05



La touche finale : je maquille mes cils avec le **mascara XXL Dimension** : il est génial car il apporte un volume incroyable, tout en séparant bien les cils.

→ **Mascara XXL Dimension, 4,50 €**

→ Pour ajouter une touche de brillance, le **Full Colour Lipstick 02**, 3,90 €

Retrouvez les produits Cosmia en exclusivité
chez Auchan Kirchberg et sur auchandrive.lu

Parler de sexualité avec ses enfants

«LORSQUE LES PARENTS ATTENDENT POUR PARLER DE SEXUALITÉ AVEC LEURS ENFANTS, LE BON MOMENT EST DÉJÀ LOIN DERRIÈRE.» CETTE PHRASE EST EXTRAITE D'UN RAPPORT ÉTABLI PAR UN CÉLÈBRE PÉDIATRE, MARK SCHUSTER, CHEF DE SERVICE AU CHILDREN'S HOSPITAL DE BOSTON. QUEL PARENT NE S'INTERROGE PAS SUR CE SUJET DÉLICAT ? À QUEL ÂGE FAUT-IL L'ABORDER, MAIS SURTOUT QUELS SONT LES MOTS À UTILISER ?

CHRIS MICK



Les enfants s'intéressent à la sexualité vers trois ans, leurs questions sont généralement liées à l'anatomie. Cela commence avec «pourquoi t'as pas de zizi maman» ou «pourquoi j'ai pas de poils comme toi?». Bref, du grand classique pour chaque parent qui comprend à ce moment-là que son enfant prend conscience de la différence entre les deux sexes. Question vocabulaire, certains spécialistes conseillent d'utiliser les mots justes dès le début, un «zizi» est un pénis, une «foufoune» désigne un vagin. En effet, selon eux, avoir recours à des mots imagés témoignerait d'un malaise. Chacun optera pour la meilleure manière de communiquer en fonction de son propre rapport à la sexualité et la façon dont il a lui-même été

éduqué sur le sujet. Si pour vous, adoucir le discours avec des mots «plus simples» vous réconforte, allez-y, mais sans tomber dans le ridicule! Il faut aussi se placer au niveau de l'enfant pour qui ces questions relèvent de sa curiosité à comprendre le monde qui l'entoure, comme il le fait pour d'autres sujets. Très vite arrive la question suivante consiste à savoir comment on fait les bébés. Là encore, nous utilisons souvent un langage imagé pour expliquer les choses: la petite graine, les papillons, la cigogne porteuse de bébés, etc. Il convient en premier lieu d'instaurer un climat de confiance, d'être à son écoute tout en faisant preuve de sensibilité. N'ayez jamais l'air contrarié par ses questions, le «mais où as-tu entendu

cela?» pourrait lui laisser croire qu'il vous a choquée. Ce précepte est valable à toutes les étapes de l'enfance et de l'adolescence. Si une question vous interpelle, dites simplement que vous lui en reparlerez lorsque vous aurez la réponse, de cette façon, il sait qu'il peut vous faire confiance.

Avec l'âge de raison arrivent parfois les vraies questions! Testez d'abord son degré de connaissances avant d'instaurer le dialogue: Des phrases comme «que sais-tu là-dessus?» ou «Qu'en penses-tu» peuvent être des solutions pour délivrer une information juste, mesurée et compatible avec ce qu'il est en capacité d'entendre. Formulez une réponse simple et courte. Ne devancez pas les questions, laissez-le venir

à vous et adaptez le discours. Ce qui passionne généralement les 8-9 ans, c'est de connaître l'endroit où «la graine» se dépose. Ne vous lancez pas dans un cours d'anatomie, dire que la graine se dépose dans le ventre de la maman, qu'elle va peut-être se mélanger avec pour faire un bébé devrait suffire. Ce qui importe, c'est d'établir un lien entre amour et rapprochement entre deux êtres, conception, fécondation, développement du fœtus et naissance. Avec l'âge, l'information sera complétée. Il devient parfois assez urgent aussi d'expliquer que faire l'amour ne conduit pas toujours à la fabrication d'un bébé!

Parler de sexualité, c'est également aborder un autre sujet qui angoisse tous les parents: celui des abus. Il ne s'agit en aucun cas d'entrer dans la psychose et de créer une angoisse, mais de fournir une information claire sur laquelle il est inutile de revenir sans cesse par la suite. Encore une fois, des questions comme «si quelqu'un veut te voir nu ou prendre des photos de toi nu, si quelqu'un vient te chercher sans que papa et maman soient prévenus, si un adulte «gentil» te propose des bonbons dans la rue» sont des exemples de phrases clés ouvrant au dialogue sur ce thème. N'oublions jamais que la plupart des abus sexuels se déroulent au sein du cercle de connaissances de l'enfant. La prévention de ces derniers relève de l'intégrale responsabilité des parents. Il convient d'expliquer que son corps lui appartient, que personne n'a le droit de le toucher ou de le regarder nu, ou même d'exiger un bisou ou un câlin. Expliquez-lui que si un autre adulte lui demande des baisers, des caresses, il doit dire «non» et vous en parler immédiatement.

Le climat de confiance avec les parents, l'estime de soi et la capacité à exprimer ses émotions sont des éléments primordiaux pour un enfant qui l'aideront à se construire tout au long de sa vie, et notamment lorsqu'il entrera dans l'adolescence. La période de la puberté à la réputation d'être ingrate, poils et boutons en tous genres, quête de style (parfois éloigné des nôtres!) compliquent le rapport à l'intimité et ne facilite pas toujours le dialogue. Essayez toujours de lui renvoyer une image positive de son corps, mais sachez lui faire apprécier l'être qu'il est, au-delà de l'apparence. Pour certains parents, il semble important de contrôler l'information que possèdent leurs enfants. Nous n'avons rien à connaître de leur sexualité, tout comme ils doivent tout ignorer de la nôtre. Discuter du sujet n'implique pas de révéler des détails personnels, d'un côté ou de l'autre. Il convient de se positionner en «fournisseur d'explications» face aux images quotidiennes auxquelles sont confrontés nos ados. Le web, les réseaux sociaux, les discussions avec les amis, la pub sont susceptibles de leur fournir une information incomplète, voire erronée de la sexualité. Il doit comprendre la signification de l'acte sexuel, savoir que l'on ne fait pas n'importe quoi avec n'importe qui, qu'on ne joue pas avec les sentiments des autres. Les images pornographiques doivent être replacées dans leur contexte, c'est-à-dire éloignées de la réalité. Le stéréotype de la domination masculine, les sexes énormes et du plaisir instantané bouleversent les rapports filles-garçons, nos ados ont aussi envie de croire en une véritable histoire d'amour où les sentiments prévaudront sur les pulsions. L'éducation sexuelle a pour but de répondre à toutes leurs questions, même celles qui semblent farfelues. C'est l'occasion aussi d'aborder le fonctionnement de l'autre sexe, les notions de désir et de plaisir, mais en insistant souvent sur la notion de respect de soi et de l'autre. Même à l'adolescence, il est utile de répéter que le corps est un «espace privé», et que l'on ne doit jamais accepter un geste ou un acte contre sa volonté. C'est aussi l'occasion d'aborder les différentes orientations sexuelles, la question de la contraception et des maladies sexuellement transmissibles. Lequel des parents répond le plus souvent aux questions? Il n'existe pas de règle, même si dans la plupart des cas, les filles s'adressent à leur mère et les garçons à leur père. Tout dépend le degré d'intimité, certaines mamans se sentent tout à fait à l'aise avec leur fils sur le sujet. Toutefois, on garde à l'esprit que la place des parents se trouve dans la prévention et non dans le partage des expériences.



Crèche Pomme D'Amour, structure familiale, propose des activités quotidiennes ludiques (expositions, théâtre, salle de sport, jardin pédagogique...). Les repas sont réalisés sur place à base de produits frais. Nous nous occupons du transport entre la crèche et le précoce.



FAMILY SERVICES

OUVERT
À TOUS

Notre service en plus

**UN IMPRÉVU POUR LA GARDE DE VOTRE ENFANT,
NOUS AVONS LA SOLUTION! FAMILY SERVICES.**

Family Services se charge de tout et facilite votre quotidien. Nous proposons les services de garde à domicile ou pour besoin ponctuel en envoyant une personne compétente chez vous afin de s'occuper de votre enfant.

2, rue Nei Wiss - L-3327 Crauthem
Tél.: 27 12 60 36 - Gsm.: 661 341 973

www.crechepommedamour.lu
direction.familyservices@gmail.com

Apprendre à travailler ensemble DÈS LA RENTRÉE

LES PREMIÈRES SEMAINES DE LA RENTRÉE SCOLAIRE SONT PROPICES POUR TISSER DES LIENS DE SOLIDARITÉ BIENVEILLANTS ENTRE LES ÉLÈVES. C'EST SE DONNER POUR CADRE UNE PÉDAGOGIE COLLABORATIVE QUI PERMET DE DÉVELOPPER DURABLEMENT DE NOMBREUSES COMPÉTENCES SCOLAIRES, MAIS ÉGALEMENT DE SOLIDES ET INTÉRESSANTES APTITUDES SOCIALES.

VALÉRIE THÉVENIAUT

Collaborer pour apprendre et apprendre à collaborer, une relation à double sens dans lequel l'élève a tout à gagner, eu égard aux apprentissages qu'il intègre. On le sait, un groupe d'individus organisés est plus fort qu'une machine seule. En d'autres termes, un groupe d'élèves moyens, mais organisés sera plus performant qu'un élève brillant, mais seul. Mais comment bien collaborer entre élèves ?

1 COLLABORER, C'EST...

C'est avant tout l'histoire d'un partage de connaissances et de savoir-faire. Une formidable ressource qui naît dans la solidarité entre élèves : progresser en aidant les autres. Mutualiser les apprentissages s'apprend, car, comme toute dynamique de groupe, cette action n'est que très peu innée. On y apprend à se décentrer pour écouter les autres, entendre d'autres points de vue et à s'exprimer devant un groupe. Cette pédagogie collaborative est fondée sur l'échange organisé et respectueux, favorisant ainsi l'empathie et la tolérance. Collaborer apparaît alors comme un échange d'idées et de mises en œuvre ne pouvant qu'aboutir à la finalité désirée d'un projet commun. Dans la pratique de classe, on retrouve la collaboration dans les travaux de groupe qui favorisent les interactions entre élèves. Mais on peut également la retrouver à la maison lorsque plusieurs membres de la famille s'associent, puis se distribuent les tâches afin de parvenir à la réussite d'un projet. Collaborer, c'est voir ensemble,

marcher ensemble, réussir ensemble avec, pour résultat, des bénéfices collectifs et individuels.

2 LES BIENFAITS DE LA COLLABORATION ENTRE ÉLÈVES

Pour avoir longtemps exercé dans les classes et effectué des observations, j'ai pu constater les effets bénéfiques du travail en groupe sur la motivation et l'autonomie des élèves. Leurs témoignages sont éloquentes : « Dans un groupe, on fait chacun quelque chose », « ça nous donne d'autres méthodes, on peut partager des idées » ou bien « C'est bien pour ceux qui ont du mal, mais pour les autres aussi, ils apprennent à expliquer et on se connaît mieux ». Lorsque les élèves en parlent, leur regard brille, ils se sentent exister et apprendre. En fait, ils prennent conscience que collaborer leur permet de se motiver et d'apprendre plus efficacement. Plusieurs expériences ont été menées autour de projets fédérateurs, comme l'écriture de la suite du *Journal d'Anne Frank* par des élèves d'un lycée en Arles, avec des résultats probants sur les apprentissages scolaires et sociaux. Les enfants développent ainsi une culture coopérative fondée sur l'échange, l'écoute, la coordination, le compromis, l'entente, la persévérance et la confiance en soi. De quoi faire pâlir nos hommes politiques. Mais l'école ne peut pas assumer seule ce rôle de catalyseur dans les apprentissages, il est donc essentiel de permettre à l'enfant de s'exercer ailleurs.

3 QUE METTRE EN PLACE À LA MAISON POUR AIDER SON ENFANT À PRATIQUER LA COLLABORATION ?

Apprendre à son enfant à mutualiser, à travailler ensemble, entre les courses, le travail, les activités, les voyages d'affaires, ne semble pas une entreprise facile. Mais rassurez-vous, quelques moyens simples permettront à votre enfant de construire cette collaboration sans trop de participation parentale.

→ En cette période de rentrée, parents et enseignants peuvent demander à chaque élève de donner son numéro de téléphone et/ou son adresse mail à deux autres. Sans débordements, ils pourront ainsi échanger sur une difficulté, un oubli ou un travail en commun.

→ Il est possible aussi de créer une « boîte à problèmes du quotidien » et d'en tirer un au sort chaque semaine ou chaque quinzaine en famille. Vous décidez d'une stratégie commune et répartissez les rôles en fonction des forces et des moyens de chacun, petits et grands. C'est un temps de parole pour tous, enfants et parents, qui valorise les capacités des enfants et leur originalité dans la recherche de solutions. De plus, les coucher sur le papier vous fera grand bien.

→ Une occasion rêvée pour une collaboration est l'anniversaire. Que ce soit celui d'un membre de la famille ou d'un ami, les enfants adorent contribuer à la réussite de l'événement. Au lieu d'inviter tous les copains dans un lieu en vogue, il est possible, après



EDUCATION THROUGH INTENSE COACHING

COURS DE SOUTIEN ET COACHING AUX ÉTUDIANTS

«COLLABORER
C'EST VOIR ENSEMBLE,
MARCHER ENSEMBLE,
RÉUSSIR ENSEMBLE AVEC,
POUR RÉSULTAT, DES BÉNÉFICES
COLLECTIFS ET INDIVIDUELS.»

renseignements pris sur les goûts de l'ami, d'organiser une sortie ou un spectacle ou même un simple goûter dans lequel chaque copain sera impliqué. Une démarche qui ne peut aboutir sans la complicité des parents...

→ Enfin, collaborer entre élèves suppose également une certaine volonté de coopération parentale. Avez-vous déjà pensé à organiser un groupe de travail avec votre enfant, régulièrement et efficacement? La mise en œuvre n'est pas trop importante dans la mesure où chaque enfant du groupe reçoit tour à tour. En revanche, la fiabilité de l'adulte qui encadre ce groupe doit être assurée tout comme la régularité des rencontres.

Il existe bien d'autres moyens encore, mais nul doute que vous saurez, le cas échéant, faire preuve d'imagination !

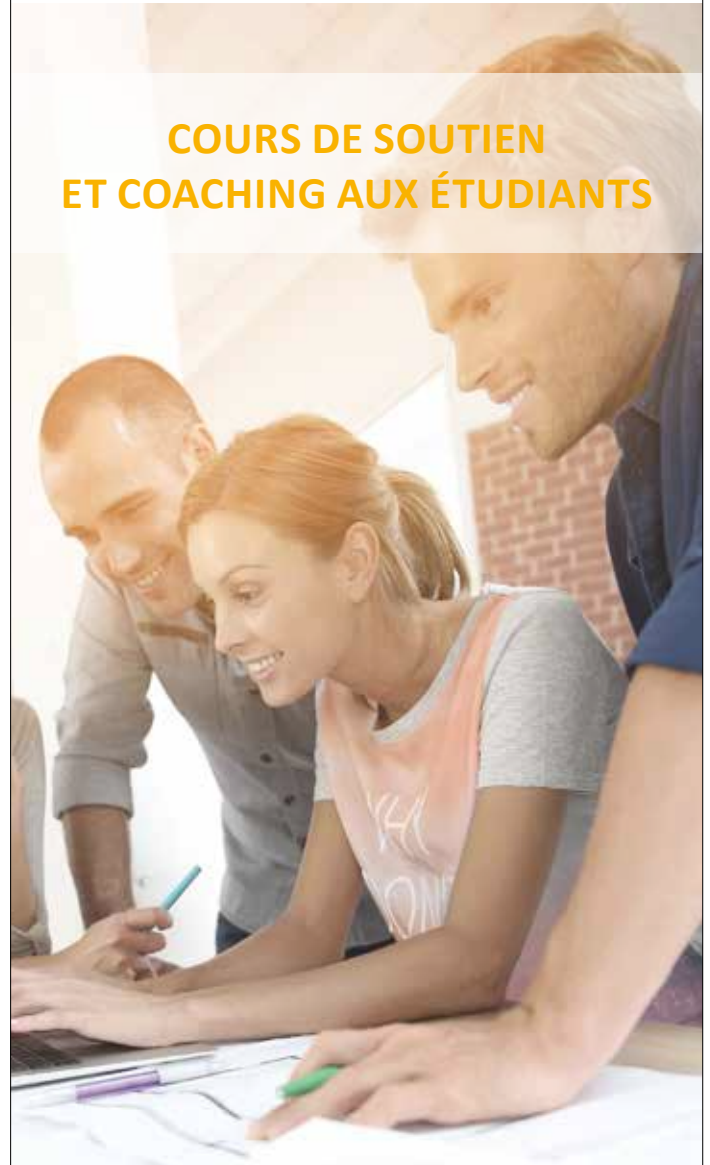
Pour conclure, collaborer, capitaliser ses expériences, mutualiser ses connaissances, font partie du bagage commun à chaque individu. Apprendre à partager est essentiel à la construction individuelle, ainsi qu'à l'intelligence collective, l'une n'étant jamais épanouie sans l'autre. C'est adopter une posture et un statut utiles à la future vie d'adulte. Bonne collaboration !

Trois livres à découvrir

→ «Apprendre avec les pédagogies coopératives» de Sylvain Connac, enseignant chercheur en Sciences de l'Éducation à l'Université de Montpellier. Vous y découvrirez, parents comme enseignants, un ensemble complet d'outils adaptés à la réalité.

→ «La coopération, un jeu d'enfant» de France Laurendeau aux éditions Chenelière éducation.

→ «Quand l'école s'adapte aux enfants: Entraide et Excellence» de Donna Goertz aux éditions Desclée de Brouwer.



**UNE RELATION DE CONFIANCE
ET DE SOUTIEN
AVEC CHAQUE ÉTUDIANT**

Soutien scolaire et préparation aux examens

**Une éducation faite sur-mesure en fonction
des besoins de chaque élève**

202 route de Luxembourg, L-7241 Bereldange

661 137 633

www.etic.lu | info@etic.lu

FOR KIDS

Love is in the air



Ah l'amour et ses tourments. Pour développer leur potentiel créatif tout en interrogeant leurs petits cœurs, le Casino Luxembourg Forum d'Art Contemporain a lancé un workshop sur le thème « C'est quoi l'amour ». Destiné au 5-12 ans, les enfants s'inspirent de l'exposition « Love is the Institution of Revolution » et créent à l'aide de clous et de fil (et d'un marteau) leur propre mot autour

de l'amour. Qu'est ce que ce mot signifie pour eux ? Comment l'exprimer ? Autant de questions auxquelles ils répondront en puisant dans leur imaginaire créatif !

→ **Le 16 septembre, de 15h à 17h, au Casino Luxembourg Forum d'Art Contemporain, www.casino-luxembourg.lu**
Public : 5-12 ans | Tarif : 6 euros



NOUVELLE LOI ANTI-TABAC : PROTÉGER DAVANTAGE LES ENFANTS !

Le tabac est la première cause de décès évitable. Au moins un fumeur sur deux mourra prématurément d'une maladie liée au tabac, principalement par maladies cardio-vasculaires, cancers et tumeurs, et broncho-pneumopathie chronique obstructive (BPCO). Au Luxembourg, nous comptons environ 1.000 morts par an des suites des

maladies liées au tabac, dont 80 personnes suite au tabagisme passif.

L'objectif du Ministère de la Santé étant de protéger davantage la santé des non-fumeurs, et particulièrement de celle des enfants, mais également d'éviter l'entrée dans le tabagisme des jeunes, la nouvelle loi anti-tabac prévoit des mesures supplémentaires :

- Interdiction de fumer sur les aires de jeux
- Interdiction de fumer dans les véhicules privés quand des enfants de moins de 12 ans sont à bord
- Interdiction du vapotage aux mêmes endroits où s'applique l'interdiction de fumer.
- Interdiction de vendre des produits du tabac et de cigarettes électroniques aux moins de 18 ans.

La loi du 13 juin 2017 qui entre en vigueur le 1^{er} août 2017 renforce la législation anti-tabac en place depuis 2006 et vise à transposer en droit national les dispositions de la directive 2014/40/UE.

UN NOUVEAU MODÈLE DE COLLABORATION DANS LE DOMAINE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR



La rentrée académique 2017/2018 marquera un nouveau moment clé dans l'histoire de l'enseignement supérieur au Grand-Duché de Luxembourg avec la mise en place de deux nouveaux bachelors professionnels au sein de l'Université du Luxembourg en collaboration avec l'École de commerce et de gestion (ECG) et le Lycée des Arts et Métiers (LAM).

Ces nouveaux bachelors constituent une réponse à un véritable besoin des secteurs professionnels respectifs ainsi qu'à une demande réelle de la part des diplômés du BTS. Claude Meisch, ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, et Marc Hansen, ministre délégué à l'Enseignement supérieur et à la Recherche, ont souligné le caractère inédit de ce projet au Luxembourg. Ils ont précisé par ailleurs que les formations précitées concordent avec la vision globale du système éducatif luxembourgeois, selon laquelle le système d'enseignement, allant de l'éducation de la petite enfance à l'enseignement supérieur, devrait permettre à chaque élève et étudiant d'avancer progressivement dans son parcours individuel de formation, tout en se voyant attribuer à chaque étape accomplie avec succès une certification afférente (diplôme, certificat ou titre), qui contribue à la qualification du concerné et qui lui permette en même temps d'aborder une étape subséquente dans son parcours de formation (Stufenmodell). Dans cet ordre d'idées, il convient de prévoir des liens et des passerelles favorisant le passage d'un type de formation vers un autre. Une évaluation externe des deux programmes de bachelor en question sera réalisée sur les trois premières cohortes par une agence d'évaluation accréditée. Sur base des résultats de cette évaluation sera étudiée la question d'une éventuelle extension de ce modèle de formation.

CRÈCHE Bidibul

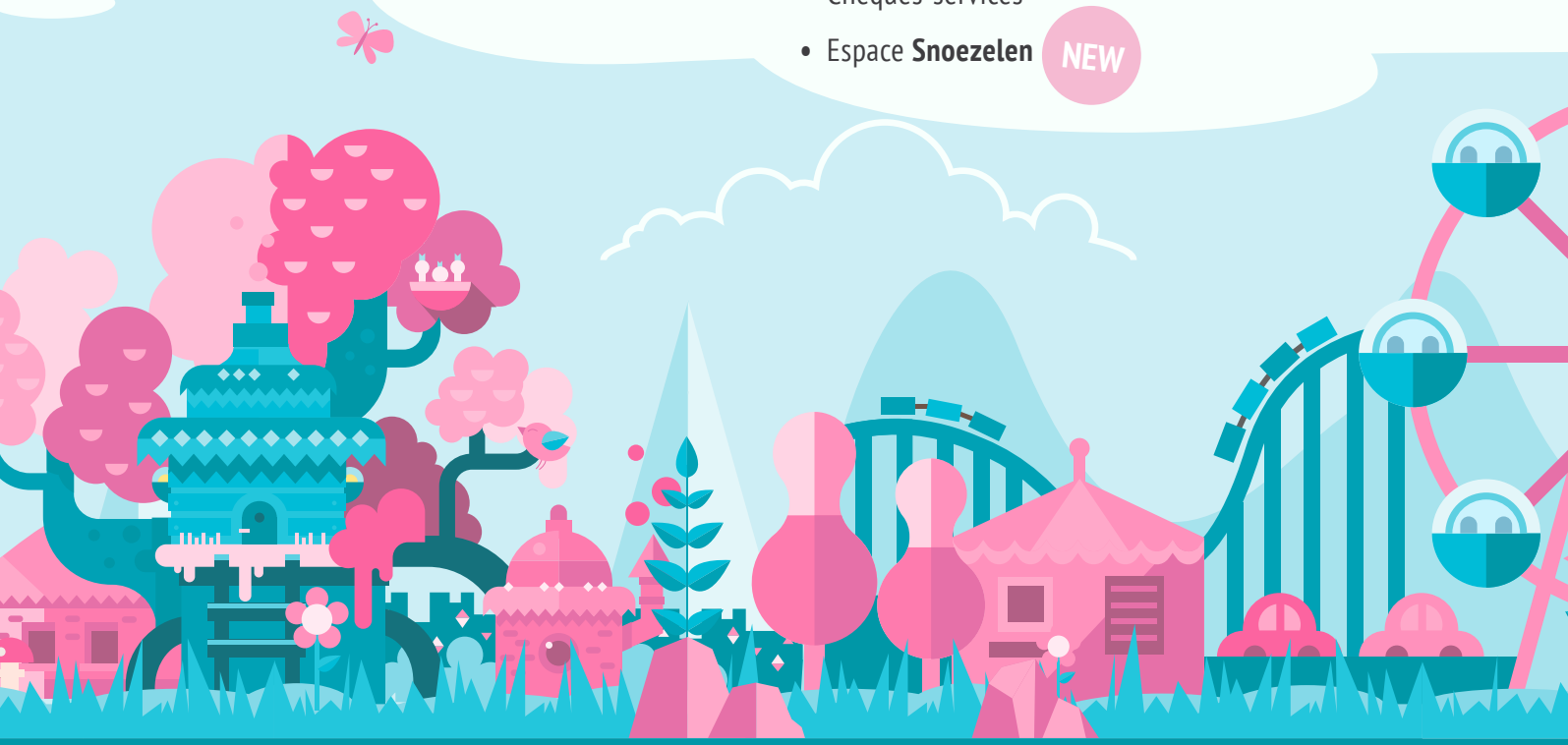
La méthode Montessori pour bien grandir!

La crèche Bidibul, c'est:

- Une crèche **Montessori**
- Une **structure familiale** située à Foetz
- Une maison en bois dotée d'un **grand jardin**
- **Quatre groupes d'âges** pour 57 enfants
- Une équipe de 18 aide-éducateurs, éducateurs, puéricultrices, infirmières parlant **luxembourgeois, français et portugais**.

Le +

- Une **proposition complète d'activités** pour les petits en intérieur et en extérieur & des **repas adaptés, équilibrés et sains**.
- Le projet pédagogique de la crèche repose sur la **méthode Montessori** qui favorise la **confiance en soi, l'autonomie**, tout en permettant à l'enfant d'évoluer à son propre rythme et en toute liberté.
- Le **plurilinguisme**
- Ouvert du **lundi au vendredi** de **5h à 22h30** et le **samedi** de **7h30 à 20h**.
- Chèques-services
- Espace **Snoezelen** **NEW**



Wanted

— UN LÉO DANS LA COUR DE RÉCRÉ ! —



Le léopard surgit quand la cloche sonne, pour des looks furieusement tendance ! Rrrrr !

→ *Le Temps des Cerises*



Le cartable s'habille aussi du motif phrase de la saison. À chacune son it-bag !

→ *Scotch & Soda Ribelle*



Tout en laine et gros pompon, le bonnet est le it-accessoire de la saison.

→ *Aymara*



Le jean se fait léger comme l'air pour gambader au frais.

→ *Émile et Ida*



Inspiration crop-top, mais sage pour ce pull doux. Attention danger !

→ *Guess Kids*



Un manteau tout doux pour affronter les frimas hivernaux.

→ *Pepe Jeans Junior*



Un pull rigolo pour charmer la nouvelle maîtresse.

→ *H&M*



Un sac léo-chat pour la petite dernière !

→ *Jeune Première*

Care your kids

A STRASSEN, LA JOLIE MAISON AVEC UN DONJON DE CHÂTEAU...

Care your kids.

3 petits mots et le meilleur est dit.

Régine Nkole fera un peu sa rentrée dès septembre et dans le nouvel établissement qu'elle a voulu parfaitement pensé pour et autour des enfants. Infirmière pédiatrique de formation, forte d'une grande expérience puisqu'à la création et au développement d'un important groupe de crèches sur Luxembourg, l'amour des enfants et de leur évolution dans les meilleures conditions possibles l'a conduite à rempiler et acquérir une jolie maison sur les hauteurs de Strassen pour, de nouveau, se mettre à la tâche. Aidée d'une équipe française, anglaise et luxembourgeoise, tout a été étudié pour un confort optimal tant au niveau des structures que du cadre de vie quotidien des petits.

Répartis en 3 groupes, les 0-2 ans, les 2-4ans et les 4-12 ans (accueil périscolaire) seront accueillis du lundi au vendredi de 7h30 à 19h. Pour le moment, la crèche n'ouvre pas le samedi mais si la demande est là, cela peut être envisagé.

La jolie maison de contes abritera néanmoins un plus non négligeable: «Une crèche est là pour aider les parents, pas pour les contraindre et

c'est véritablement mon crédo» martèle Régine Nkole. Ainsi toute la structure s'articule de façon à faciliter la vie des petits et de leurs parents. Une navette assure l'acheminement des enfants à l'école, les devoirs sont encadrés, un cuisinier officie sur place qui concocte les plats élaborés par la diététicienne. Il est à noter que jusqu'à 2 ans, les parents choisissent le menu de leurs petits mais qu'ensuite chacun d'eux doit apprendre à manger de tout. Et oui!, c'est aussi cela prendre soin des enfants. Pas de stress non plus pour déposer et revenir chercher son enfant: des emplacements

**«Une crèche est là
pour aider les parents,
pas pour les contraindre
et c'est véritablement mon crédo»**

de parking sont disponibles devant la maison ou dans les rues adjacentes. Les tarifs de la crèche sont basés sur les revenus des parents. Les chèques services sont autorisés. Zénitude à Strassen, dans la jolie maison avec un donjon de château...



J'veux pas vieillir

→ Hélène Bruller - Hugo

Hélène Bruller parle avec grand talent du monde dans lequel elle vit, comme l'avait fait avant elle Claire Bretécher.

Hélène a 47 ans. C'est la fin des illusions, de la jeunesse qu'on croit éternelle, le début d'un autre monde que l'on soupçonne terrible à vivre. Comment vivre ce passage vers l'inconnu, vers l'âge mûr ? En petites séquences de une à quatre pages, Hélène nous livre le meilleur de son humour, et nous fait rire des petits et des gros tracas du quotidien, lorsque l'on sent le poids du temps nous grignoter inéluctablement...



La Tanche

→ Inge Schilperoord - Belfond

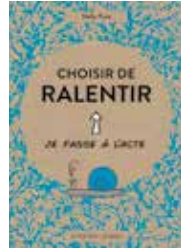
En sortant de prison, dans le bus qui l'emmène chez sa mère, Jonathan se répète ce que le psychologue lui a enseigné : s'il organise rigoureusement ses journées, il sera un homme meilleur. Jonathan se le promet : il va veiller sur sa mère malade, retourner travailler à l'usine de poissons, promener le chien, aller à la pêche. Il restera seul, il ne parlera à personne, il va s'occuper les mains, l'esprit. Tout pour ne pas replonger. Car Jonathan a été jugé pour actes pédophiles. Il est sorti de prison, faute de preuves. Il sait qu'il ne doit pas laisser déborder par ses pulsions. Or, dans cette zone à la périphérie d'Amsterdam où il habite, viennent de s'installer une femme seule et sa fillette... Une lecture sombre et captivante, parfois dérangeante, qui ouvre un débat sur un sujet tabou trop souvent occulté.



Au secours, mon ado s'oriente

→ Juliette Abadie - Hugo

Chaque année, des milliers d'adolescents se retrouvent confrontés à l'orientation scolaire, que ce soit au collège, au lycée pour l'entrée en 1re ou en post bac. Et pour tous les parents, le questionnement est toujours le même : comment accompagner son enfant dans ces périodes clés. Ce questionnement est renforcé par un changement générationnel et un choc éducationnel. La génération Y, celle des 15-25 ans, n'aura pas une vie professionnelle linéaire comme leurs parents, qui, eux, ont reçu majoritairement une éducation plutôt normative, que l'on pourrait résumer ainsi : « Assurer, Réussir, Faire ». À partir de l'éducation positive et des outils de coaching, Juliette Abadie a créé une méthode originale pour les parents, à suivre point par point, pour construire avec leur enfant un avenir qui lui ressemble et qui favorisera son épanouissement.



Choisir de ralentir

→ Nelly Pons - Actes Sud

Dans sa quête du toujours plus, le monde moderne nous plonge dans la frénésie d'avoir, de réussite. Une course folle, dont le pendant est un inéluctable épuisement : de la planète, de ses ressources naturelles, mais également des hommes. Face à ce constat, une parade : ralentir – un art de vivre au sens propre, qui nous incite à reprendre le pouvoir sur nos existences, une démarche consciente qui se décide, se transmet et s'apprend. Rescapée d'un burn-out, véritable effondrement physique et psychique, Nelly Pons nous accompagne dans la découverte, pas à pas, de cette nouvelle relation qui nous unit au monde. Elle partage ici les étapes de sa réflexion et de son expérience pour apprendre à vivre avec son temps, tout en prenant le temps de vivre. Car si le monde ne cesse d'accélérer, le seul levier sur lequel nous avons le pouvoir d'agir, c'est nous-mêmes.



La Cuisine des algues

→ Xa Milne - Rouergue

Les algues sont l'un des meilleurs aliments santé qui soient. Elles aident aussi bien à contrôler son poids qu'à réguler la glycémie. Excellentes sources de vitamine C, de fer et de protéines, elles offrent un éventail de minéraux bien plus vaste qu'aucun autre aliment. Ce livre nous propose d'approprié cet aliment miracle dans notre alimentation quotidienne, à travers 75 recettes salées et sucrées. Qu'elles soient utilisées comme un substitut de sel ou comme ingrédient central d'un plat, les algues peuvent de manière simple transfigurer nos menus et contribuer à un meilleur équilibre alimentaire. L'Écossaise Xa Milne nous fait partager ses connaissances et ses meilleures recettes. Snacks ou plats légers, boissons toniques, gourmandises salées et sucrées, l'algue se prête à d'insoupçonnables mariages.

RENATO FAVARO

PAS QUESTION DE RENONCER AUX PLAISIRS DU SUD PARCE QUE LES VACANCES SONT FINIES. RENDEZ-VOUS CHEZ RENATO FAVARO. DANS SON RESTAURANT ÉTOILÉ DE ESCH-SUR-ALZETTE, L'ITALIE, SES SAVEURS ET SES PRODUITS INIMITABLES SONT MIS À L'HONNEUR.

MAGALI EYLENBOSCH



Lorsqu'il entre à l'École Hôtelière en Lombardie, Renato Favaro en connaît déjà un bout, en matière de cuisine. Il a grandi entouré de parents passionnés par les plaisirs de la table et la joie de préparer un repas en famille. Son métier, il l'apprend d'abord dans quelques petits restaurants locaux, puis sur un bateau de croisière, avant d'intégrer la brigade d'Émile Jung, célèbre Chef alsacien, triplement étoilé. En 1984, il pose ses valises au Luxembourg et ouvre plusieurs restaurants avec des associés, avant de s'installer chez lui, à Esch-sur-Alzette. Lorsqu'on lui demande de parler de sa cuisine, il s'enthousiasme : « Je suis dans le métier depuis 40 ans et la passion est toujours restée intacte. Les beaux produits m'inspirent et me fascinent. Bien sûr, j'ai évolué pendant toutes ses années. On ne cuisine plus aujourd'hui comme on le faisait il y a vingt ou trente ans. Je travaille beaucoup sur la simplicité. » Renato Favaro évoque les saisons, les terroirs, tout ce qui donne à la cuisine ses lettres de noblesse. « Aujourd'hui, les chefs ont trop tendance à privilégier le visuel au détriment du goût. Pourtant, les deux sont indissociables ! » Avec une belle étoile au Guide Michelin et un excellent 16/20 pour le Gault & Millau, Renato Favaro a gagné le cœur des plus fins gastronomes qu'il accueille dans un décor résolument élégant. Ici, on sait qu'on va passer un moment d'exception où le mot « partage » prend tout son sens.

Parlez-nous d'un produit culte en septembre...

J'adore le cèpe ! On entre dans la saison et avec elle, celle du gibier. Quand j'ai le temps, je vais d'ailleurs moi-même aux champignons. C'est un véritable plaisir !

Comment faut-il les choisir ?

Bien fermes et bien parfumés. Si vous les coupez en deux, vous voyez immédiatement s'ils ont bon à être consommés ou non. Un bon ramasseur doit avant tout respecter le produit. Les cèpes doivent être coupés soigneusement et ne pas être couverts de terre. Je ne travaille qu'avec des gens qui partagent la même philosophie que moi.

Comment faut-il les cuisiner ?

Je dis souvent des bons produits que moins on y touche, meilleurs ils sont ! En cuisine, il faut avant tout éviter la surenchère. Ce qui n'exclut pas de réaliser un travail précis et soigné. Pour les cèpes, deux recettes désarmantes de simplicité me viennent à l'esprit. En premier lieu, je les aime en carpaccio. Commencez par enlever la terre avec un torchon humide. Puis émincez-les en tranches très fines. Ajoutez ensuite un trait d'une excellente huile d'olive, de la fleur de sel et des copeaux d'un fromage goûteux. Vous pouvez choisir un fromage italien, par exemple du pecorino, ou un très bon comté.

Et pour la seconde recette ?

Coupez vos cèpes en bâtonnets et faites-les revenir dans une poêle avec de l'huile d'olive. La cuisson doit être brève, quatre ou cinq minutes suffisent largement. Hors du feu, ajoutez une noix de beurre, un petit peu d'ail (mais pas trop) ainsi que du persil haché. Laissez reposer pendant la cuisson de vos pâtes. Personnellement, je privilégie les fettucines (des pâtes rubans qui ressemblent aux tagliatelles, ndlr). Servez le tout avec une généreuse portion de parmesan râpé à la minute. C'est simple et délicieux.

Que faut-il boire avec ce genre de plats ?

Un verre de vin rouge ! J'irais vers un Montepulciano ou un bon Chianti, mais pas trop puissant en bouche.

FOIRE AUX VINS 2017:

50 nuances de bordeaux et plus encore !



Si l'automne symbolise la jolie saison des vendanges, c'est aussi celle des Foires aux Vins. 2017 n'échappera pas à la règle et toute l'équipe du rayon Vins et Champagnes de Cora Concorde, à maintes reprises qualifiée de l'une des plus belles caves de la région, est en ébullition depuis plusieurs mois déjà, afin de vous concocter une belle sélection de grands crus, de vins et champagnes d'exception et de petites nouveautés à découvrir.

« Plus qu'un métier, le vin est une passion pour tous les collaborateurs de mon équipe », explique Stéphane Meintzer, manager du rayon Vins, lorsque nous le rencontrons pour évoquer la future Foire aux Vins, qui se déroulera du 3 au 14 octobre prochain. Nous ne sommes qu'en juillet, mais toute l'équipe se délecte déjà des 550 références présentées – dont notamment 300 références de bordeaux, 125 de la Vallée du Rhône et 60 de champagnes – d'autant que cette édition promet de très belles surprises.

La première venant du bordelais, puisque 2015 promet d'être une année exceptionnelle: 100 références ont donc été sélectionnées, avec des crus

sublimes, à déguster de suite, mais également à choisir comme vins de garde. A souligner notamment: le Château Pavillon Beaugard, un Lalande de Pomerol 2015, qui sera l'une des valeurs sûres de cette foire.

Autre focus de cette édition 2017, les vins bios qui seront largement à l'honneur de cette Foire aux Vins, avec quelque 70 références de vins et champagnes à découvrir. « Plus qu'une tendance, le bio s'impose comme une nouvelle façon de consommer le vin, en privilégiant la qualité et en rendant honneur au travail ancestral des vignerons », précise Mélissa, conseillère en vins, la caution féminine de cette équipe de passionnés. Parmi eux, le Château Sainte Marguerite, un Côte de Provence classé 2016, pour lequel elle avoue un coup de cœur certain. « Il est très souvent en rupture ! »

Enfin, comme à l'accoutumée, trois conseillers seront présents tout au long de la Foire pour vous faire découvrir leurs coups de cœur. Les vins étrangers seront également sous les feux des projecteurs. Sur les 85 références à découvrir, la part belle a été faite cette année

à la Hongrie (nous vous invitons à déguster notamment le Tokay Furmint sec 2016 du Domaine Tokay Hetszolo, un vin biologique très intéressant), mais également à nouveau au Liban qui avait été la surprise de l'édition 2016.

Soirée VIP

Avant que ne débutent les festivités, toute l'équipe de Cora Concorde vous convie à une soirée d'exception, le lundi 2 octobre à partir de 20h30. Au programme, 300 vins en dégustation, sur 50 stands, avec la présence de nombreux vignerons soucieux de partager leur passion et leur amour du métier.

Afin de vous accueillir dans les meilleures conditions possibles, Cora Concorde vous remercie d'ores et déjà de confirmer votre venue, avant le 22 septembre 2017, par mail adressé à mbettinger@cora.lu, ou par téléphone au +352 45 02 54 596 ou 597, du lundi au vendredi de 9h à 16h.



LES COUPS DE CŒUR DE MÉLISSA ET STÉPHANE



Château Sainte Marguerite, un Côte de Provence Rosé 2016, Cru classé de Provence, Vignoble Fayard

Vignoble ensoleillé situé entre Saint-Tropez et Toulon, le Château Saint Marguerite appartient à la famille Fayard qui perpétue la tradition avec des vignes issues de l'agriculture biologique. En bouche, ce rosé à la robe saumon clair développe des arômes fruités et gourmands, avec des notes de cassis et framboises, qui font de ce vin un breuvage parfait pour accompagner tout un dîner, de l'apéritif au dessert, et qui, surtout est à déguster avec toute l'attention qu'il mérite. Un grand rosé.

→ Prix permanent : 13.95€
→ Prix promo : 10.95€



Château Pavillon Beauregard, l'Islande de Pomerol 2015, Domaine Le Cadet

Robe pourpre profonde, palette aromatique intense – fruits noirs et cacao –, tout augure d'un grand cru. En bouche, il confirme son excellence grâce à la qualité de ses tanins bien mûrs, soyeux, ronds et persistants. Une qualité qui demandera un peu de patience puisque cette référence est à déguster d'ici 2 à 5 ans, accompagnée d'une pièce de viande ou de champignons des sous-bois, pour la promesse d'un moment d'exception.

→ Prix permanent : 15.95€
→ Prix promo : 12.95€



Vin d'Alsace Pinot Gris, Vendanges Tardives 2015, Domaine Fernand Engel

Coup de cœur de Mélissa pour ce domaine tout proche, en plein cœur de la belle région d'Alsace. Un Pinot gris à la robe dorée dont le nez développe des arômes de fruits gorgés de soleil et de sucre : abricots, mirabelles, non sans une touche épicée. En bouche, l'attaque est ronde, équilibrée par une fine acidité qui allonge la finale. Un cru exceptionnel qui révélera encore davantage ses arômes grâce à une garde de 2 à 7 ans.

→ Prix permanent : 18.95€
→ Prix promo : 14.95€

ASSIETTE IYENGAR

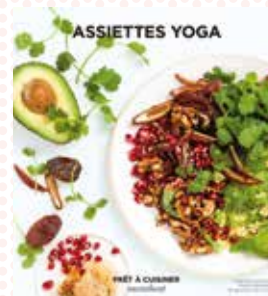
COURGE BUTTERNUT, ÉPEAUTRE & CAVOLO NERO

Postures assises – dîner - Pour 2 personnes

Ingédients : 400 g de courge butternut pelée, épépinée et coupée en dés de 2 cm + 2 cuillères à café de garam masala + 300 g d'épeautre cuit (ou d'une céréale de votre choix) + 70 g de chou cavolo nero coupé en fines tranches + 40 g de chutney prêt à l'emploi + 60 g de tomates cerises coupées en deux + 40 ml de sauce au yaourt + huile d'olive + sel et poivre



- 01 Préchauffez le four à 220 °C.
- 02 Mélangez la courge avec de l'huile, puis assaisonnez-la avec le garam masala, du sel et du poivre.
- 03 Faites-la cuire au four jusqu'à ce qu'elle soit tendre et légèrement caramélisée
- 04 Répartissez l'épeautre dans deux grands bols, ajoutez la courge, le chou, le chutney, les tomates et la sauce au yaourt.



ASSIETTES YOGA

Dans ce livre, France Boswell propose 80 recettes inventives pour composer de délicieuses assiettes à base de céréales complètes, fruits et légumes, féculents, légumineuses, viandes ou poissons, pour des repas faciles à réaliser, bons et adaptés à tous les régimes alimentaires. Après nous avoir donné ses conseils de préparation, l'auteur nous livre des recettes qui conviennent à tous les appétits. Toutes les assiettes ont été conçues selon les principes qui régissent la pratique du yoga : Salutation au soleil pour le petit déjeuner, Assiettes du guerrier pour le déjeuner, postures assises pour le dîner et Assiettes Shivasan pour le dessert. Le livre est complété par un chapitre dédié aux sauces et accompagnements pour donner du pep's à nos assiettes.

Wine lovers



Conseil d'Arnaud
Vaingre, sommelier
chez Vinoteca.



«SAVE WATER DRINK RIESLING» BY ALLENDORF ALLEMAGNE RHEINGAU

Le domaine Allendorf livre ici une cuvée moderne, tant par son packaging que dans sa vinification. Un vin frais, gourmand, avec une légère touche de sucre résiduel qui apporte une sensation de gourmandise, et ce, sans aucune lourdeur. Un vin qui se mariera parfaitement à cette recette originale et épicée.

SAMOVA TEA, MAYBE BABY INFUSIONS DE FRUITS BIO.

Samova propose des thés et infusions Bio. Maybe Baby est un savant mélange de pommes, d'ananas, d'hibiscus, de sultanes, de flocons de betteraves et de carottes, de caroubes, de réglisse et de fraises.

Une infusion riche, pleine de goût, qui sera parfaite pour commencer la journée sans caféine ou théine.



Où le trouver ?

Vinoteca,
12, côte d'Eich - Luxembourg-ville
www.vinoteca.lu

vinoteca.lu
luxembourg



ASSIETTE MANDALA

PORRIDGE DE QUINOA, COMPOTE DE POMMES, CRÈME FRAÎCHE & NOISETTES

Salutation au soleil – petit déjeuner - Pour 2 personnes

Ingédients : 90 g de quinoa noir + 40 g de miel (ou de miel en rayon) + un peu pour arroser + 60 g de noisettes grillées + 1 branche de thym + 200 g de compote de pommes + 100 g de crème fraîche

- 01 Faites cuire le quinoa suivant les instructions figurant sur l'emballage.
- 02 Faites chauffer le miel, les noisettes et le thym dans une petite casserole, sur feu moyen.
- 03 Répartissez le quinoa dans deux grands bols. Déposez la compote et la crème fraîche sur le dessus et arrosez de miel.



1 salle de bain... 7 ambiances

Villeroy et Boch

AURÉLIE GUYOT

ENVIE DE CHANGER DE SALLE DE BAIN? ET SI ON PROFITAIT DE LA RENTRÉE ET DES BONNES RÉOLUTIONS QUI L'ACCOMPAGNENT POUR S'Y METTRE. ET CETTE SAISON, VIVE LE RETOUR AUX SOURCES! VOICI QUI TOMBE À PIC ET QUI COMBLERA NOS ENVIES DE CALME ET DE DOUCEUR. ON AIME LES DÉCORS TRÈS GRAPHIQUES, LES ASSOCIATIONS DE COULEURS BIEN MARQUÉES ET ON FAIT SANS HÉSITER LA PART BELLE AU VÉGÉTAL. MAIS QUE LES PLUS CLASSIQUES SE RASSURENT... COMME D'HABITUDE, IL Y EN A POUR TOUS LES GOÛTS!



BLANC DE BLANC

Avec plusieurs saisons de couleurs flashy, on souhaite dorénavant calmer le jeu, et ce jusque dans sa salle de bain. On oublie les couleurs pop et survitaminées afin de se concentrer sur le blanc, simple, mais toujours très efficace. Les carreaux s'utilisent en total look, du sol jusqu'au plafond! Le carrelage métro a toujours la cote, mais n'hésitez pas à tenter les formes hexagonales qui s'assemblent tel un puzzle. Les effets mats et glossy se mélangent, pour apporter du relief et pimper un mur. Côté accessoires, on vous recommande des touches de bois blond ou de jonc de mer, comme ce lot de panières, repérées chez Centre Élément. Mais point trop n'en faut, car, less is more oblige, moins on en fait... plus l'effet est assuré!



BELLE AU NATUREL

Bois, paille tressée, jonc de mer, coco... vous l'aurez compris, on aime également jouer la carte du retour aux sources. La nature, source inépuisable d'inspiration, s'invite dans notre salle de bain et ne demande qu'à nous chouchouter et nous aider à nous détendre. Le bois domine, dans sa version la plus brute possible: une simple planche traitée anti-humidité pour accueillir le lavabo, cagettes fixées au mur en guise de rangement, coffrage de baignoire... Les déclinaisons sont multiples et toujours chaleureuses. Un conseil pour les petits budgets: n'hésitez pas à utiliser des planches d'OSB! Ces dalles de bois aggloméré ne sont plus uniquement destinées au placage, mais s'exposent au grand jour. Ça tombe bien, c'est économique et graphique: ne nous en privons pas!

«ON RÉCLAME DE LA DOUCEUR ET DE LA SIMPLICITÉ»

GRAPHIQUE CHIC

Autre tendance recyclée chaque saison: les motifs! Que voulez-vous, on ne s'en lasse pas et les designers les réinventent à l'infini... Ne boudons donc pas notre plaisir. On retrouve encore et toujours les carreaux de ciment, qui se parent pour l'occasion de losanges ou de triangles, et jouent même avec des effets 3D trompe-l'œil. Mais ce sont les motifs art déco, aux fines formes géométriques, qui créent la surprise. On adore cette touche pleine de personnalité et hyper sophistiquée. Regardez du côté de Normandy Ceramics, et craquez pour leurs carreaux hautement désirables. Côté couleur, on reste dans l'ambiance *Gatsby le Magnifique*, en usant et abusant du doré. Evitez tout de même l'écueil bling-bling, en privilégiant pour une version laiton brossé et mat. Chic et pointu!



MINÉRAL

Amateur d'ambiance froide et mystérieuse, voici qui devrait vous plaire! Nous vous proposons une déco minimaliste, un brin masculine et audacieuse. Tout repose ici sur un habile mariage des matériaux et des couleurs. Les tons graphites et carbones sont à l'honneur. L'ardoise fonctionne donc parfaitement, au sol ou en revêtement mural. Associez-y un meuble de salle de bain pourvu d'un plan de travail en marbre blanc veiné de noir. Attention, union explosive! Et pour achever le tout, disposez quelques accessoires en métal argenté et des paniers de rangement métalliques, comme ceux shoppés chez Madame Stolz. Alors... oserez-vous ce décor radical?



JUNGLE FEVER

La tendance est à la végétalisation: boutiques et grands magasins, bars et restaurant... Les plantes, arbres, cactus et fleurs investissent nos intérieurs et y apportent de la vie et de la beauté. La salle de bains ne déroge pas à la règle et se met, elle aussi, au diapason! On adore l'accumulation de plantes grasses et de leurs petits pots colorés. Ou, pourquoi pas, une jolie cascade de feuilles de lierre sur une étagère haute? Si la place vous le permet, les grandes et jolies feuilles de bananier au haut potentiel instagramable remportent tous les suffrages. Enfin, passez outre les préjugés et tentez le papier peint dans votre salle de bain! Un imprimé jungle ou forêt mystérieuse appliqué sur un mur vous dépaysera de bon matin...

Actu

actualités

→ The Morning Company se propose pour enchanter nos matins. Ce site propose des accessoires d'exception, comme des rasoirs, des repose-montre et des peignes, conçus à Paris puis fabriqués dans les régions françaises par des artisans. Leurs atouts? Un design unique, des matériaux nobles et la prétention de proposer les plus belles créations existantes dans leurs catégories respectives. Sans oublier leur sens de l'humour: car oui, luxe et sourire ne sont pas incompatibles. Beau, innovant et solidaire.

Rendez-vous sur www.themorningcompany.com

CABINET DE CURIOSITÉS

On travaille avec soin un audacieux mélange des genres. Ou quand la salle de bain n'est plus seulement vouée à prendre soin de soi, mais s'improvise également salle de repos, de lecture, voir, carrément, cabinet de curiosités! Il s'agit ici de jouer la carte de l'originalité, en exposant des objets mystérieux sur des étagères, en accumulant des photos sur un mur, ou, option plus abordable: des miroirs de tailles et de looks différents. Complétez par un petit divan et quelques beaux livres... puis prenez le temps d'en profiter!



home & style **BATI | C**

1200 m² D'EXPOSITION

CARRELAGE SALLE DE BAINS
ALENTOURS FINITION D'INTÉRIEUR



AVEC BATI C N'IMITEZ PAS, INNOVEZ

BATI C Bertrange
30, rue de l'Industrie
L-8069 Bertrange
Tél. 40 21 22-1

HORAIRES D'OUVERTURE
lundi - vendredi de 7h à 18h
samedi de 8h à 17h
www.bati-c.com



MIWWELTREND

Salle de bain ALTAMAREA



Salle de bain ALTAMAREA



Salle de bain sur mesure



CREATION DE MOBILIER SUR MESURE

7, Zone industrielle Riesenhaff, 8821 KOETSCHETTE

Tel : 26.67.05.88 - info@miwweltrend.lu

WWW.MIWWELTREND.LU

FOREVER VINTAGE

La sophistication se cache dans les détails. Nous voici lassées des salles de bains technologiques dotées de cabines de douches dignes de la NASA... On s'extasie dorénavant devant les baignoires à pieds de nos grands-mères ou les carreaux de ciment vintage. Rassurez-vous, nul de besoin de passer vos dimanches à chiner pour dénicher la perle rare, les grandes enseignes spécialisées vous proposent de parfaites imitations, même pour les plus petits budgets. Pour compléter ce look rétro, disposez autour de vos vasques des bonbonnières en porcelaine pastel et des bocaux en verre. Les flacons-pompe signés Étoile & Company se prêtent d'ailleurs parfaitement à l'exercice. Un petit lustre à pampilles remplace les spots et un miroir de barbier légèrement piqué apporte la touche finale à ce cocon douillet.



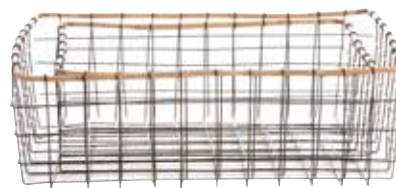
Alors... vers quelle déco allez-vous pencher? Plutôt vintage, radicale, minérale ou végétale? Tous les choix sont bons, il ne vous reste plus qu'à trancher!



→ *Ferm Living*



→ *Cinna*



→ *Madam Stoltz*



→ *Le Centre Element*

FINION

Mettez votre salle de bains en scène à la perfection.



GASPERICH

39, rue Jacques Stas
L-2549 Gasperich
Tél. 401 40 701
Ouvert du lundi au vendredi
de 8h à 18h

BERTRANGE

74, route de Longwy
L-8080 Bertrange
Tél. 401 40 700
Ouvert du lundi au vendredi de
10h à 19h & samedi de 9h à 18h

ESCH-SUR-ALZETTE

6, rue Portland
L-4281 Esch-sur-Alzette
Tél. 401 40 304
Ouvert du lundi au vendredi de
8h à 17h & samedi de 8h30 à 12h

SARAH LAVOINE, LA PARISIENNE

C'EST UN FAIT. TOUT LE MONDE S'ARRACHE SARAH LAVOINE! LA DESIGNER ET ARCHITECTE D'INTÉRIEUR A RÉUSSI À IMPOSER SON STYLE, À LA FOIS PARISIEN ET SOPHISTIQUE, TOUJOURS COSY ET AUTHENTIQUE. CHANTIERS PRIVÉS OU PUBLICS, COLLABORATIONS, CRÉATION DE MEUBLES ET D'OBJETS, TOUT LUI SOURIT. NOUS AVONS MIS CAP SUR PARIS ET LA PLACE DES VICTOIRES, AFIN DE DÉCOUVRIR SA NOUVELLE BOUTIQUE ET DE LA RENCONTRER. SON PARCOURS, SES RÉALISATIONS, SES PROJETS... ON VOUS DIT TOUT !

AURÉLIE GUYOT



Plafonnier Jean Laiton



© François Darmigny

Dans la garde-robe

Mon pull en cachemire Maison Sarah Lavoine : chic, élégant et terriblement confortable.



Sa source d'inspiration

Je suis née et j'ai toujours vécu à Paris. La capitale m'inspire énormément : son histoire, son architecture, tous les lieux connus ou à découvrir!

Avec une mère architecte d'intérieur et un père directeur de l'édition du *Vogue France*, Sarah Lavoine a grandi dans un univers créatif avec le design et la mode en toile de fond. «Après des études d'art dramatique, j'ai décidé de revenir aux racines familiales et de me lancer dans l'architecture d'intérieur.» Une véritable destinée! C'est en 2002, après avoir perfectionné ses talents chez Sabine Marchal et François Schmidt, qu'elle crée son studio et signe alors de nombreux projets d'architecture privée. Son expertise de l'appartement parisien devient rapidement une référence, et remporte l'adhésion des médias et des fans de décoration. Elle qui se décrit comme «déterminée, créative et heureuse» nous raconte être constamment inspirée par son environnement, l'architecture, l'art contemporain et le mobilier vintage.

Aujourd'hui, on retrouve ce fameux art de vivre selon Sarah Lavoine, même à Tokyo,

là où elle a imaginé le décor du Elle Café. Mais c'est pour son premier hôtel, le Roch Hôtel & Spa niché au cœur du quartier Saint-Honoré qu'elle s'enthousiasme tout particulièrement: «des matières nobles, de la couleur, des lignes épurées... J'ai tenté de proposer un lieu où l'on aime se sentir chez soi.» Mais comment fait-elle pour créer ces ambiances à la fois si intimes et tellement élégantes? «Dans le décor d'une maison, j'aime apporter des couleurs chaudes sur certains murs et ajouter une touche de fantaisie avec des pièces vintage ou un tapis coloré. Il faut suivre son instinct et essayer d'être toujours audacieux!»

Et que lui réservent les mois à venir? «Nous venons d'inaugurer le nouveau Printemps de la Maison, boulevard Haussmann. Ce nouvel espace a été imaginé comme un triplex parisien. Nous travaillons également sur les bureaux du siège de L'Oréal.» Toujours aussi prometteur. Et comme souvent lorsqu'il est question de talent... le meilleur est encore à venir!



Dans la salle de bains

Le nouveau soin Galénic, Diffuseur de Beauté, bonne mine garantie.



L'objet culte

Une photographie originale de David Bowie.

Retrouvez toute l'actualité de Sarah Lavoine sur www.sarahlavoine.com, sa page Facebook et ses comptes Instagram, Twitter et Pinterest.



Blanpur, votre spécialiste
en cuisine équipée depuis plus de 20 ans.



Venez découvrir notre showroom.

Cuisine et mobilier sur mesure
Rangement/agencement de toute votre maison

385, Route de Thionville
L-5887 Hesperange
Tél.: 28 79 65 48
contact@blanpur.lu

www.blanpur.lu



Luxembourg-Ville: 44 Grand-Rue / T. 227 327
Shopping Center  / T. 26 310 240

www.tapishertz.lu

Un bain de plaisir



© Antheus

LE DESIGN ET L'ÉLÉGANCE AU SERVICE DU BIEN-ÊTRE. LA MODERNITÉ ET LE LUXE S'INVITENT DANS VOTRE SALLE DE BAIN DANS UNE AMBIANCE COSY. LES ESPACES SONT PLUS GRANDS ET LA LUMIÈRE ÉBLOUISSANTE. LE TOUT AU PROFIT D'UNE BAIGNOIRE ASYMÉTRIQUE AUX BORDS FRANCS ET DES COULEURS PURES ET NATURELLES.

SABRINA PONTES



Un porte-brosse à dents design qui vous donnera l'impression d'être dans un 5 étoiles.

— Deco Clico



© VB



S'envelopper dans un drap de bain en coton, un pur bonheur!

— *Habitat*



Une bougie d'ambiance senteur coton pour s'évader.

→ **H&M Home**



Un panier en jonc de mer pour rappeler le soleil.

→ **Habitat**



Un ensemble design des must-have

→ **Zara home**



© VB



Un miroir pour se sentir belle.

→ **Ikea**



Un porte savon ambiance sauna.

→ **Deco Cléo**



Robinet chic et classe!

→ **Made in Design**



Une jolie poubelle aux formes asymétriques.

→ **Made in Design**

NISSAN MICRA:

Un come-back réussi?

LA MICRA ET SA PETITE BOUILLE SYMPA C'EST L'UNE DES « SUCCESS STORIES » DE NISSAN... ET AUSSI L'UNE DES CITADINES PRÉFÉRÉES DE LA GENT FÉMININE. SON NOUVEAU MODÈLE SAURA-T-IL FAIRE PERDURER LA TRADITION ?

ANTONIO DA PALMA FERRAMACHO



→ *Ligne dynamique et moderne*
→ *Qualité et soin de l'habitacle*
→ *Confort*

→ *Moteur 0.9l essence peu réactif*
→ *Consommation en conduite active*



→ *Prix de base : 13 528 €*
→ *Prix du modèle testé : 21400 €*

La Micra a bâti son succès dans les années 1990, avec un look s'inspirant de la Mini originelle, une facilité de conduite déconcertante en ville et une fiabilité à toute épreuve. Depuis, deux générations se sont succédé avec plus ou moins de succès, plutôt moins pour la dernière dont la plastique n'avait plus l'attrait « mimi » des précédentes. C'est donc avec une lourde responsabilité que le tout nouveau modèle que nous testons tente de prendre la relève de ses aîeux! Verdict?

MODERNE ET COSY

C'est par son style que nous allons d'abord jauger cette nouvelle Micra... et ça tombe bien, car il est franchement plaisant! Ses lignes ciselées et anguleuses sont en rupture totale avec celles, rondouillardes, du modèle sortant tout en s'inspirant du nouveau langage stylistique de Nissan. On vous laissera trancher, mais, en ce qui nous concerne, son nouveau look moderne et dynamique nous a conquis. La même logique s'applique à l'intérieur où l'on découvre un habitacle fort bien aménagé avec une planche de bord dessinée avec goût et pourvue d'une qualité perçue rarement rencontrée dans ce segment. Notre version haute était équipée d'une sellerie cuir bi-ton noir/brique qui sied à merveille à cette citadine bon chic bon genre. Terminons le tour d'horizon de l'habitacle avec une mention spéciale pour le système multimédia (faisant partie des options) fort bien conçu et concentré sur une tablette mi-flottante, mi-intégrée, dont les diverses fonctions audio, navigation, connectivité fonctionnent parfaitement. Sans omettre de mentionner la très pratique caméra 360 degrés.

MOTEUR, ES-TU LÀ?

Telle est la question que l'on pourrait se poser lors des démarrages et des relances, tant le petit trois cylindres turbo essence d'origine Renault peine à faire accélérer la petite Micra dans les bas régimes du compte-tours! Notons tout de même qu'à partir du moment où la voiture est lancée, et le régime de 2500 tours/min dépassé, tout rentre dans l'ordre, mais c'est tout de même dommage, d'autant que l'autre moteur essence est encore moins puissant. En conséquence, pour le moment - et en attendant que Nissan décide d'éventuellement installer le 1.2l turbo (1.2 TCE chez Renault) -, on ne saurait que trop vous conseiller d'opter plutôt pour la version diesel, même si, par les temps qui courent, ce n'est pas forcément le meilleur choix...

TENUE DE ROUTE ET CONFORT

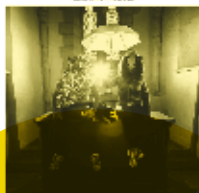
À son volant. On trouve facilement une bonne position de conduite et on apprécie le confort et le moelleux de ses beaux sièges cuir. La direction douce et les suspensions confortables et bien guidées nous font jouir de belles prestations routières - elle n'a pas peur de s'aventurer sur route et autoroute -, tout en privilégiant l'évolution en milieu urbain avec une maniabilité déconcertante. D'ailleurs, la Micra se dote des dernières aides à la conduite comme le système d'avertissement de franchissement de ligne, le détecteur d'angle mort ou la fonction grands phares automatiques... Pas mal, d'autant qu'elle soigne ses occupants avec un niveau sonore très correct pour une petite voiture. Bref, si ce n'était son moteur essence un peu juste, la nouvelle Micra pourrait prétendre au titre de maître achat dans sa catégorie. Espérons donc que Nissan corrigera le tir sans trop tarder!

BOLD

MAGAZINE



BOLD



ACTUALITÉ



LES FOOD TRUCKS



DANS L'ŒIL DE REDING



CHEZ KITOKAT X SHINAPAN



CULTURE



ACTU CINE



HCRA WAGNER & ROMAIN SIMIAN
SEASONAL A Nomad Workshop



LA MODE EN LIGNE



NINII: FRITES, JAMBON BLANC ET GLITTER



TENDANCE

TRUE LIFE



RESTAURANT LUDIQUE



BOLD IS IN THE KITCHEN



AY, TEQUILA!



LÀ HAUT SUR LA MONTAGNE



LES 10 ANS DU MUDAM



EXPLORATION

SKATEPARK PEITRUSS



ALINEA

RETROUVEZ VOTRE MAGAZINE LIFESTYLE × URBAIN × LUXEMBOURGEOIS
SUR WWW.BOLDMAGAZINE.LU +   

CRACOVIE

Reine de Pologne

PLUS CHALEUREUSE QUE VARSOVIE, CRACOVIE EST L'UNE DES VILLES LES PLUS VISITÉES D'EUROPE. ON Y VIENT POUR SA CULTURE, SES MUSÉES, SES CONCERTS DE MUSIQUE CLASSIQUE, ET SON ARCHITECTURE QUI EN FAIT LA PLUS BELLE CITÉ DE POLOGNE. CEPENDANT, DANS CERTAINS QUARTIERS, LES STIGMATES LAISSÉS PAR LES NAZIS RAPPELLENT LES MASSACRES DE MASSE SUBIS PAR LES JUIFS CRACOVIENS.

KÉVIN STORME



Rynek, la place du marché, est le centre névralgique de Cracovie ©Wikimedia

Cracovie. A priori, l'évocation de la deuxième ville de Pologne ne prête pas à sourire. On pense au ghetto éponyme, à la *Liste de Schindler* et à Jean-Paul II, le pape le plus austère de l'après-guerre. Pourtant, la capitale de la Petite Pologne, en plus d'être la plus belle ville du pays, est l'une des plus festives d'Europe. Comme pour conjurer le mauvais sort qui s'est abattu sur ce coin du monde pendant la Seconde Guerre mondiale. L'ancien ghetto juif, Kazimierz, qui a été le cadre du film de Steven Spielberg, la *Liste de Schindler*, est à présent devenu un lieu hype. Clubs, bars, restaurants branchés, librairies... Toute la jeunesse cracovienne, les artistes, les noctambules et les touristes s'y pressent. Pourtant, on y retrouve toujours le côté hébraïque que l'Holocauste n'est pas

parvenu à effacer. Le quartier forme un dédale de rues et ruelles, autour de la rue Szeroka, inscrit dans le périmètre ancien, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Dans les discothèques branchées, les derniers sons électros côtoient la musique klezmer. Les restaurants proposent de la cuisine juive, dont la fameuse carpe farcie de l'auberge Klezmer Hois. Partout les noms de lieux sont indiqués en hébreu.

LA LISTE DE SCHINDLER

Les plaques commémoratives à la mémoire de la Shoah sont légion. Une manière de rappeler, qu'il y a 70 ans, le quartier a été le théâtre de l'un des pires événements de la Seconde Guerre mondiale. Il a abrité le tristement célèbre ghetto de Cracovie.

20 000 Juifs de la ville et des environs y furent entassés, dans des conditions d'insalubrité totale. Les nazis y bâtirent plusieurs usines, maintenant en esclavage les habitants du ghetto. C'est ici qu'Oscar Schindler a sauvé des centaines de Juifs travaillant dans sa fabrique. En juin 1942, la première évacuation du ghetto emporta des milliers de personnes vers les camps d'extermination. En mars 1943, le ghetto fut vidé de ses habitants. Les vieillards, les enfants et les malades furent exécutés sur place ou déportés dans les camps de la mort, notamment, à Auschwitz, non loin de là. Malgré ce noir passé, Cracovie abrite, comme Varsovie, une « Voie Royale » où le luxe et la beauté permettent de voiler les affres du passé et n'est pas



L'église Saint-Peter

sans rappeler la Française avenue des Champs-Élysées. Elle traverse le cœur de la ville médiévale, devant des monuments oscillant entre architectures baroque, romane et Renaissance. Elle était empruntée par les monarques et les hôtes illustres de la ville pendant des siècles.

BASILIQUE PSYCHÉDELIQUE

De la place Matjeko à la rue des chanoines, on visite une multitude de lieux d'intérêt. La Barbacane est une rotonde défensive fortifiée. Il n'en subsiste que trois en Europe. Celle-ci est la plus grande et la mieux conservée. Du côté de la tour Saint-Florian, on contemple les murailles de la ville et les vestiges du système défensif du Moyen-Âge. Monumentale, Rynek, ou la place du Marché, est le point névralgique de la cité polonaise. C'est la plus grande place médiévale d'Europe. Elle est entourée de vastes maisons de ville mitoyennes à trois ou quatre étages, appelées kamienice, de palais et d'églises. Parmi elles, trône la basilique Sainte-Marie. Mélangeant styles gothique et Renaissance, elle est célèbre pour son trompettiste qui claironne à chaque heure, et ses deux tours asymétriques. À l'intérieur, la décoration est flamboyante avec une explosion de couleurs, bleu, or et rouge presque psychédéliques. Son retable monumental est l'un des plus grands d'Europe. Au centre de la place, la halle aux draps a toujours été un lieu de commerce. Aujourd'hui, les babioles touristiques ont remplacé les matières premières et le commerce de l'argent et du cuir.

LE WAWEL DOMINE LA VILLE

La rue Grodzka est l'artère commerçante de la ville. Toutes les grandes enseignes nationales et internationales y ont pignon sur rue. Entre deux séances de shopping, il est possible de visiter deux superbes églises : Saint Apôtres Pierre et Paul (baroque) et Saint-André (romane). La rue des chanoines, quant à elle, est l'une des plus charmantes ruelles de la ville. Ses palais furent habités par les chanoines du Wawel.

L'ensemble architectural de la colline du Wawel, justement, constitue le secteur le plus impressionnant de la cité polonaise. Il est surmonté du château et de la cathédrale éponymes. Le château, fortifié, a été bâti au 14^e siècle. Il abrite aujourd'hui des collections d'État. À l'intérieur des fortifications, la cathédrale est incontournable. C'est un sanctuaire national où sont enterrés les rois, les reines, les poètes et les héros nationaux de Pologne.

DRAGON ET MINES DE SEL

Aux pieds de la colline, dans une grotte près de la Vistule, siège une statue de dragon. La créature mythique est, grâce à elle, devenue l'emblème de Cracovie. Selon la légende, le dragon dévorait les jeunes filles. Pour s'en débarrasser, le roi proposa la main de sa fille à celui qui le tuerait. De nombreux chevaliers s'y essayèrent. En vain. Le salut de la ville vint d'un cordonnier qui imbiba une peau de mouton de soufre. La bouche en feu, le dragon but tellement d'eau que son

Les bonnes adresses

On dort où ?

Pas cher : AirBnb. La cité polonaise grouille de logements à partir de 25 € la nuit.

Plus cher : Bonerowski palace. Ce cinq étoiles est l'établissement le plus chic de la ville. Au cœur de la vieille ville, il offre des chambres de luxe. Le restaurant propose le meilleur de la gastronomie polonaise. Il dispose aussi d'un spa et d'un club de jazz. À partir de 150 € la double.

On mange où ?

Pas cher : Sur chaque place, à chaque marché, impossible de passer à côté des fameuses « krakauer », les saucisses polonaises fumées aux herbes. Elles constituent un mets pas cher et savoureux... Bien que peu diététique.

Plus cher : Wierzynek. C'est le plus vieux restaurant de la ville. Il existe depuis 1364. Il y accueille depuis 650 ans les familles royales de Pologne. Ses huit salles sont richement décorées, avec plafonds en bois, armures, tapisseries, fresques... On y sert de la cuisine polonaise traditionnelle. À partir de 50 € le menu.

On sort où ?

Bar/pub : Alchemia. Dans le quartier juif, ce bar est l'un des plus réputés de la ville, avec sa déco d'avant-guerre : vieux meubles en bois, chaises dépareillées, armoire permettant de passer d'une pièce à l'autre... Le lieu accueille de nombreux concerts jazz, folk, klezmer...

Club : La ville est une vraie destination de clubbing en Pologne. Les endroits les plus à la mode changent chaque mois. Cette année, le Shine club, dans le quartier juif, a le vent en poupe. Il accueille les meilleurs DJ polonais et internationaux.

ventre explosa. La légende raconte que la dent du dragon se trouve près de la porte de la cathédrale.

Autre lieu qui se prête parfaitement à l'imaginaire, les mines de sel de Wieliczka, à une dizaine de kilomètres de Cracovie. Classées au patrimoine de l'UNESCO, elles offrent une plongée incroyable dans les entrailles de la Terre. Elles constituent une véritable ville souterraine, autour d'une immense cathédrale, de chambres profondes, décorées de statues de sel et d'anciens engins miniers. L'exploitation des mines a duré du 13^e siècle, jusqu'à 1996. Aujourd'hui, elles génèrent surtout des revenus touristiques. Elles comprennent neuf niveaux et 300 km de galeries. La visite représente seulement 1% de la surface totale. Elle dure deux heures, et permet de s'en mettre plein la vue. Les statues de sel représentent des mineurs, des rois, des reines, des personnages mythologiques... Il s'agit aujourd'hui du lieu le plus visité de Pologne.

Le signe du mois

VIERGE

DU 23 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Amour : Le Soleil au défi avec Saturne, vous risquez d'être incomprise avec les idées que vous tentez d'imposer. N'instaurer pas de rapports de force. **Travail :** Mercure vous pousse en dehors de vos nuances habituelles. Vous qui ménager tout le monde habituellement direz abruptement ce que vous pensez. **Vitalité :** Avec Mars et Mercure dans votre signe, vous démarrez cette rentrée très en forme.



mais sans lendemain. **Travail :** Le Soleil en conflit durant la période, inutile d'essayer de vous justifier, vous pourriez générer des conflits, prenez un peu de recul et reposez-vous. **Vitalité :** Avec Mars en mauvais aspect, surveillez votre système digestif et offrez-vous un petit check-up de votre alimentation.

voulez atteindre la perfection sous toutes ses coutures. **Vitalité :** Pour vous sentir bien, il serait bon que vous établissiez votre propre programme d'activités et de sorties.

SCORPION

DU 23 OCTOBRE
AU 21 NOVEMBRE

Amour : Mars et Soleil bénéfiques, une bonne énergie vous donnera la sensation de sécurité qui vous permettra de vous engager dans un début de période marathon. **Travail :** Mercure et Soleil en Vierge peuvent être des alliés, vous apportant une contribution en finesse et subtilité dans vos jugements. **Vitalité :** Vous aurez de l'énergie à revendre, accompagnée d'une soif intense de profiter de la vie et de ce qu'elle a de mieux à vous offrir.

SAGITTAIRE

DU 22 NOVEMBRE
AU 21 DÉCEMBRE

Amour : Vous tablerez sur la présence de Jupiter en signe ami pour lâcher vos tensions et difficultés, afin que ce début de période s'engage dans les meilleures conditions. **Travail :** Les astres ne vous laisseront pas en paix. Les fruits de votre travail mettent du temps à mûrir et vous perdez confiance, mais la patience à du bon. **Vitalité :** L'appui de Vénus sera profitable, rien de mieux que de méditer et de vous promener dans la nature.

CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE
AU 20 JANVIER

Amour : Mars et Soleil seront des alliés précieux, l'équité aura une valeur profonde, justifiant vos projets futurs. Vous pouvez vous engager. **Travail :** Mars et Soleil bénéfiques vous indiquent de ne rien attendre de l'extérieur, mais de parvenir à une autre compréhension

de la réalité quotidienne. **Vitalité :** Les planètes en Vierge seront pour vous synonymes de belle énergie et de renforcement de votre ambition.

VERSEAU

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Amour : Votre Soleil en bel aspect avec Vénus en Lion, les promesses d'engagement sont là et vous tendent les bras. Il ne reste plus qu'à dire oui ! **Travail :** Les aspects jupitériens dominant cette période. Après certaines remises en question, il est possible que vous preniez une nouvelle direction correspondant mieux à vos aspirations. **Vitalité :** Il vous appartiendra de faire la part des choses entre vos activités intellectuelles et physiques.

POISSON

DU 20 FÉVRIER AU 21 MARS

Amour : Le conflit avec Mars et Saturne ne saurait vous laisser trop idéaliser, ce qui ne vous mettra pas à l'abri de déceptions. **Travail :** Mars et Soleil vous font face, et pas toujours avec sympathie. Si vous résistez à leur pression, vous serez directement connectée à un changement impératif. **Vitalité :** Après une période délicate, votre énergie revient avec force.



Horoscope établi par HÉLÈNE MACK
www.astrodyssee.fr / mackhelene@gmail.com / Consultation en ligne de qualité, paiement sécurisé par carte bancaire Tél.: +33 (0) 7 68 55 14 11

BÉLIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Amour : Mars et Mercure dominants, vous pouvez trouver des ressources en faisant agir votre charme. Vous pourrez en profiter afin de goûter au sentiment de sécurité. **Travail :** Malgré la difficulté d'un climat solaire défavorable, vous ferez dans la méthode pratique, la patience, le discernement seront vos mots d'ordre. **Vitalité :** Vos force et bien-être seront de garder une humeur constante.

TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Amour : Jupiter et Vénus, en bel aspect avec votre signe, vous offrent un sérieux atout bénéfique, statuant dans une recherche absolue d'harmonie, votre côté diplomate fera son effet. **Travail :** Saturne dans le secteur de vos finances implique une moindre résistance : vous devrez peut-être revoir vos dépenses de la rentrée. **Vitalité :** Votre résistance physique et nerveuse sera assez bonne pour vous défouler un maximum.

GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN

Amour : Jupiter en accord avec Vénus, la tête dans les étoiles, soyez sur vos gardes et ne vous laissez pas entraîner dans des aventures, certes charmantes,

CANCER

DU 23 JUIN AU 22 JUILLET

Amour : Vénus bénéfique illumine cette période bien agréablement, les sentiments seront mis en avant avec une complicité évidente. **Travail :** Le Soleil comme complice, votre désir est grand pour tout chambouler. Mais, vous avez avant tout besoin de planifier vos objectifs et de les mettre en place. **Vitalité :** Rentrée gigantesque : ne laissez pas le stress vous gagner, pensez à la régularité de votre sommeil.

LION

DU 23 JUILLET AU 22 AOÛT

Amour : Une rentrée joyeuse, Mars et Vénus dans votre signe vont vous rendre très passionnée. Vous ne résisterez pas à l'envie de démontrer vos sentiments. **Travail :** Une rentrée lumineuse sous la gouverne de Vénus en début et Mars en fin de votre signe, vous pourriez commencer un changement chanceux et bénéfique. **Vitalité :** Vénus vous confère une super énergie, une attitude calme et sans jugement.

BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE
AU 22 OCTOBRE

Amour : Dernier mois Jupitérien dans votre signe, vous cherchez une osmose, un désir de libération, vous prendrez les choses comme elles viendront avec plaisir ! **Travail :** Vous attaquerez cette période comme une fourmi, précisions et détails à la clé. Motivée par Mercure, vous

Fiesta

NOUVELLE FIESTA



Feel. Every. Fiesta. Moment.

Un nouveau degré de sophistication. Chaque millimètre de la nouvelle Fiesta Vignale a été délicatement sculpté et peaufiné pour vous offrir une expérience de conduite luxueuse et vous emmener à destination avec style. **Pour en savoir plus, visitez ford.lu**



Go Further

 3,2-5,2 L/100 KM.  82-118 G/KM CO₂.

Les chiffres de consommation et d'émission s'appliquent aux véhicules avec les pneus de série, comme décrit dans les équipements de série. Des pneus optionnels peuvent engendrer d'autres valeurs d'émission de CO₂ et de consommation. Pour plus d'informations, renseignez-vous auprès de votre distributeur Ford. Spécifications du véhicule non représentatives. Fiesta Vignale disponible exclusivement dans les FordStores. Traduction headline: Vivez. Chaque. Moment. Fiesta. Donnons la priorité à la sécurité. Informations environnementales [A.R. 19/03/2004]: www.ford.lu/environnement. **ford.lu**

Back 2 SCHOOL

- 50% sur les forfaits

SCOUBIDO **S** et **L***

8002 8004
www.post.lu



* voir conditions sur www.post.lu